

Institut de cultura ■ FESTIVAL D'ESTIU DE BARCELONA

del 25 de juny a l'1 d'agost

TEL·ENTRADA

902 10 12 12
telentrada.com

CAIXA CATALUNYA



Grec2003

TEATRE.MÚSICA.DANSA



Ajuntament de Barcelona



el Periódico

INSTITUT DE CULTURA DE BARCELONA

Junta de Govern

Ferran Mascarell
President i regidor de Cultura

Marina Subirats
Vicepresidenta

Jordi Hereu, Ernest Maragall, Maravillas Rojo, Jaume Ciurana, Joana Ortega, Emma Balseiro, Jordi Portabella, Imma Mayol, Júlia Pérez, Blanca Barbero
Vocals

Neus Sabí
Secretària delegada

Lluís Salvat
Interventor delegat

Jordi Martí
Director gerent

Ana Esteban
Directora d'Acció Cultural

Conxa Rodà
Directora d'Informació i Comunicació

FESTIVAL D'ESTIU DE BARCELONA GREC 2003

Jaume Boix
Prensa

Sònia Almeda
Relacions públiques

Gema Bejarano
Secretària

Isidre Estévez
Redactor

Juan Bergua
Contractació

Ana Álvarez
Comunicació

Judith Aviñó
Patrocini

Susana Millet
Coordinació

Josep Sánchez
Director tècnic

Reyes Milà
Adjunta a la direcció

Irma Coronilla
Directora executiva

Borja Sitjà
Director

I els Serveis Jurídics, Producció, Informació i Comunicació, Administració Econòmica i Recursos Humans de l'Institut de Cultura de Barcelona

Campanya publicitària, disseny gràfic i maquetació
La Factoria dels Anuncis

Web
Laura Solanilla
Lavinia TC

Assessorament lingüístic
Rosa Chico

Disseny del faune i marca del Festival
Lamosca



El Festival d'estiu de Barcelona Grec 2003
és membre de l'Associació Europea de Festivals

Les dades contingudes en aquest programa són correctes en el moment d'imprimir. Podeu consultar els possibles canvis o modificacions a www.grec.bcn.es o al 010 Barcelona Informació (preu de la trucada: 0,55 € cada tres minuts)

Present arreu de la ciutat, la imatge del Grec, el faune d'aquest 2003, estimula la imaginació i fa que la gent es faci la mateixa pregunta: i tu, què hi veus? Jo hi veig creació, estiu. Hi veig nits singulars, hi veig alguns dels espectacles més irrepetibles de l'any...

Per a l'Ajuntament de Barcelona és un gran orgull presentar al públic el programa del que és un dels festivals d'arts escèniques i musicals més importants del món. Durant dotze mesos l'equip del Festival treballa amb entusiasme per fer del Grec un gran esdeveniment, buscant per països i ciutats, estudiant centenars de propostes. Aquesta feina té com a objectiu dibuixar un Festival que sedueixi i que us faci sortir de casa per gaudir d'unes nits que es converteixen en un plaer addictiu. El resultat d'aquest acurat procés de selecció el teniu a les mans en un programa que, un any més, porta a Barcelona el més interessant de la creativitat escènica i musical d'arreu del món.

L'esforç conjunt de la iniciativa municipal i privada fan del Grec un aparador del millor teatre, la millor dansa i la millor música internacionals. Durant cinc setmanes el Festival es desplega i s'estén per diferents escenaris de la ciutat, per fer que Barcelona continuï sent un punt de referència cultural. I per gaudir d'un estiu ben especial, amb tota mena d'idees, clàssiques i estimulants, agosarades i fascinadores. Veniu al Grec: té tot el que voleu veure.



A large, stylized handwritten signature in blue ink, consisting of a large loop at the top and a long, sweeping tail that curves back towards the start.

Joan Clos
Alcalde de Barcelona en funcions



L'arribada de l'estiu a Barcelona va acompanyada sempre de l'inici del Grec. I aleshores és natural consultar la programació, agafar l'agenda i reservar els vespres dels concerts o les representacions que ens interessin, i de seguida trobar un moment per anar a comprar les entrades, no fos cas que ens quedéssim sense.

Aquesta facilitat, aquesta quotidianitat amb què fem tot això, a vegades ens fa oblidar el sentit i la importància de l'oferta tan excepcional que ens porta el Festival.

Un cop més, doncs, però no per això és menys destacable, la fecunditat dels nostres creadors ens ofereix noves propostes que van del més arriscat i innovador a noves interpretacions dels clàssics de sempre. Al seu costat tenim l'oportunitat d'assistir als espectacles d'un ampli ventall d'artistes i companyies arribats de la resta del món, habitualment lluny de les nostres cartelleres.

És una bona ocasió també per redescobrir els espais públics que ens permeten aquestes inoblidables nits de Grec: des del mateix Teatre Grec de Montjuïc, passant per cadascun dels escenaris, públics o privats, de la resta de la ciutat. Aquest any haurem de prescindir d'un dels escenaris més tradicionals, la Plaça del Rei, ja que durant l'estiu el Palau del Lloctinent començarà les seves obres de rehabilitació; és per tant una absència temporal que servirà per millorar-ne l'entorn.

Com cada any, però no per això amb menys entusiasme, esperem, per compartir les nits d'estiu a Barcelona, els barcelonins i tots els amics i amigues de l'entorn i de tot Catalunya, perquè el Grec vol ser, és, el Festival de tots els que estimem les arts escèniques i la música.

Ferran Mascarell
Regidor de Cultura en funcions

Sumari

| | |
|-----------|--|
| 6 | Teatre |
| 34 | Solos |
| 38 | Dansa |
| 54 | Música |
| 86 | Abans d'aixecar el teló... |
| 87 | ... i després d'abaixar-lo |
| | Informació |
| 88 | Venda de localitats |
| 89 | Descomptes |
| 90 | Els espais del Grec 2003 |
| 92 | El Grec 2003 a Montjuïc |
| 93 | Si tens dubtes... |
| 94 | Els patrocinadors del Grec 2003 |



Tots els espais, tots els espectacles

- Teatre Grec**
7 Dagoll Dagom: La Perritxola
57 Youssou N'Dour
59 Mayte Martín i Belén Maya
60 Olga Guillot
61 Nitin Sawhney
63 Qawwali Jondo
27 Electra
46 Jan Fabre
33 Lear
80 Ute Lemper
81 Eliane Elias Expanded Trio
83 Jane Birkin
83 Nina
- Mercat de les Flors**
15 L'hora en què res no sabíem els uns dels altres
21 Borges
65 Camut Band
68 Terry Callier & Koop
68 Gang Starr
69 Oumou Sangaré
69 Chico César
51 Mal Pelo
- Convent de Sant Agustí**
55 Agustí Fernández Quartet
34 Solos: Xavier Albertí
34 Solos: Manuel Vicent
35 Solos: María Galiana
35 Solos: Alfonso Guerra
35 Solos: Gerard Quintana
56 Diego Amador
59 Lluís Vidal Sextet
25 Divertimento
65 Toti Soler
29 La Papisa
67 Flamenc al Convent
70 Banda Municipal de Barcelona
32 Animalmusic
- Poble Espanyol**
58 King Crimson
64 Ibrahim Ferrer
71 Dusminguet & La Cabra Mecánica
72 Orishas & Carlos Jean
72 Nit africana
75 Jarabe de Palo
76 Morcheeba
77 Juanes
- Artenbrut Teatre**
12 Follies
- Barcelona Teatre Musical**
44 Julio Bocca. Ballet argentino
- Biblioteques de Barcelona**
86 Converses
- Brossa Espai Escènic**
9 Benvinguda al consell d'administració
- Centre de Cultura Contemporània de Barcelona**
87 Atraccions Montalegre
17 Mapamun.dos
23 El hilo de Ariadna
49 Dies de dansa
- Guasch Teatre**
12 El muntaplats
- Jove Teatre Regina**
21 La cigala i la formiga
- L'Auditori**
55 Temps Moderns
62 Swiss Army Band i Banda Municipal de Barcelona
66 Orquestra Simfònica del Vallès
70 Jove Orquestra Nacional de Catalunya
71 Quartets del món
73 Wynton Marsalis Septet & Chano Domínguez Sextet
79 Herbie Hancock & Bobby Hutcherson
82 Cassandra Wilson
82 L'OBC i Michel Camilo
- L'Espai**
56 Gossos
41 Roberto Oliván
62 Orquestra Popular de Câmara
- Parc d'Europa (Santa Coloma de Gramenet)**
66 Hop Style Festival 2003
- Pailebot Santa Eulàlia**
11 Teatre a la Mar
- Piscina Municipal de Montjuïc**
85 Un sueño de agua
- Piscines Bernat Picornell**
85 Cinema i bany
- Plaça dels Àngels**
29 baba. Festival de la Creativitat Barcelona 2003
- Sala Beckett**
39 Man Drake / Toméo Vergès
26 Refugi
- Sala Muntaner**
18 Infantillatges
28 Vermell, negre i ignorant
- Teatre Lliure – Espai Lliure**
41 Tomàs Aragay / Societat Doctor Alonso
- Teatre Lliure – Lliure de Gràcia**
8 El Mestre i Margarida
51 Nats Nus
- Teatre Lliure – Teatre Fabià Puigserver**
40 Compagnie Montalvo / Hervieu
40 Philippe Decouflé
31 Querelle
47 Gelabert-Azzopardi Cia. de Dansa
- Teatre Nacional de Catalunya**
42 Tanztheater Wuppertal / Pina Bausch
- Teatreneu**
26 The Tragedian
- Teatre Nou Tantarantana**
9 Vides de tants
32 Just la fi del món
- Teatre Ovidi Montllor**
16 Oh les beaux jours
22 Plan B
45 IT Dansa
45 Erre que erre
75 XV Europa Cantat
48 Thomas Noone Dance
- Teatre Poliorama**
43 Color Cia. de Dansa
- Teatre Principal**
18 Gore
- Teatre Romea**
19 Je prends ta main dans la mienne
25 J.R.S. (de dotze anys)
- Teatre Victòria**
39 Compañía Nacional de Danza 2
- Teatre Zorrilla (Badalona)**
28 La pata negra
- Versus Teatre**
17 Migracions
- Villarroel Teatre**
13 Via Gagarin



¡mira! al Grec

¡mira!

trobades amb França /
encuentros con Francia

Durant sis dies de febrer i març Toulouse va ser, l'any passat, l'escenari de ¡mira!, un programa que va portar a la ciutat francesa alguns dels artistes més rellevants del panorama del teatre i la dansa espanyoles. Ara, un any més tard, la iniciativa travessa els Pirineus i som nosaltres els encarregats de fer d'amfitrions de la creativitat escènica francesa. El Sitges Teatre Internacional i el Festival d'estiu de Barcelona acullen diferents espectacles que ens permeten apropar-nos al teatre i la dansa de la França d'avui, des dels clàssics fins a la creació contemporània. Aquests són els espectacles que, inclosos en el programa ¡mira!, formen part del Grec 2003:

Durante seis días de febrero y marzo Toulouse fue, el año pasado, el escenario de ¡mira!, un programa que llevó a la ciudad francesa a algunos de los artistas más relevantes del panorama del teatro y de la danza españolas. Ahora, un año más tarde, la iniciativa cruza los Pirineos y somos nosotros los encargados de ser los anfitriones de la creatividad escénica francesa. El Sitges Teatre Internacional y el Festival d'estiu de Barcelona acogen diferentes espectáculos que nos permiten acercarnos al teatro y a la danza de la Francia de hoy, desde los clásicos hasta la creación contemporánea. Estos son los espectáculos que, incluidos en el programa ¡mira!, forman parte del Grec 2003:

TEATRE

- 16 **COMPAGNIE 41751 / ARTHUR NAUZYCIEL**
Oh les beaux jours
de Samuel Beckett
Posada en escena Arthur Nauzyciel
- 19 **THÉÂTRE DES BOUFFES DU NORD**
Je prends ta main dans la mienne
de Carol Rocamora
Direcció Peter Brook
- 21 **THÉÂTRE DES LUCIOLES**
Borges
de Rodrigo García
Posada en escena Matthias Langhoff
- 22 **CIE 111 / PHIL SOLTANOFF**
Plan B
Concepció Aurélien Bory
Posada en escena Phil Soltanoff
- DANSA**
- 39 **MAN DRAKE / TOMÉO VERGÈS**
Asphyxies
de Toméo Vergès
- 40 **COMPAGNIE MONTALVO / HERVIEU**
Babelle hereuse
Direcció artística José Montalvo
Coreografia José Montalvo i Dominique Hervieu
- 40 **PHILIPPE DECOUFLÉ**
Solo
Coreografia i interpretació Philippe Decouflé

¡mira!, projecte de cooperació en matèria d'arts escènics contemporànies, s'inscriu en el marc del programa europeu INTERREG III B SUDOE, en què participen el Théâtre National de Toulouse Midi-Pyrénées (TNT), el Théâtre Garonne de Toulouse, el Centre de Développement Choréographique de Toulouse (CDC), la Maison Antoine Vitez de Montpellier, el Festival d'estiu de Barcelona, el Sitges Teatre Internacional-Creació Contemporània i la Societat General d'Autors i Editors (SGAE). A França ¡mira! compta amb el suport del Ministère de la Culture-Département des Affaires Internationales (DAI), l'Office Nationale de Diffusion Artistique (ONDA), la Direction Régionale des Affaires Culturelles (DRAC) Midi-Pyrénées, el Ministère des Affaires Etrangères-Association Française d'Action Artistique (AFAA), l'Ambassade de France a Madrid i el Conseil Régional Midi-Pyrénées, Ville de Toulouse; i, a l'Estat Espanyol, del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte-Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM) i de l'Instituto Cervantes.



Teatre2003



Canell: Nazario

TEATRE GREC . DEL 25 AL 30 DE JUNY

Horari 22 h; diumenge 29 no hi ha funció
Preu de 12 a 36 €

Dagoll Dagom

La Perritxola

de Jacques Offenbach

Direcció **Joan Lluís Bozzo** | Adaptació del text **Xavier Bru de Sala** | Adaptació i direcció musical **Joan Vives** | Dramatúrgia **Joan Lluís Bozzo, Anna Rosa Cisque**lla i **Miquel Periel** | Intèrprets **Pep Cruz, Marta Marco, Xavier Bertran, Dani Claramunt, Xavier Mestres, Diego Molero, Isabel Soriano, Marta Rodrigo, Nerea de Miguel, Xavier Navarro, Ferran Piqué, Núria Andorrà, Meritxell Daurà, Roger Belmonte, Anna Fernández** i **Laia Rius**, entre d'altres

Espectacle en català | Durada aproximada 2 hores 30 minuts amb una pausa

Un total de 18 actors-músics fan realitat l'última fantasia de Dagoll Dagom, *La Perritxola*, una de les operetes més celebrades de Jacques Offenbach, l'autor de *La bella Helena*. En un Perú de llegenda, el barceloní virrei Amat coneix la Perritxola, una còmica que es guanya la vida cantant pels carrers de Lima amb el seu company, Piquillo. El virrei farà tot el possible per aconseguir seduir la Perritxola davant la desesperació de Piquillo, però les coses no sortiran com ell esperava. A *La Perritxola*, una òpera bufa brillant i molt irònica, Offenbach ridiculitza tant el poder absolut —simbolitzat per la figura del virrei— com els excessos de la passió romàntica —simbolitzada pel jove Piquillo—. Bru de Sala i Joan Vives, antics col·laboradors de Dagoll Dagom i autors d'èxits tan memorables com *El Mikado*, firmen la nova versió d'una opereta que, com tots els treballs de la companyia, està pensada per agradar a tots els públics.

Un total de 18 actores-músicos hacen realidad la última fantasía de Dagoll Dagom, *La Perritxola*, una de las operetas más celebradas de Jacques Offenbach, el autor de *La bella Helena*. En un Perú de leyenda, el barcelonés virrey Amat conoce a la Perritxola, una còmica que se gana la vida cantando por las calles de Lima con su compañero, Piquillo. El virrey hará todo lo posible para lograr seducir a la Perritxola ante la desesperación de Piquillo. Pero las cosas no saldrán como él esperaba. En *La Perritxola*, una ópera bufa brillante y muy irónica, Offenbach ridiculiza tanto el poder absoluto —simbolizado por la figura del virrey— como los excesos de la pasión romántica —simbolizada por el joven Piquillo—. Bru de Sala y Joan Vives, antiguos colaboradores de Dagoll Dagom y autores de éxitos tan memorables como *El Mikado*, firman la nueva versión de una opereta que, como todos los trabajos de la compañía, está pensada para gustar a todos los públicos.



TEATRE LLIURE DE GRÀCIA . DEL 26 DE JUNY AL 20 DE JULIOL

Horari de dimarts a dissabte a les 21 h; diumenge a les 19 h
Preu 17 €

Cia. L'Estona opaca

El Mestre i Margarida

de **Mikhail Bulgakov**

Versió catalana **Lluís Massanet** | Direcció **Pep Tosar** i **Xicu Masó** | Dramatúrgia **Lluís Massanet**, **Pep Tosar** i **Xicu Masó** | Composició i direcció musical **Jordi Riera** | Intèrprets **Xavier Albertí**, **Míriam Alemany**, **Carles Martínez**, **Alicia Pérez**, **Victor Pi** i **Pep Tosar**, entre d'altres.

Espectacle en català

Moscú, anys vint. Mentre discuteixen sobre l'existència de Crist, dos intel·lectuals són interromputs per un estranger desconegut que posa en dubte totes les seves creences i els demana: "I el diable? Existeix el diable?". Així comença *El Mestre i Margarida*, l'obra mestra de Mikhail Bulgakov, un dels grans noms de la literatura russa. A cavall entre la sàtira social i el conte fantàstic, *El Mestre i Margarida* és una sàtira amarga del repressor règim soviètic.

Moscú, años veinte. Mientras discuten sobre la existencia de Jesucristo, dos intelectuales son interrumpidos por un extranjero desconocido que pone en duda todas sus creencias y les pregunta: "¿Y el diablo?, ¿existe el diablo?". Así empieza *El Mestre i Margarida*, la obra maestra de Mijaíl Bulgakov, uno de los grandes nombres de la literatura rusa. A caballo entre la sàtira social y el cuento fantàstic, *El Mestre i Margarida* es una amarga sàtira del repressor régimen soviético.

BROSSA ESPAI ESCÈNIC . DEL 26 DE JUNY AL 27 DE JULIOL

Horari de dimarts a dissabte a les 22 h; diumenge a les 19 h
Preu 9 i 16 €

Benvinguda al consell d'administració

de **Peter Handke**

Traducció **Feliu Formosa** | Direcció i espai escènic **Jordi Coca** | Intèrpret **Quimet Pla**
Espectacle en català | Durada aproximada 1 hora

En una sala de reunions els accionistes de l'empresa esperen que el president del consell d'administració els informi de la situació financera de la companyia. Però quan el president pren la paraula el seu discurs és incongruent, fora de context: en comptes de parlar de finances explica fil per randa la vida del porter de l'edifici. A *Benvinguda al consell d'administració*, Handke, avantguardista i polèmic, recrea una paròdia plena d'ironia que serveix a l'autor per explorar el seu tema preferit: el caos que suposa l'experiència humana.

En una sala de reuniones los accionistas de la empresa esperan que el presidente del consejo de administración les informe sobre la situación financiera de la compañía. Pero cuando el presidente toma la palabra su discurso es incongruente, fuera de contexto: en lugar de hablar de finanzas explica con todo detalle la vida del portero del edificio. En *Benvinguda al consell d'administració*, Handke, vanguardista y polémico, recrea una parodia llena de ironía que utiliza para explorar su tema preferido: el caos que supone la experiencia humana.

Una coproducció del **Festival d'estiu de Barcelona Grec 2003** i el **Brossa Espai Escènic**

TEATRE NOU TANTARANTANA . DEL 26 DE JUNY AL 20 DE JULIOL

Horari de dimarts a dissabte a les 21 h; diumenge a les 19 h
Preu 16 €

Vides de tants

Psicopatologia de la vida quotidiana

d'**Albert Mestres**

Direcció **Joan Castells** | Dramatúrgia **Joan Castells** i **Albert Mestres** | Intèrprets **Francesc Albiol**, **Gemma Brió**, **Juan Carlos Martel** i **Fina Rius**
Espectacle en català | Durada aproximada 1 hora 15 minuts

Dues parelles d'amics es troben per sopar. Parlant, comencen a treure els draps bruts d'amics i coneguts, i dibuixen una complexa teranyina de xafarderies. *Vides de tants*, les històries encadenades d'uns personatges absolutament convencionals, és una comèdia d'embolics extremadament divertida, amable i senzilla, pensada per agradar a tots els públics.

Dos parejas de amigos se encuentran para cenar. Hablando, empiezan a sacar los trapos sucios de amigos y conocidos, y dibujan una compleja tela de araña de cotilleos. *Vides de tants*, las historias encadenadas de unos personajes absolutamente convencionales, es una comedia de enredos extremadamente divertida, amable y sencilla, pensada para gustar a todos los públicos.

Una coproducció de **La Patacada** i el **Sitges Teatre Internacional 2003 - Creació Contemporània**

CATALUNYA
RADIO



CATALUNYA
MÚSICA



Parlem Grec

Tota la informació del Grec a l'emissora oficial del Festival d'Estiu de Barcelona

PAILEBOT SANTA EULÀLIA, MOLL DE LA FUSTA . DEL 26 DE JUNY AL 3 D'AGOST

Horari de dimarts a diumenge a les 21 i 23 h
Preu 8 €

Teatre a la mar

DEL 26 DE JUNY AL 6 DE JULIOL

Un espai per a la purificació d'energies supèrflues

Dansa i cant

Creació, direcció, cant, text, concepte coreogràfic i vestuari **Empar Rosselló** | Intèrprets **Dana Brossmannova, Raquel Òdena, Carmen Orengo** i **Empar Rosselló**

Durada aproximada 1 hora

Quatre dones conviden el públic a entrar en un món dominat pels sentits; un món on deixar de banda la pena, el dolor, la por.

Cuatro mujeres invitan al público a entrar en un mundo dominado por los sentidos, un mundo en el que dejar a un lado la pena, el dolor, el miedo.

DEL 8 AL 20 DE JULIOL

Tot sona, tot es mou. Una òpera en un vaixell

Òpera d'avantguarda

Creació, direcció, concepte coreogràfic i musical, vestuari i textos **Empar Rosselló** | Intèrprets **Dana Brossmannova** ballarina | **Bàrbara Riera** i **Carmen Orengo** actrius | **Iñaki López Alonso** violí | **Empar Rosselló** ballarina, cantant i actriu

Durada aproximada 1 hora 30 minuts

Una òpera que té com a escenari un vaixell, les seves cabines, la bodega... Uns espais que el públic va recorrent i on es troba amb tota mena de personatges quotidians, fantàstics...

Una ópera que tiene por escenario un barco, sus camarotes, la bodega... Unos espacios que el público va recorriendo y en los que se encuentra con todo tipo de personajes cotidianos, fantásticos...

DEL 22 DE JULIOL AL 3 D'AGOST

Anarcadium, al fons a mà esquerra

Espectacle multimèdia

Creació, direcció, coreografia i textos **Empar Rosselló** | Música enregistrada **Empar Rosselló** veu i **Carles Santos** piano | Realització vídeo **Carlus Camps** i **Josep Farràs**

Durada aproximada 1 hora

L'Anarcadium és un producte homeopàtic, un pretext per parlar d'amor i de llibertat. L'obra té lloc en un lavabo convertit en un espai on es desenvolupa una particular poesia de la intimitat.

El Anarcadium es un producto homeopático, un pretexto para hablar de amor y de libertad. La obra tiene lugar en un lavabo convertido en un espacio donde se desarrolla una particular poesía de la intimidad.



GUASCH TEATRE . DEL 26 DE JUNY AL 20 DE JULIOL

Horari **dijous a les 21 h; divendres i dissabte a les 22 h; diumenge a les 19.30 h**
Preu **10 i 16 €**

El muntaplats

de **Harold Pinter**

Direcció **Joan Guaski i Ruth Guasch** | Intèrprets **Josué Guasch i Joan Guaski**

Espectacle en català | Durada aproximada 1 hora 10 minuts

Dos assassins professionals són sols en una cuina ubicada en un soterrani. Tots dos esperen instruccions, comunicats amb el món exterior a través d'un muntaplats i un tub. Els seus silencis, les seves baralles, la tensió en la seva relació, la dominació i la submissió, donen forma a una de les obres més interessants de Pinter, en la qual l'autor anglès demostra el seu domini per retratar un món que, tot i ser extraordinàriament real, sembla perfectament absurd. *El muntaplats*, estrenada el 1960, va ajudar a fer de Pinter un dels autors més importants de la literatura anglesa contemporània, remarcable per la seva mirada alhora còmica i dramàtica.

Dos asesinos profesionales están solos en una cocina ubicada en un subterráneo. Los dos esperan instrucciones, comunicados con el mundo exterior a través de un montaplatos y un tubo. Sus silencios, sus peleas, su tensa relación, la dominación y la sumisión dan forma a una de las obras más interesantes de Pinter, con la que el autor inglés demuestra su dominio al retratar un mundo que, siendo extraordinariamente real, parece perfectamente absurdo. *El montaplatos*, estrenada en 1960, ayudó a hacer de Pinter uno de los autores más importantes de la literatura inglesa contemporánea, destacable por su mirada a la vez cómica y dramática.

Una producció de **Guasch Teatre**

ARTENBRUT . DEL 26 DE JUNY AL 10 D'AGOST

Horari **de dimarts a dissabte a les 21 h; diumenge a les 18 h**
Preu **18 €**

Teatre Artenbrut / Teatre Kaddish

Follies

Una revista musical

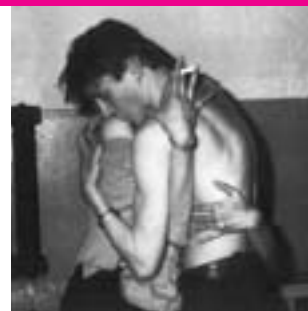
Dramatúrgia i direcció **Josep Costa** | Traducció **Jaume Subirana**

Direcció musical **Xavier Torras**

Espectacle en català

A *Follies* retrobem per una estona una mica de l'esperit d'aquella Barcelona canalla, morbosa i romàntica que, diuen, va existir. La Barcelona dels *music-halls* i el "Chino", la que Jean Genet va retratar al *Diari d'un lladre*, aquella en la qual l'amor comença i acaba en una mateixa nit. La Barcelona que la Guerra Civil, els "quaranta anys", la "modernitat", allò "políticament correcte" i altres epidèmies es van endur. *Follies* vol retrobar l'Ocaña al Café de l'Òpera. Retrobar el saludable exercici de passar-ho bé.

En *Follies* reencontramos por un rato algo del espíritu de aquella Barcelona canalla, morbosa y romántica que, dicen, existió. La Barcelona de los *music-halls* y el Chino, la que retrató Jean Genet en *Diario del ladrón*, aquella donde el amor empieza y acaba en una misma noche. La Barcelona que la Guerra Civil, los "cuarenta años", la "modernidad", lo "políticamente correcto" y otras epidemias se llevaron. *Follies* quiere reencontrar a Ocaña en el Café de la Ópera. Reencontrar el saludable ejercicio de pasarlo bien.



Una coproducció del **Festival d'estiu de Barcelona Grec 2003**, el **Teatre Artenbrut**, el **Teatre Kaddish** i **Wai Entertainment**.
Amb la col·laboració de la **Regidoria de Cultura de l'Ajuntament del Prat de Llobregat**



VILLARROEL TEATRE . DEL 27 DE JUNY AL 27 DE JULIOL

Horari de dimarts a dissabte a les 22 h; diumenge a les 20 h
Preu 17 i 21 €

Via Gagarin

de **Gregory Burke**

Traducció **Josep Costa** | Direcció **Jesús Díez** | Intèrprets **Jordi Dauder, Miquel Gelabert, Santi Ricard i Lluís X. Villanueva**

Premi **London Critics' Cercle 2001**

Nominat als **Olivier Awards 2002**

Espectacle en català | Durada aproximada 1 hora 30 minuts

Volia escriure sobre el segle xx. També volia escriure una obra sobre economia, ja que és el tema dominant (l'únic?) en la política moderna, i la font de veritable poder en aquests temps cada cop més globalitzats. I, finalment, volia escriure sobre els homes i la nostra infinita capacitat d'il·lusió. I em va sortir *Via Gagarin*. Una comèdia. No esperava que fos una comèdia, però si tenim en compte els temes que van sorgir mentre l'escrivia (existencialisme, malaltia mental, terrorisme polític, nihilisme, globalització, la crisi de la masculinitat...) és evident que no podia sortir una altra cosa.

Gregory Burke

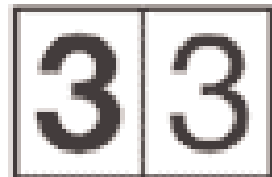
Quería escribir sobre el siglo xx. También quería escribir una obra sobre economía, ya que es el tema dominante (¿el único?) en la política moderna, y la fuente de verdadero poder en estos tiempos cada vez más globalizados. Y, finalmente, quería escribir sobre los hombres y nuestra infinita capacidad de ilusión. Y me salió *Via Gagarin*. Una comedia. No esperaba que fuera una comedia, pero si tenemos en cuenta los temas que surgieron mientras la escribía (existencialismo, enfermedad mental, terrorismo político, nihilismo, globalización, la crisis de la masculinidad...) es evidente que no podía salir otra cosa.



t'ho miris



com t'ho miris



el 33 amb el Grec

MERCAT DE LES FLORS . DEL 27 AL 30 DE JUNY

Horari 21 h
Preu 20 €

L'hora en què res no sabíem els uns dels altres

de Peter Handke

Traducció Clara Formosa i Feliu Formosa | Direcció Joan Ollé | Música Pascal Comelade | Intèrprets Ainhoa Aladanondo, Jorge Albuérne, Isabel Bres, Georgina Cardona, Quim Dalmau, Josep Maria Domènech, Marc Font, Xavi Fontana, Felicidad Galindo, Javier Harguindeguy, Karla Junyent, Mercè Lleixà, Carlos Martín, Maria Molins, Andrea Montero, Maria Montseny, Xavier Ruano, Armand Villén i quinze figurants i personatges de la societat civil

El decorat? Una plaça pública. Els protagonistes? Els altres i nosaltres, el nostre dia a dia, però també Tarzan! Les paraules? Cap. Ara hem d'anar al teatre a mirar, a ser mirats. La vida portada a l'escenari? No exactament: l'autor ha anotat amb tota precisió al seu quadern qui hi cap i qui no hi cap a la seva àgora, en quin ordre han d'aparèixer i amb qui s'han d'encreuar la dona que plora, el grup de llenyataires, Charlot o l'home amb els braços plens de rellotges. Tot això es pot esdevenir a *L'hora en què res no sabíem els uns dels altres*: pot ser que un equip de rodatge s'instal·li a la plaça i, mentre un actor conegut repassa el guió, caigui del cel una fulla morta seguint els acords d'un vals o un bolero de Pascal Comelade. Per una vegada, i sense que serveixi de precedent, callarem. "No traieixis el que has vist: queda't dins de la imatge", va sentenciar l'oracle de Dodona. Teatre visual? Sí, com qualsevol teatre, sempre que no estiguem cecs o sigui una nit sense lluna.

Joan Ollé

¿El decorado? Una plaza pública. ¿Los protagonistas? Los demás y nosotros, nuestro día a día, ¡pero también Tarzán! ¿Las palabras? Ninguna. Ahora iremos al teatro a mirar, a ser mirados. ¿La vida llevada al escenario? No exactamente: el autor ha anotado con toda precisión en su cuaderno quién cabe y quién no cabe en su ágora, en qué orden deben aparecer y con quién se tienen que cruzar la mujer que llora, el grupo de leñadores, Charlot o el hombre con los brazos llenos de relojes. Todo eso puede suceder en *L'hora en què res no sabíem els uns dels altres*: puede que un equipo de rodaje se instale en la plaza y, mientras un actor conocido repasa el guió, caiga del cielo una hoja muerta siguiendo los acordes de un vals o un bolero de Pascal Comelade. Por una vez, y sin que sirva de precedente, nos callaremos. "No traiciones lo que has visto: quédate dentro de la imagen", sentenció el oráculo de Dodona. ¿Teatro visual? Sí, como cualquier teatro, siempre que no estemos ciegos o sea una noche sin luna.



TEATRE OVIDI MONTLLOR . DEL 28 AL 30 DE JUNY

Horari 21 h
Preu 20 €

imira!

Compagnie 41751 / Arthur Nauzyciel

Oh les beaux jours

de **Samuel Beckett**

Posada en escena **Arthur Nauzyciel** | Intèrprets **Marilù Marini** i **Marc Toupence**
Espectacle en francès sobretitulat en català | Durada aproximada 1 hora 45 minuts

Ella està enterrada; ella, a casa seva.

És el dolor d'allò que ha passat i no tornarà a passar.
La sensació de ser a Siena, per exemple, i de recordar l'hotel,
el llit a les golfes d'aquell hotel,
la calor a les golfes d'aquell hotel,
el cos al llit en la calor de les golfes d'aquell hotel.
La vista sobre el camp assolellat.
O aquell dia allà, plou i l'altre ja no hi és.
Per tant això ha existit.
Ella ja no existirà més.
I això és insuportable.

Ella está enterrada; ella, en casa.

Es el dolor de lo que ha pasado y no volverá a pasar.
La sensación de estar en Siena, por ejemplo, y de recordar el hotel,
la cama en la buhardilla de aquel hotel,
el calor en la buhardilla de aquel hotel,
el cuerpo en la cama en el calor de la buhardilla de aquel hotel.
La vista sobre el campo soleado.
O aquel día allí, llueve y el otro ya no está.
Por tanto eso ha existido.
Ella ya no existirá más.
Y eso es insoportable.

Una coproducció de **CDDB-Théâtre de Lorient**, la **Compagnie 41751 / Arthur Nauzyciel**, el **T.N.T. – Théâtre National de Toulouse Midi-Pyrénées**, **DSN – Dieppe Scène Nationale** i **Le Granit – Scène Nationale de Belfort**.
Amb el suport de l'**AFAA** en el marc de **Tintas Frescas**

VERSUS TEATRE . DE L'1 DE JULIOL AL 3 D'AGOST

Horari de dimarts a dissabte a les 21.30 h; diumenge a les 18.30 h
Preu 16 €

Migracions

d'Ever Blanchet

Direcció i espai escènic **Ever Blanchet** | Traducció **Gerard Vázquez**

Durada aproximada 1 hora 40 minuts

Migracions és la història de la lluita per arribar, de l'esforç del que arriba, de la desconfiança del que rep. *Migracions* és la història dels que emigren d'un país a un altre, dels que emigren d'una ciutat a una altra, dels que canvien de barri, dels que canvien de vida. Una mirada tragicòmica a un fenomen tan antic com la humanitat, sempre enriquidor, sempre conflictiu.

Migracions es la historia de la lucha por llegar, del esfuerzo del que llega, de la desconfianza del que recibe. *Migracions* es la historia de los que emigran de un país a otro, de los que emigran de una ciudad a otra, de los que cambian de barrio, de los que cambian de vida. Una mirada tragicómica a un fenómeno tan antiguo como la humanidad, siempre enriquecedor, siempre conflictivo.

Una producció de **Versus Teatre**.
Amb el suport de **Pluna**

CCCB . DE L'1 AL 3 DE JULIOL

Horari 22 h
Preu 6 €

Elogi de la Pintura

Mapamun.dos

de Joan Baixas

Pintura **Joan Baixas** | Dansa **Judith Perron** | Objectes **Paulo Duarte** |

Música **Paca Rodrigo**

Durada aproximada 1 hora

Olot, Sitges i Barcelona són aquest estiu l'escenari d'un cicle de tres accions de teatre visual. Englobades sota el títol *Elogi de la pintura*, les tres accions es configuren com a homenatges a diferents maneres de pintar. En la d'avui, una mirada als Gutai d'Ashiya, pintors de percussió de terra i aire, es realitza un gran quadre en el marc de diferents accions: animació d'objectes, de colors, d'imatges...

Olot, Sitges y Barcelona son este verano el escenario de un ciclo de tres acciones de teatro visual. Englobadas bajo el título *Elogi de la pintura*, las tres acciones se configuran como homenajes a diferentes maneras de pintar. En la de hoy, una mirada a los Gutai d'Ashiya, pintores de percusión de tierra y aire, se realiza un gran cuadro en el marco de diferentes acciones: animación de objetos, de colores, de imágenes...



Una coproducció del **Festival d'estiu de Barcelona Grec 2003** i **Brothers Projections**.
Amb la col·laboració del **CCCB**, el **MACBA** i la **Fundació "la Caixa"**



TEATRE PRINCIPAL . DE L'1 AL 26 DE JULIOL

Horari de dimarts a dissabte a les 22 h
Preu 12 i 15 €

Gore

de **Javier Daulte**

Direcció **Javier Daulte** | Intèrprets **Soledad Cagnoni, Julián Calviño, Damián Canduci, Eugenio Giménez, Marcelo Pozzi, Lucrecia Oviedo, Belén Parrilla, Natalia Samoral**

Espectacle en castellà | Durada aproximada 1 hora

Un grup de persones viu, entre la indiferència i la crueltat, en un lloc desolador. Amb l'arribada d'una parella d'estrangers comencen a tenir lloc fenòmens estranys: homes i dones que parlen una mateixa llengua no s'entenen entre ells; una dona és sotmesa a una estranya intervenció quirúrgica; un home comença a parlar amb fluïdesa un idioma que fins aleshores desconeixia; algú pateix una mutació... Una tragèdia absurda cau al damunt de tots ells.

Un grupo de personas vive, entre la indiferencia y la crueldad, en un lugar desolador. Con la llegada de una pareja de extranjeros empiezan a suceder fenómenos extraños: hombres y mujeres que hablan la misma lengua no se entienden entre sí, una mujer es sometida a una extraña intervención quirúrgica, un hombre empieza a hablar con fluidez un idioma que hasta entonces no sabía, alguien sufre una mutación... Una tragedia absurda cae sobre todos ellos.

Producció executiva **Vania Produccions / Babilonia**

SALA MUNTANER . DEL 2 AL 27 DE JULIOL

Horari de dimecres a dissabte a les 22.45 h;
diumenge a les 20.30 h
Preu 13 i 16 €



Mondo Cane Teatro

Infantillatges

de **Raymond Cousse**

Direcció **Xavi Fuster** | Intèrpret **Roger Pera** | Músic **Bernat Guarne**

Durada aproximada 1 hora 10 minuts

¿Alguna vez os habéis preguntado cómo se ve la vida adulta con los ojos de un niño? Cuando cayó en mis manos la obra *Infantillatges* comprendí un poco más lo absurda que es nuestra vida adulta, una vida a menudo sometida al juego del ego. Bajo la mirada de un niño esos juegos adquieren un mayor relieve y se vuelven, casi siempre, ridículos.

Us heu demanat mai com es veu la vida adulta amb els ulls d'un nen? Quan va caure a les meves mans l'obra *Infantillatges* vaig comprendre una mica més com és d'absurda la nostra vida adulta, una vida sovint sotmesa al joc de l'ego. Sota la mirada d'un nen aquests jocs adquireixen un relleu més gran i es tornen, gairebé sempre, ridículs.

Xavi Fuster

Una producció de **Fila 7**

TEATRE ROMEA . DEL 2 AL 5 DE JULIOL

Horari 21.30 h
Preu de 15 a 25 €

imira!

Théâtre des Bouffes du Nord

Je prends ta main dans la mienne

de Carol Rocamora

Basat en la correspondència entre **Olga Knipper** i **Anton Txèkhov** | Direcció **Peter Brook** | Intèrprets **Natasha Parry** i **Michel Piccoli**

Ella: És així com les va signar... les seves cartes a l'Olga

El: 400 cartes. Va escriure 400 cartes... no 412...

Ella: Al començament com a amics

El: Més tard com a amants

Ella: Després com a marit i muller

El: Tota una vida d'amor en només sis anys

Ella: Ell era escriptor...

El: Ella era actriu...

Ella: I es van conèixer... Com es van conèixer?

El: Ho he oblidat!

Ella: Ho has oblidat! Va ser en una lectura de *La Mouette*...

El: Qui és aquella actriu?, vaig preguntar fluixet. És l'Olga Knipper, una alumna de Stanislavskij.

Ella: Ell era famós, molt famós. Es deia Anton Txèkhov...

Ella: Es así como firmó... sus cartas a Olga

Él: 400 cartas. Escribió 400 cartas... no 412...

Ella: Al principio como amigos

Él: Más tarde como amantes

Ella: Después como marido y mujer

Él: Toda una vida de amor en sólo seis años

Ella: Él era escritor...

Él: Ella era actriz...

Ella: Y se conocieron... ¿Cómo se conocieron?

Él: ¡Lo he olvidado!

Ella: ¡Lo has olvidado! Fue en una lectura de *La Mouette*...

Él: ¿Quién es aquella actriz?, pregunté bajito.

Es Olga Knipper, una alumna de Stanislavsky.

Ella: Él era famoso, muy famoso. Se llamaba Antón Chéjov...

Departament de Cultura

Institut de Cultura



Grec2003

dues parades, dues cançons

Vés al Grec i gaudeix del trajecte.

Tots Movem Barcelona

TMB

Transporta
Metropolitans
de Barcelona

MERCAT DE LES FLORS . DEL 3 AL 5 DE JULIOL

Horari 21 h
Preu 20 €

imira!

Théâtre des Lucioles

Borges

de **Rodrigo García**

Posada en escena i escenografia **Matthias Langhoff** | Intèrpret **Marcial Di Fonzo Bo**
Espectacle en castellà | Durada aproximada 45 minuts



Foto: Bruno Geslin

Imagina que, quan tens disset anys, et trobes el teu ídol en un bar. Imagina que ets argentí, que estàs boig per la literatura i que aquell que admires més que cap altre és Borges. Imagina que aquest ésser superior és devorat per un fan del llegendari equip de futbol de Diego Maradona, el Boca Junior. Aquests són els ingredients d'una singular graellada-parricidi. Només us queda descobrir, a l'escenari, les espècies que García, Langhoff i Di Fonzo Bo posen per guarnir un assortiment que només es pot trobar a les millors carnisseries.

Imagina que, cuando tienes diecisiete años, te encuentras a tu ídolo en un bar. Imagina que eres argentino, que estás loco por la literatura y que al que admiras más que a nadie es a Borges. Imagina que ese ser superior es devorado por un fan del legendario equipo de fútbol de Diego Maradona, el Boca Junior. Esos son los ingredientes de una singular parrillada-parricidio. Sólo os queda descubrir, en el escenario, las especias con que García, Langhoff y Di Fonzo Bo sazonan un surtido que sólo puede encontrarse en las mejores carnicerías.

Una producció del **Théâtre des Lucioles/Rennes** en coproducció amb **Bonlieu-Scène Nationale d'Annecy**, l'**Espace Malraux-Scène Nationale de Chambéry et de Savoie** i el **TNT-Théâtre National de Toulouse, Midi-Pyrénées** amb el suport de l'**AFAA**.

El **Théâtre des Lucioles** rep el suport del **Ministère de la Culture et de la Communication-DRAC Bretagne** i del **Conseil Régional de Bretagne**.

Amb el suport d'**Ona Catalana** i **Canal Barcelona**

JOVE TEATRE REGINA . DEL 3 AL 20 DE JULIOL

Horari de dijous a diumenge a les 19 h
Preu 7 €

Companyia La Trepà

La cigala i la formiga

Comèdia musical de **Macià G. Olivella** | Direcció **Maria Agustina Solé** | Música **Ferran González**
Espectacle en català | Durada aproximada 1 hora 10 minuts

La cigala i la formiga és una faula, una alegre aventura que captiva els nens i els adults. I, com tota bona faula, *La cigala i la formiga* té un clar missatge moral, el que es desprèn de la confrontació entre aquests dos animals que simbolitzen el món de l'oci i el del treball. La Trepà fa una lectura del conte tradicional per mostrar-nos com, en realitat, tots tenim una mica de cadascun d'aquests animals.

La cigala i la formiga es una fábula, una alegre aventura que cautiva a niños y a adultos. Y, como toda buena fábula, *La cigala i la formiga* tiene un claro mensaje moral, el que se desprende de la confrontación entre esos dos animales que simbolizan el mundo del ocio y el del trabajo. La Trepà hace una lectura del cuento tradicional para mostrarnos que, en realidad, todos tenemos un poco de cada uno de esos animales.

Una coproducció del **Festival d'estiu de Barcelona Grec 2003** i la **Cia. La Trepà**



Foto: Aglae Bory

TEATRE OVIDI MONTLLOR . DEL 4 AL 6 DE JULIOL

Horari 21 h
Preu 20 €

imira!

Cie 111 / Phil Soltanoff

Plan B

Concepció i escenografia **Aurélien Bory** | Posada en escena **Phil Soltanoff** | Intèrprets **Olivier Alenda, Aurélien Bory, Loïc Praud i Alexandre Rodoreda** | Música **Phil Soltanoff, Olivier Alenda i Aurélien Bory**

Durada aproximada 1 hora 20 minuts

Quatre cossos d'acròbates i malabaristes, tres plans en moviment —inclinat, horitzontal, vertical—, algunes pilotes blanques suspeses d'una mena d'antigravitació onírica, la llum i una música en metamorfosi perpètua: aquests són alguns dels ingredients que donen forma a *Plan B*, el nou espectacle de la companyia francesa 111 posat en escena pel novaiorquès Phil Soltanoff. Unint la riquesa del circ amb la del teatre i el vídeo, *Plan B*, una autèntica festa de l'energia, configura un discurs poètic que reinventa l'experiència de l'espai i desafia les lleis de la gravetat. Somnis, moviments, gestos i expressions en un temps aturat, en un clima màgic on allò quotidià es troba amb allò misteriós.

Cuatro cuerpos de acróbatas y malabaristas, tres planos en movimiento —inclinado, horizontal, vertical—, algunas pelotas blancas suspendidas de una especie de antigravitación onírica, la luz y una música en metamorfosis perpetua: estos son algunos de los ingredientes que dan forma a *Plan B*, el nuevo espectáculo de la compañía francesa 111 puesto en escena por el neoyorquino Phil Soltanoff. Uniendo la riqueza del circo con la del teatro y el vídeo, *Plan B*, una auténtica fiesta de la energía, configura un discurso poético que reinventa la experiencia del espacio y desafia las leyes de la gravedad. Sueños, movimientos, gestos y expresiones en un tiempo detenido, en un clima mágico en el que lo cotidiano se encuentra con lo misterioso.

Una coproducció de la **Cie 111**, el **Théâtre de la Digue de Toulouse**, el **Théâtre Garonne de Toulouse** i **Le Train Théâtre - Scene conventionnée de Portes les Valences**.

Amb el suport del **Dôme Théâtre d'Albertville**, el **Centre de Développement Choréographique de Toulouse / Midi-Pyrénées**, el **Ministère de la Culture / DMDTS**, la **Direction Régionale des Affaires Culturelles Midi Pyrénées**, el **Conseil Régional Midi-Pyrénées**, el **Conseil Général de l'Haute-Garonne**, la **Ville de Toulouse**, l'**AFAA** i l'**ADAMI**

CCCB . DEL 8 DE JULIOL AL 2 D'AGOST

Horari de dilluns a dissabte; accés a partir de les 19 h i fins a les 22.15 h*
Preu 20 €

Teatro de los Sentidos

El hilo de Ariadna

Creació i direcció **Enrique Vargas** | Coordinació **Rosa Romero** | Habiten el laberint **Gabriel Hernández, Humberto Franquini, Carlos René Méndez, Alexis Forero, Francisco Javier García, Patricia Menichelli, Bárbara Pia Jenic, Gabriella Salvaterra, Claudio Ponzana, Valentina Vargas, Sonia Abaunza, Eva Pérez, Claudio Frost, Marga Mab i Rosa Romero.**

Durada aproximada 1 hora 15 minuts

El hilo de Ariadna proposa un joc al públic: convertir-se en un viatger mitològic que, a través de camins, cruïlles i pasadissos, segueix les petjades del Minotaure. És un joc durant el qual l'espectador-viatger es guia seguint el fil invisible dels seus sentits: les mans veuen, el nas evoca, les oïdes senten el silenci. El viatger torna als orígens i olora, palpa i percep com si fos la primera vegada. *El hilo de Ariadna* és un dels treballs més celebrats del Teatro de los Sentidos, una companyia que, formada per artistes de diferents països, es dedica a investigar la dramaturgia del llenguatge sensorial i trencar la barrera que separa l'artista del públic. Si et vas perdre *Oráculos*, al Mercat de les Flors, ara tens l'oportunitat de descobrir per què el Teatro de los Sentidos és una companyia que fascina espectadors i crítics.

El hilo de Ariadna propone un juego al público: convertirse en un viajero mitológico que, a través de caminos, cruces y pasadizos, sigue las pisadas del Minotauro. Es un juego en que el espectador-viajero se guía siguiendo el hilo invisible de sus sentidos: las manos ven, la nariz evoca, los oídos oyen el silencio. El viajero vuelve a los orígenes y huele, palpa y percibe como si fuese la primera vez. *El hilo de Ariadna* es uno de los trabajos más celebrados del Teatro de los Sentidos, una compañía formada por artistas de distintos países que se dedica a investigar la dramaturgia del lenguaje sensorial y a romper la barrera que separa al artista del público. Si te perdiste *Oráculos*, en el Mercat de les Flors, ahora tienes la oportunidad de descubrir por qué el Teatro de los Sentidos es una compañía que fascina a espectadores y críticos.

*L'accés és individual: cada persona entra al laberint a una hora determinada.
L'horari d'accés apareix al tiquet d'entrada. Es prega puntualitat.

Institut de cultura: La Virreina exposicions

RICARD SALVAT

i la seva època

Salvat, combatent antifranquista i agitador cultural, ha estat i és el representant més important d'una manera d'entendre el teatre que alguns comencen a enyorar.

del 2 de juliol al 12 d'octubre de 2003

Palau de la Virreina, La Rambla, 99

www.palauvirreina.com

www.laVirreina.com/exposicions

Horari de dimarts a divendres d'11 a 14 i de 16 a 20.00 h.

Divendres d'11 a 20.00 h., dissabtes i festes d'11 a 15 h. i diumenge feriat.

 Institut de Cultura
de Barcelona
Ajuntament de Barcelona

 INSTITUT DE CULTURA DE BARCELONA

 EL PAIS *Relat 4*

 CAJA MADRID
OBRA SOCIAL



Ajuntament de Barcelona



CONVENT DE SANT AGUSTÍ . 6 I 20 DE JULIOL

Horari 20 h
Preu 17 €

Companyia dei Furbi

Divertimento!

La comèdia dels criats

Creació col·lectiva | Dramaturgia i direcció **Gemma Beltran** | Pantomima i combats **Pawel Rouba** | Màscares i palco scenico **Stefano Perocco** | Cançons **Monteverdi** | Intèrprets **Oscar Bosch, Elia Corral, Ester Cort, Eva Cutura, Roger Julià, Santi Monreal i Anna Sahun**

Espectacle en català

Divertimento segueix l'estil dels *canovacci* de mitjan segle XVI, unes peces teatrals que, per la seva estructura, resulten especialment vitals. L'obra es desenvolupa a partir d'un joc de contrastos on el món, sempre absurd, és vist a l'inrevés. *Divertimento* és la nova creació de la Companyia dei Furbi, un grup teatral que treballa seguint les pautes de la Commedia dell'Arte i que l'any passat va sorprendre amb *Scherzo*.

Divertimento sigue el estilo de los *canovacci* de mediados del siglo XVI, unas piezas teatrales que, por su estructura, resultan especialmente vitales. La obra se desarrolla a partir de un juego de contrastes en el que el mundo, siempre absurdo, es visto del revés. *Divertimento* es la nueva creación de la Companyia dei Furbi, grupo teatral que trabaja siguiendo las pautes de la Commedia dell'Arte y que el año pasado sorprendió con *Scherzo*.

Una producció de **Baubo** amb la col·laboració de l'**Institut del Teatre de Terrassa**, l'**Institut del Teatre de la Diputació de Barcelona** i **El Timbal**

TEATRE ROMEA . DEL 7 DE JULIOL AL 3 D'AGOST

Horari de dimarts a divendres a les 21.30 h; dissabte a les 18.30 i 22 h; diumenge a les 18.30 h
Dilluns 7 de juliol a les 21.30 h; dimecres 9 de juliol no hi ha funció
Preu de 13 a 24 €

J.R.S.

(de dotze anys)

d'Octavi Egea

Direcció **Manel Dueso** | Intèrprets **Lluís Marco, Bernat Quintana, Chantal Aimée i Oriol Tarrasson**
Obra guardonada amb el **1r Premi Fundació Remea de Textos Teatrals**

Espectacle en català

L'Òscar lliura a l'Ulisses una novel·la, aparentment escrita per ell, en la qual es narra el cas d'un menor (J.R.S.) de qui un mestre ha abusat sexualment. Com a venjança, el germà de J.R.S. mata el mestre i deixa un rastre que fa pensar que aquest s'ha suïcidat; això fa sospitar l'Ulisses: potser el relat, lluny de ser ficció, és verídico. Tot seguint els paràmetres del *thriller*, Octavi Egea proposa una reflexió sobre la morbosa atracció que exerceix el mal en les persones. L'autor narra els fets sense voler jutjar l'Òscar, el protagonista adolescent l'amoralitat del qual és conseqüència de la immoralitat dels que l'envolten. "Tampoc no voldria", diu Egea, "que l'espectador el jutgés a ell o la resta de personatges. Em conformo que, en acabar l'obra, es preguntés 'què faria jo si em trobés en una situació com aquesta?'".

Òscar entrega a Ulisses una novel·la, aparentment escrita per él, en la que se narra el caso de un menor (J.R.S.) del que un maestro ha abusado sexualmente. Para vengarse, el hermano de J.R.S. mata al maestro y deja un rastro que hace pensar en que éste se ha suicidado; eso hace sospechar a Ulisses: a lo mejor el relato, lejos de ser ficción, es verídico. Siguiendo los parámetros del *thriller*, Octavi Egea propone una reflexión sobre la morbosa atracción que ejerce el mal en las personas. El autor narra los hechos sin querer juzgar a Óscar, el protagonista adolescente cuya amoralidad es consecuencia de la inmoralidad de los que le rodean. "No querría", dice Egea, "que el espectador le juzgara a él o a los otros personajes. Me conformo con que, al acabar la obra, se pregunte '¿qué haría yo si me encontrara en una situación así?'".

Una coproducció del **Festival d'estiu de Barcelona Grec 2003** i el **Teatre Remea**



SALA BECKETT . DEL 8 DE JULIOL AL 3 D'AGOST

Horari de dimecres a dissabte a les 22 h; diumenge a les 19 h
Preu 16 €

Refugi

de **Jessica Goldberg**

Traducció **Carlota Subirós** | Direcció i escenografia **Oriol Broggi** | Disseny musical **Oriol Broggi** | Intèrprets **Clara Segura, Pau Miró, Rafa Cruz i Mar Ulldemolins**

Espectacle en català | Durada aproximada 1 hora 15 minuts

Per a Sam la felicitat es troba en el fet de casar-se i formar una família convencional amb l'Amy. Un matrimoni sense amor. Una fugida endavant. L'Amy rep l'oferta amb resignació. Ella és una persona trista, amargada, cansada, bona, molt bona, incapaç de rebel·lar-se contra l'estil de vida predominant. *Refugi*, un atac frontal a la família entesa com a obligació, parla de la infelicitat de la gent que creu en el sistema sense saber, o sense gosar, posar-lo mai en qüestió. Un sistema format per individus que als vint anys ja saben el que és la frustració, que viuen a casa seva com si fos una fortalesa, el seu refugi particular.

Para Sam la felicidad se halla en el hecho de casarse y formar una familia convencional con Amy. Un matrimonio sin amor. Una huida hacia delante. Amy recibe la proposición con resignación. Ella es una persona triste, amargada, cansada, buena, muy buena, incapaz de rebelarse contra el estilo de vida predominante. *Refugi*, un ataque frontal a la familia entendida como obligación, habla de la infelicidad de la gente que cree en el sistema sin saber, o sin atreverse, a ponerlo nunca en cuestión. Un sistema formado por individuos que a los veinte años ya saben lo que es la frustración, que viven en su casa como si fuese una fortaleza, su refugio particular.

Una coproducció del **Festival d'estiu de Barcelona Grec 2003**, la **Sala Beckett** i la **perla 29**

TEATRENEU - SALA CAFÈ TEATRE . DEL 9 AL 27 DE JULIOL

Horari de dimecres a dissabte a les 21 h; diumenge a les 20 h
Preu 12 €

English Theatre Barcelona

The Tragedian

The rise to fame of Edmund Kean

d'**Alister O'loughlin**

Direcció **Miranda Henderson** | Intèrpret **Alister O'loughlin**

Espectacle en anglès

El més gran dels actors de Shakespeare a la seva època, un home de 26 anys, alcohòlic, fill de puta, perseguit per l'escàndol i pioner del naturalisme en el teatre. Com a escriptor, Alister O'loughlin ens convida a un viatge apassionant a través de la vida de Kean: l'estudi sensible d'una passió autodestructiva, de l'adversitat, del rebuig i, finalment, de l'èxit. En l'obra, O'loughlin, basant-se en un teatre clàssic i físic, barreja cançons i extractes d'*El mercader de Venècia*. Amb una posada en escena circular, cosa que permet una connexió directa i impressionant amb la seva audiència, l'autor i actor captiva la nostra atenció amb una actuació que desborda passió i energia. Una obra que ha aconseguit importants premis a Edimburg, Praga i Londres.

El más grande de los actores de Shakespeare en su época, un hombre de 26 años, alcohólico, hijo de puta, perseguido por el escándalo y pionero del naturalismo en el teatro. Como escritor, Alister O'loughlin nos invita a un viaje apasionante a través de la vida de Kean: el estudio sensible de una pasión autodestructiva, de la adversidad, del rechazo y, finalmente, del éxito. En la obra, O'loughlin, basándose en un teatro clásico y físico, mezcla canciones y extractos de *El mercader de Venecia*. Con una puesta en escena circular, lo que permite una conexión directa e impresionante con su audiencia, el autor y actor cautiva nuestra atención con una actuación que desborda pasión y energía. La aclamada obra ha conseguido importantes premios en Edimburgo, Praga y Londres.

Producció executiva l'**English Theatre Barcelona**

TEATRE GREC . DEL 9 AL 12 DE JULIOL

Horari **22 h**
Preu de **12 a 25 €**

Electra

de **José Sanchis Sinisterra**
A partir de **Sòfocles**

Direcció **Antonio Simón Rodríguez** | Intèrprets **Àngels Bassas, Vicky Peña, Mario Gas, Ricardo Moya, Joan Carreras, Anna Güell, Pep Molina, Susana Egea, Anabel Moreno, Orianna Bonet i Óscar Pino**

Espectacle en castellà

Hi ha qui creu que el temps dels gegants ja ha passat, però en les accions més trivials dels humans d'avui pot aparèixer l'esperit i la força de les accions dels antics. La vida quotidiana de la gent conté el mite, i els grans destins s'encreuen amb els petits. Al cap i a la fi els afers humans acostumen a decidir-se entre la taula i el llit.

Electra, la venjadora, no pot fer res més que esperar l'arribada del seu germà Orestes, ja que entre els grecs la venjança de la sang és patrimoni del baró.

Cal que un home sigui mort per un altre?

Antonio Simón

Hay quien cree que el tiempo de los gigantes ya ha pasado, pero en las acciones más triviales de los humanos de hoy puede aparecer el espíritu y la fuerza de las acciones de los antiguos. La vida cotidiana de la gente contiene el mito, y los grandes destinos se cruzan con los pequeños. Al fin y al cabo los asuntos humanos acostumbran a decidirse entre la mesa y la cama.

Electra, la vengadora, no puede hacer nada más que esperar la llegada de su hermano Orestes, ya que entre los griegos la venganza de la sangre es patrimonio del varón.

¿Tiene que morir un hombre a manos de otro?

SALA MUNTANER . DEL 9 AL 27 DE JULIOL

Horari de dimecres a dissabte a les 21 h; diumenge a les 18.45 h
Preu 16 €

Vermell, negre i ignorant

(d'obres de guerra)

d'Edward Bond

Traducció **Lluís Miquel Bennàssar** | Direcció **Manel Dueso** | Música **David Shaw-Parker** | Intèrprets **Oriol Genís, Carne González i Manel Sans**

Espectacle en català | Durada aproximada 1 hora 10 minuts

Què passaria si una dona es posés a parir en el moment precis en què la seva casa és bombardejada i incendiada, i la criatura acabada de néixer esdevingués un munt de carn cremada? Agafem aquest munt de carn cremada, aquest monstre, i deixem que creixi, que vagi a l'escola, que s'enamori, que formi una família, que tingui un fill, que el fill es faci gran, que l'absorbeixi l'Estat, que l'Estat el faci soldat i el soldat finalment mati. A *Vermell, negre i ignorant* Bond, un dels autors més importants de la literatura anglesa contemporània, fa una mirada cruel i lúdica a un món dominat per uns governants que tenen vermell a les mans, negre al cor i ignorància al cap.

¿Qué pasaría si una mujer se pusiera a parir precisamente en el momento en que su casa es bombardeada e incendiada, y el ser recién nacido se convirtiera en un montón de carne quemada? Cogemos ese montón de carne quemada, ese monstruo, y le dejamos que crezca, que vaya al colegio, que se enamore, que forme una familia, que tenga un hijo, que el hijo se haga mayor, que lo absorba el Estado, que el Estado le haga soldado y el soldado finalmente mate. En *Vermell, negre i ignorant* Bond, uno de los autores más importantes de la literatura inglesa contemporánea, lanza una mirada cruel y lúdica a unos gobernantes que tienen rojo en las manos, negro en el corazón e ignorancia en la cabeza.

Una coproducció del Festival d'estiu de Barcelona Grec 2003, el Sitges Teatre Internacional 2003 - Creació Contemporània i la Sala Muntaner

TEATRE ZORRILLA (BADALONA) . DEL 10 AL 20 DE JULIOL

Horari de dijous a dissabte a les 21.30 h; diumenge a les 19 h
Preu 14 €

La pata negra

Creació col·lectiva | Direcció **Roger Gual** | Música **Macaco, Mártires del Compás i Rai** | Coreografia **Patrick de Bana** | Intèrpret **Vicenta Ndongo**

Espectacle en castellà i català | Durada aproximada 1 hora 20 minuts



Pata: Femenino de pato. Oca, ganso, cisne, pollo, fusca (pato negro), corconera, pato silvestre...

Negra: Tostado, tizón, oscuro, negruzco, quemado, chamoscado, negroide, humo, carbón, sombrío, triste, melancólico, infeliz, deslucido, desteñido, africano...

A *La pata negra*, on es troben el teatre, la dansa i la música, l'actriu Vicenta Ndongo dibuixa situacions tan quotidianes com injustes. Un espectacle sobre el dret de les persones a ser diferents.

En *La pata negra*, donde se encuentran el teatro, la danza y la música, la actriz Vicenta Ndongo dibuja situaciones tan cotidianas como injustas. Un espectáculo sobre el derecho de las personas a ser diferentes.

Una coproducció de *La Pata Negra*, el Teatre Zorrilla – Centre de les Arts Escèniques de Badalona i el Mercat de les Flors amb la col·laboració d'Amnistia Internacional Catalunya

CONVENT DE SANT AGUSTÍ . 10 I 11 DE



Horari 22 h
Preu 17 €

La Papisa

de Juan Trujillo

Direcció **Anna Güell** | Intèrpret **Empar López**
Espectacle en castellà | Durada aproximada 1 hora

Quando la *fumata* blanca ascendí per la chime-
nea de la Capilla Sixtina, el mundo supo que tenia
un nuevo Papa, el cardenal Eugenio Pacelli, que
passaria a la historia como Pío XII. Pero lo que no
sabía es que, al lado del Papa, el pontificado
tenia una papisa: una monja pequeñita, guapa y
genial, llamada sor Pascualina, que gozaba de un
poder sin precedentes. *La Papisa* es la historia de
una mujer que llegó a ser más influyente en Roma
que los propios cardenales, quienes se referían a
ella como "el único hombre de verdad que hay en
el Vaticano".

Quan la *fumata* blanca va ascendir per la xemeneia de la
capella Sixtina, el món va saber que tenia un nou Papa, el
cardenal Eugenio Pacelli, que passaria a la història com a
Pius XII. Però el que no sabia és que, al costat del Papa, el
pontificat tenia una papessa: una monja petitona, maca i
genial, anomenada sor Pascualina, que gaudia d'un poder
sense precedents. *La Papisa* és la història d'una dona que
va arribar a ser més influent a Roma que els mateixos car-
denals, els quals s'hi referien com "l'únic home de veritat
que hi ha al Vaticà".

Una producció d'**Artipolis**

PLAÇA DELS ÀNGELS . 11 I 12 DE JULIOL

Horari **divendres de 18 a 24 h; dissabte de 12 a 24 h**
Preu **entrada gratuïta**

baba

Festival de la Creativitat Barcelona 2003

Els joves creadors al carrer! baba és el primer festival dedi-
cat íntegrament a la creativitat del nostre país. Un laborato-
ri d'idees i intercanvis. Un espai d'interacció entre crea-
dors, entitats públiques i privades, escoles i ciutadans. Una
celebració a l'aire lliure de la creativitat i el disseny. La ini-
ciativa s'articula com un contenidor de totes les disciplines
creatives del país, des de l'art a l'arquitectura passant per
l'audiovisual, el disseny, la fotografia, la moda, la publicitat,
el cinema, el vídeo, els multimèdia, la restauració... Una
celebració participativa i festiva de la creativitat actual més
efervescent.

¡Los jóvenes creadores en la calle! baba es el
primer festival dedicado íntegramente a la creati-
vidad de nuestro país. Un laboratorio de ideas e
intercambios. Un espacio de interacción entre
creadores, entidades públicas y privadas, escue-
las y ciudadanos. Una celebración al aire libre de
la creatividad y el diseño. La iniciativa se articula
como un contenedor de todas las disciplinas crea-
tivas del país, desde el arte a la arquitectura
pasando por el audiovisual, el diseño, la fotogra-
fía, la moda, la publicidad, el cine, el vídeo, los
multimedia, la restauración... Una celebración
participativa y festiva de la creatividad actual más
efervescente.

En el marc de l'**Any del Disseny 2003. Barcelona**

DE ESPAÑA A ITALIA, EL ESPECTÁCULO CONTINÚA.



BARCELONA - GÉNOVA con el automóvil a bordo.

Grandi Navi Veloci, patrocinador oficial del Festival Grec 2003, a bordo del FANTASTIC les conduce al descubrimiento de otra gran maravilla: Italia. Para seguir viajando tras las huellas del arte, de la cultura y de la diversión. www.gnv.it

Grec2003
Festival Grec 2003


GRANDI NAVI VELOCI

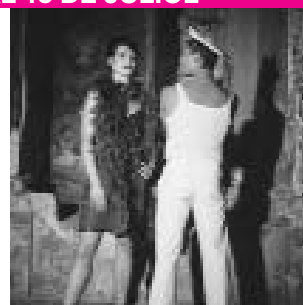
 **Grandi Navi Veloci**

TEATRE LLIURE - TEATRE FABIÀ PUIGSERVER . DEL 12 AL 15 DE JULIOL

Horari 21 h
Preu 20 €

Teatro Garibaldi di Palermo -
Teatro d'Europa Nuovo Teatro
Nuovo di Napoli

Querelle



Adaptació lliure, a càrrec de **Federico Bellini** i **Antonio Latella**, de *Querelle de Brest*, de **Jean Genet** | Direcció **Antonio Latella** | Intèrprets **Danillo Nigrelli, Rosario Tedesco, Marco Fosch, Sabrina Jorio, Giovanni Franzoni, Enrico Roccaforte, Stefano Laguni, Emilio Vacca, Giuseppe Lanino, Giuseppe Massa, Emiliano Brioschi, Marco Fubini, Massimiliano Paggetti, Mauro Pescio, Peppe Papa, Cristiano Nocera, Paolo Carbone, Marco Cacciola, Nicole Kehrberger, Antonella Caron, Annibale Pavone** i **Giuseppe Sangiorgi**

Espectacle en italià sobretítulat en català | Durada aproximada 3 hores 40 minuts amb una pausa

Al port els mariners viuen, dansen, estimen, moren, en una seqüència de gestos violents i extrems. Una metàfora visceral de la vida, on els barcos són bressols, taüts de cossos esquarterats per l'obsessió de viure... *Querelle de Brest* és l'últim crit de Jean Genet, l'alè final d'un artista, el seu testament de paraules, obsessions, la desesperada orgia de cossos enamorats de l'encantadora i puta mort... Última novel·la-testament de Jean Genet i última pel·lícula-testament de Fassbinder. En aquests dos actes finals i definitius es troben els dos grans artistes del segle xx, i a ells vull dedicar el meu homenatge, la meva vana i constant recerca.

Antonio Latella

En el puerto los marineros viven, danzan, quieren, mueren, en una secuencia de gestos violentos y extremos. Una metáfora visceral de la vida, en la que los barcos son cunas, ataúdes de cuerpos descuartizados por la obsesión de vivir... *Querelle de Brest* es el último grito de Jean Genet, el aliento final de un artista, su testamento de palabras, obsesiones, la desesperada orgía de cuerpos enamorados de la encantadora y puta muerte... Última novela-testamento de Jean Genet y última película-testamento de Fassbinder. En estos dos actos finales y definitivos se encuentran los dos grandes artistas del siglo xx y a ellos quiero dedicar mi homenaje, mi vana y constante búsqueda.

Amb el patrocini de
Grandi Navi Veloci

Aquest espectacle conté imatges que poden ferir la sensibilitat d'alguns espectadors.

CONVENT DE SANT AGUSTÍ . DEL 22 AL 25 DE JULIOL

Horari 22 h
Preu 17 €

La Korbata

Animalmusic

Creació col·lectiva amb dramaturgia de **Karel Mena**

Cançons originals **Jordi Pérez Guarro** i **Cecilia Bellowin** |
Direcció **Manel Barceló** | Direcció musical **Carmen Moreno** |
Intèrprets **Cecilia Bellowin, Cecilia García, Sara García, Juan Carlos González, Paula Jofré, Lucía Leiva, Filomena Martorell, Aída Moraga, José Joaquín Montoya, Joaquín Ortega** i **Alonso Torres**

Espectacle en castellà i català

Un ruc massa vell per ajudar al seu amo, un gos caçador que ha perdut l'olfacte, una gata que ja no caça ratolins... *Els músics de Bremen* inspiren aquesta metàfora sobre l'emigració, escrita en temps present i deutora de les nostres pròpies vivències. Els contes són la veritat i les màscares no oculten, despullen. Hi havia una vegada...

Un burro demasiado viejo para ayudar a su amo, un perro cazador que ha perdido el olfato, una gata que ya no caza ratones... *Los músicos de Bremen* inspiran esta metáfora sobre la emigración, deudora de nuestras propias vivencias.



Una coproducció del **Festival d'estiu de Barcelona Grec 2003** i **La Korbata**

TEATRE NOU TANTARANTANA . DEL 24 DE JULIOL AL 3 D'AGOST

Horari de dimarts a dissabte a les 21 h; diumenge a les 19 h
Preu 16 €

Cia. Tantarantana

Just la fi del món

de **Jean-Luc Lagarce**

Direcció **Roberto Romei** | Versió **Jaume Melendres** | Intèrprets **Lurdes Barba, Gemma Sangerman, Mercè Martínez, Albert Triola** i **Òscar Muñoz**

Espectacle en català | Durada aproximada 1 hora 40 minuts

Explicar el món, la meva part miserable i infinita, la part que em toca, escriure-la i posar-la en escena. Mostrar en el teatre la força que de vegades ens atrapa, els homes i les dones tal com són, la bellesa i l'horror dels seus intercanvis i la melangia que els agafa tan bon punt aquesta bellesa i aquest horror es perden i fugen, buscant la seva pròpia destrucció. Espantats pels seus propis dimonis.

Explicar el mundo, mi parte miserable e infinita, la parte que me toca, escribirla y llevarla a la escena. Mostrar en el teatro la fuerza que a veces nos atrapa, a los hombres y las mujeres tal como son, la belleza y el horror de sus intercambios y la melancolía que les invade en cuanto esa belleza y ese horror se pierden y huyen, buscando su propia destrucción. Asustados por sus propios demonios.

Jean-Luc Lagarce

Una coproducció del **Festival d'estiu de Barcelona Grec 2003** i el **Tantarantana Teatre S.L.**
Amb el suport de la **Generalitat de Catalunya**

TEATRE GREC . DEL 25 AL 28 DE JULIOL

Horari **22 h**
Preu de **12 a 25 €**

Lear

d'Edward Bond

Traducció **Joan Sellent** | Direcció **Carme Portaceli** | Intèrprets **David Bagés, Lluïsa Castell, Babou Cham, Mohamed El Bouhali, Gabriela Flores, Lluís Homar** i **Albert Pérez**, entre d'altres

Espectacle en català

Jo escric obres sobre la violència amb la mateixa naturalitat amb què Jane Austen ho feia sobre les bones maneres. La violència encapçala i obsessiona la nostra societat i, si no deixem de ser violents, no tindrem cap futur. Els que no volen que els escriptors d'avui parlem sobre la violència, sens dubte el que no volen és que parlem i reflexionem sobre nosaltres mateixos i sobre la nostra època. Per tant, seria immoral que no escrivíssim obres que parlessin de la violència.

Edward Bond

Lear es basa en l'obra de Shakespeare però l'explica amb els comportaments propis del nostre temps. Per què una guerra? Quines són les raons sublimes per fer-la i quines les reals? Qui en pateix les conseqüències? El viatge del Lear polític i persona, després d'haver patit la conseqüència d'allò que ell mateix i els seus han engendrat, el porta a la tolerància, la lucidesa i la humilitat. Si hagués tingut abans aquestes virtuts no s'hauria destruït tot el que s'ha destruït.

Carme Portaceli

Escribo obras sobre la violencia con la misma naturalidad con que Jane Austen lo hacía sobre los buenos modales. La violencia encabeza y obsesiona a nuestra sociedad y, si no dejamos de ser violentos, no tendremos ningún futuro. Los que no quieren que los escritores de hoy hablemos sobre la violencia, lo que no quieren sin duda es que hablemos y reflexionemos sobre nosotros mismos y sobre nuestra época. Por tanto, sería inmoral que no escribiéramos obras que hablaran de la violencia.

Lear se basa en la obra de Shakespeare pero explicada según los comportamientos propios de nuestro tiempo. ¿Por qué una guerra? ¿Cuáles son las razones sublimes para hacerla y cuáles las reales? ¿Quién sufre las consecuencias? El viaje del Lear político y persona, tras haber sufrido la consecuencia de lo que él y los suyos han engendrado, le lleva a la tolerancia, la lucidez y la humildad. Si hubiera tenido antes estas virtudes no se hubiera destruido todo lo que se ha destruido.



CONVENT DE SANT AGUSTÍ . 30 DE JUNY, 7, 14, 16 I 17 DE JULIOL

Horari 22 h

Preu 17 €

Solos

DILLUNS 30 DE JUNY

Xavier Albertí

Hamlet, o les conseqüències de l'amor filial

de Jules Laforgue

Jules Laforgue (Montevideo, 1860 - París, 1887) pertany a aquella escollida tropa d'escriptors que, com Marlowe, Lermontof, Büchner o Keats, moren en plena joventut deixant una obra intensa que condiciona la dels seus contemporanis. L'1 de gener de 1886 Laforgue, després d'una travessia de set hores des de Copenhaguen enmig d'una pluja i un vent glaçats, invoca l'esperit de Hamlet. Un Hamlet que se li apareix entre la broma i amb el qual entaula una conversa extraordinària...

Xavier Albertí

Jules Laforgue (Montevideo, 1860 - París, 1887) pertenece a aquella escogida tropa de escritores que, como Marlowe, Lermontof, Büchner o Keats, mueren en plena juventud dejando una obra intensa que condiciona la de sus contemporáneos. El 1 de enero de 1886 Laforgue, tras una travesía de siete horas desde Copenhague en medio de una lluvia y un viento helados, invoca al espíritu de Hamlet. Un Hamlet que se le aparece entre la niebla y con quien entabla una conversación extraordinaria...

DILLUNS 7 DE JULIOL

Manuel Vicent

"Mai no torno a llegir allò que escric. Ni tan sols els articles". Tot un repte per a Manuel Vicent, doncs, pujar aquest vespre a l'escenari del Convent de Sant Agustí per compartir amb nosaltres el seu univers literari. Guardonat en dues ocasions amb el premi Alfaguara i una amb el Nadal, Vicent, una de les veus més sensibles i lúcides de la literatura espanyola, és autor d'una obra intensa i personal que ens permet entendre allò que està amagat, allò que no sabem o no volem veure.

"Nunca vuelvo a leer lo que escribo. Ni siquiera los artículos". Todo un reto, pues, para Manuel Vicent subir esta noche al escenario del Convent de Sant Agustí para compartir con nosotros su universo literario. Galardonado en dos ocasiones con el premio Alfaguara y una con el Nadal, Vicent, una de las voces más sensibles y lúcidas de la literatura española, es autor de una obra intensa y personal que nos permite entender lo que está oculto, lo que no sabemos o no queremos ver.

DILLUNS 14 DE JULIOL

María Galiana

Nascuda a Sevilla el 1935, professora fins que es va jubilar ara fa tres anys, María Galiana havia fet diferents papers en obres de teatre i cinema però no va ser fins a *Solas*, de Benito Zambrano, que el seu nom es va fer popular. Una popularitat que no va fer res més que augmentar arran de la seva participació en la sèrie de TVE *Cuéntame cómo pasó*. La televisió ha fet d'ella un personatge entranyable, però Galiana és molt més del que dona a entendre la petita pantalla. En aquest recital l'actriu andalusa se'ns revelarà com una apassionada de la literatura.

Nacida en Sevilla en 1935, profesora hasta que se jubiló hace tres años, María Galiana había representado diferentes papeles en obras de teatro y cine pero hasta *Solas*, de Benito Zambrano, su nombre no alcanzó la popularidad. Una popularidad que no hizo más que crecer a raíz de su participación en la serie de TVE *Cuéntame cómo pasó*. La televisión la ha hecho un personaje entrañable, pero Galiana es mucho más de lo que da a entender la pequeña pantalla. En este recital la actriz andaluza se nos revelará como una apasionada de la literatura.

DIMECRES 16 DE JULIOL

Alfonso Guerra

La lectura de llibres, textos i poemes ens produeix, a vegades, una emoció que guardem ja per sempre més. En la nit del Convent de Sant Agustí m'agradaria compartir, amb el públic disposat a escoltar les meves paraules, el cabal de sentiments que un dia van emanar dels meus textos favorits. Són paraules manllevades d'autors magnífics, alguns no prou reconeguts aquí; d'altres, molt coneguts, he escollit els textos als quals no s'ha dedicat gaire atenció.

La consciència de la imperfecció de la meva intervenció haurà de quedar compensada amb la qualitat, i en alguns casos la raresa, dels fragments escollits. La remembrança en la nit d'estiu, al Convent, dels grans de la literatura podrà, potser en un llampec, proporcionar-nos alguns moments màgics.

Alfonso Guerra

La lectura de libros, textos y poemas nos produce, a veces, una emoción que guardamos ya para siempre. En la noche del Convent de Sant Agustí quisiera yo compartir, con el público dispuesto a escuchar mis palabras, el caudal de sentimientos que un día emanaron de mis textos favoritos. Son palabras prestadas de autores magníficos, algunos no bastante reconocidos aquí; de otros, muy conocidos, he elegido los textos a los que no se ha dedicado demasiada atención.

La conciencia de lo imperfecto de mi intervención habrá de quedar compensada con la calidad, y en algunos casos rareza, de los fragmentos elegidos. La remembranza en la noche de verano, en el Convent, de los grandes de la literatura podrá, tal vez en un relámpago, proporcionarnos algunos momentos mágicos.

DIJOUS 17 DE JULIOL

Gerard Quintana

Les raons del viatge

¿Les eines per viure en societat en el nostre món modern i canviant, són vàlides encara? La nostra cultura occidental ens ha educat en la creença en l'ordre i la seguretat com a pilars sobre els quals construir el futur, amb solidesa, amb prevenció, amb por. L'estat de benestar fa que acceptem aquesta realitat falsa que ens allunya de la resta del món. Ens espantem amb els nous virus i les noves epidèmies, com si en algun moment de la història la humanitat hagués estat immune a malalties noves. Però la por és més rendible que no pas l'esperit crític. Potser la millor sortida és el moviment constant més que la rigidesa mortuòria, aprendre a viure en la inseguretat en comptes de viure en la falsedat, respectant el dubte més que adorant la seguretat, vivint d'acord amb l'impuls intern i universal alhora: "El viatge", amb el qual es multipliquen les perspectives i es desenvolupen sensibilitats noves.

Gerard Quintana

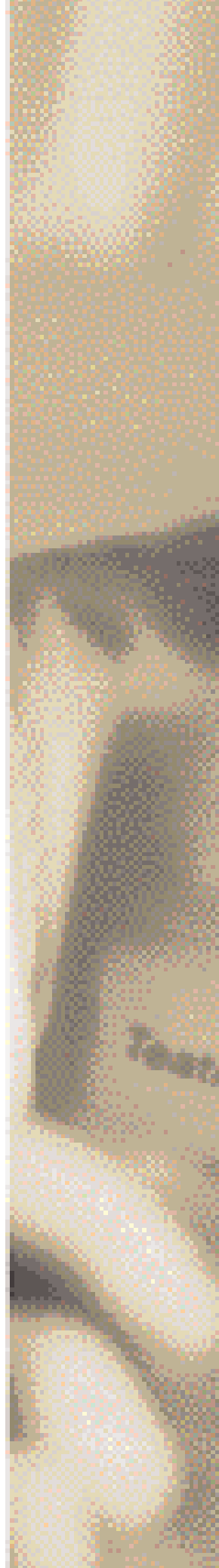
¿Las herramientas para vivir en sociedad en nuestro mundo moderno y cambiante son todavía válidas? Nuestra cultura occidental nos ha educado en la creencia en el orden y la seguridad como pilares sobre los que construir el futuro, con solidez, con prevención, con miedo. El Estado del bienestar nos hace aceptar esta falsa realidad que nos aleja del resto del mundo. Nos asustan los nuevos virus y las nuevas epidemias, como si en algún momento de la historia la humanidad hubiera sido inmune a enfermedades nuevas. Pero el miedo es más rentable que el espíritu crítico. Quizá la mejor salida es el movimiento constante más que la rigidez mortuoria, aprender a vivir en la inseguridad en vez de vivir en la falsedad, respetando la duda más que adorando a la seguridad, viviendo acordes al impulso interno y universal a un mismo tiempo: "El viaje", con el que se multiplican las perspectivas y se desarrollan sensibilidades nuevas.

Dagoberto Rodríguez / Youssou N'Dour / Mayte Martín i Belén Maya / Olga Guillot / Nitin Sawhney / Faiz Ali Faiz Qawwali Ensemble + Duquende i Miguel Fovada / Electra / Jan Fabre / Lear / Ute Lemper / Eliane Elias Expanded Trio / Jane Birkin / Nina / Uhora en què vos no sabem els uns dels altres / Borges / Camut Band / Terry Callier & Koop / Gang Starr / Oumou Sangaré / Chico César / Mal Pelo / Aguait Fernández Quartet / Solos / Diego Anadad / Uxòs Vidal Sextet / Divertimento / La Papisa / Fiamoni al Convent / Banda Municipal de Barcelona / Animalmusic / King Crimson / Ibrahim Ferrer / Damián & La Cabra Mecánica / Oriolus & Carlos Juan / Nà africana / Jarabe de palo / Mondrebe / Jaume / Follies / Julio Bocca. Ballet argentí / Elogi de la Pintura: Mapamundi / Teatro de los Sentidos / Dies de dansa / Benvinguda al consell d'administració / El muntaplats / Temps Moderns / Oweis Army Band / Banda Municipal de Barcelona / Orquestra Simfònica del Vallès / Jove Orquestra Nacional de Catalunya / Quarteta del món / Mynton Marsalis Septet & Chano Domínguez Sextet / Herbie Hancock Quartet / Cassandra Wilson / ODC / Michel Camilo / Gipsy / Roberto Oliván / Orquestra Popular de Càmara / Hop Style Festival

**gaudeix de tots
els espectacles de la
manera més fàcil**

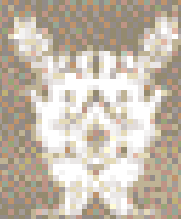
TEL·ENTRADA 902 10 12 12
CAIRA CATALUNYA  telentrada.com

és teatre, és música, és dansa, és grec





ESPECTACLES
Cinema
Musica
Danza
Centres d'Art



Grec2003
FESTIVAL D'ART DE SANT JOAN DE VILATORRADA

Dansa2003

TEATRE VICTÒRIA . DEL 26 DE JUNY AL 6 DE JULIOL

Horari de dimarts a dissabte a les 22 h; diumenge a les 19 h
Preu de 15 a 27 €

Compañía Nacional de Danza 2

Director artístic **Nacho Duato** | Adjunt al director artístic **Tony Fabre**
Durada aproximada 2 hores amb dues pauses de 15 minuts

Alone, for a Second

Coreografia **Nacho Duato**
Música **Erik Satie**
Estrena a Barcelona

White Man Sleeps

Coreografia **Tony Fabre**
Música **Kevin Volans** per Kronos Quartet
Estrena a Barcelona

Con un silencio en la boca

Coreografia **Ángel Rodríguez**
Música **Philip Glass** i **Stephen Micus**
Estrena a Barcelona

Coming Together

Coreografia **Nacho Duato**
Música **Frederic Rzewski**

A *Alone, for a Second* una dona, personatge central del ballet, ens condueix, en el treball més introspectiu de Duato, per la fràgil barrera que separa el conscient de l'inconscient. *White Man Sleeps* impregna l'escenari d'una atmosfera ètnica que no dóna l'esquena al llenguatge clàssic. *Con un silencio en la boca* és un pas a tres creat especialment pels ballarins de la CND 2 en el qual Rodríguez mostra les indecisions, els enganys i les lluites interiors d'un triangle amorós. Finalment, a *Coming Together* Duato mostra un món efervescent i oníric, en una peça marcadament contemporània.

En *Alone, for a Second* una mujer nos conduce, a través del trabajo más introspectivo de Duato, por la frágil barrera que separa el consciente del inconsciente. *White Man Sleeps* impregna el escenario de una atmósfera étnica que no vuelve la espalda al lenguaje clásico. *Con un silencio en la boca* es un paso a tres creado especialmente para los bailarines de la CND 2 en el que Rodríguez muestra las indecisiones, los engaños y las luchas interiores de un triángulo amoroso. Finalmente, en *Coming Together* Duato muestra un mundo efervescente y onírico, en una pieza marcadamente contemporánea.

SALA BECKETT . DEL 26 AL 28 DE JUNY

Horari 22 h
Preu 15 €

¡mira!

Man Drake / Toméo Vergès

Asphyxies

de **Toméo Vergès**

Coreografia i interpretació **Toméo Vergès** i **Álvaro Morell** | Música **Eve Couturier, J.J. Palix, Terrugi** i **Jackson Five Band**

Text en castellà | Durada aproximada 1 hora

Unir dos jo en un personatge format per múltiples facetes. Dos jo que s'enfronten, es persegueixen i se somien sense trobar-se mai. Dos retrats que en formen un. Dos perfils trencats. L'únic que ens pot ajudar a oblidar és el temps i el temps també està fragmentat. No hi ha pas aire en aquesta cambra maleïda. I, a més, hi ha aquesta maleïda polla.

Unir dos yo en un personaje formado por múltiples facetes. Dos yo que se enfrentan, se persiguen, se reflejan y se sueñan sin nunca encontrarse del todo. Dos retratos que forman uno. Dos perfiles rotos. Lo único que nos puede ayudar a olvidar es el tiempo y el tiempo también está fragmentado. No hay aire en esta maldita habitación. Y, además, está esa maldita polla.

Toméo Vergès

Aquest espectacle conté expressions que poden ferir la sensibilitat d'alguns espectadors.

Amb el suport de **La Fundición**, l'**Institut Français de Bilbao** i l'**AFAA**. Obra creada en el marc d'una estada al **Forum Culturel de Blanc Mesnil** amb el suport del **Conseil Général de la Seine-Saint-Denis**.
Man Drake està subvencionada per la **DRAC Ile-de-France-Ministère de la Culture et la Communication**



TEATRE LLIURE - TEATRE FABIÀ PUIGSERVER . DEL 27 AL 29 DE JUNY

Horari 21 h
Preu 20 €

¡mira!

Cie. Montalvo / Hervieu

Babelle hereuse

Direcció artística i concepció videogràfica **José Montalvo** | Coreografia **José Montalvo** i **Dominique Hervieu** | Músics **Saeid Shanbehzadeh** i **Habib Meftahboushehri** | Intèrprets **Arlequin, Guillaume Bordier, Olivier Cauzinille, Court-Circuit, Clarisse Doukpe, Ahmed El Jattari, Léopold Gnahore, Lino Khris, Blaise Kouakou, Issac Lartey, Chantal Loïal, Mélanie Lomoff, Les Mandragores, Achille Monbohi Doh, Mokhtar Niati, Sabine Novel, Merlin Nyakam** i **Nicolas Peper** | Amb la participació de **Sandrine** i **André Bouglione** | Música **Músiques tradicionals del golf Pèrsic, Johann Sebastian Bach** i **Antonio Vivaldi**

Durada aproximada 1 hora 10 minuts

Arriba al Festival la bella *Babelle* de José Montalvo, un conte coreogràfic i musical per a vint intèrprets, dos dels quals, els iranians Shanbehzadeh i Meftahbousheri, interpreten músiques tradicionals del golf Pèrsic. *Babelle hereuse*, on les cultures es troben en una dansa feliç i plena de bon humor, és un viatge en llibertat, una odissea en una illa fantàstica, un jardí meravellós i paradisiac, una catifa voladora que barreja les músiques tradicionals del Golf, els plaers de la festa, les vetllades entre amics, les danses orientals, africanes, clàssiques o urbanes. Aquesta nova creació, extraordinària per la seva energia i virtuosisme, és una immersió en una tribu cosmopolita, una idea particular de la dansa, del moviment i del cos...

Llega al Festival la bella *Babelle* de José Montalvo, un cuento coreográfico y musical para veinte intérpretes, dos de ellos músicos iraníes que interpretan sobre el escenario músicas tradicionales del golfo Pérsico. *Babelle hereuse*, en la que las culturas se encuentran en una danza feliz y llena de buen humor, es un viaje en libertad, una odisea en una isla fantástica, un jardín maravilloso y paradisiaco, una alfombra voladora que mezcla las músicas tradicionales del Golfo, los placeres de la fiesta, las veladas entre amigos, las danzas orientales, africanas, clásicas o urbanas. Esta nueva creación, extraordinaria por su energía y virtuosismo, es una inmersión en una tribu cosmopolita, una idea particular de la danza, del movimiento y del cuerpo...

Una coproducció del **Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val-de-Marne / Compagnie Montalvo-Hervieu**, la **Maison des Arts et de la Culture-Créteil**, el **Théâtre National de Chaillot**, el **Théâtre National de Bretagne**, el **BITE: 03 Barbican London**, l'**Atelier Chorégraphique National / Le Théâtre / Scène National de Narbonne**, el **RomaEuropa Festival** i **Het Muziektheater Amsterdam** amb el suport de l'**AFAA**.

Amb el suport de **ComRàdio** i **BTB**

José Montalvo i Dominique Hervieu dirigeixen, els dies 28 i 29 de juny, un curs de coreografia a la SGAE. Més informació al telèfon 93 268 90 00

TEATRE LLIURE - TEATRE FABIÀ PUIGSERVER . DEL 2 AL 4 DE JULIOL

Horari 21 h
Preu 20 €

¡mira!

Philippe Decouflé

Solo

Direcció artística i interpretació **Philippe Decouflé** | Músic **Joaquim Lатарjet**

Deixeu-me tranquil, estic preparant un solo, despullat en el negre. Treballar a partir del meu cos, de nous efectes òptics, buscar noves interaccions entre la dansa, la llum i la música, i crear una simfonia visual a partir d'una sola persona. Un solo autobiogràfic, com una introspecció. Un aposta nua, vestida pel joc de les il·lusions òptiques. Un repte personal, i una estrena.

Philippe Decouflé

Dejadme tranquilo, estoy preparando un solo, desnudo en lo negro. Trabajar a partir de mi cuerpo, de nuevos efectos ópticos, buscar nuevas interacciones entre la danza, la luz y la música, y crear una sinfonia visual a partir de una sola persona. Un solo autobiográfico, como una introspección. Una apuesta desnuda, vestida por el juego de las ilusiones ópticas. Un reto personal, y un estreno.

Una producció de **DCA** amb el suport de l'**AFAA**.
Amb el suport de **ComRàdio** i **BTB**

L'ESPAI . 2 | 3 DE JULIOL

Horari 22 h
Preu 15 €

Roberto Oliván

Natural Strange Days

Direcció **Roberto Oliván** | Creat i interpretat per **Kasia Chmielewska, Martin Kilvady, Roberto Oliván, Sandra Sales** | Composició musical **Gerrit Nulens** (música en directe), **George Van Dam** i **John Paul Jones** | Dramatúrgia **Marianne Van Kerkhoven**

Durada aproximada 1 hora

A *Natural Strange Days* el coreògraf i ballarí Roberto Oliván busca un moviment fluid, dinàmic, un prisma de línies i volums. L'artista crea una peça d'una gran poesia, un treball que busca la puresa, la simplicitat. El gest, l'expressió i la imatge donen forma a un calidoscopi de gran bellesa visual, en el qual els cossos dels ballarins reflecteixen, acompanyats per la música en directe, l'eloqüència d'un misteri. *Natural Strange Days*, una proposta multimèdia que ha fascinat la crítica belga, llença una mirada crítica al nostre món actual, a la manera com ens relacionem amb una societat dominada pel consum i per l'ego.

En *Natural Strange Days* el coreògraf i ballarí Roberto Oliván busca un movimiento fluido, dinámico, un prisma de líneas y volúmenes. El artista crea una pieza de una gran poesía, un trabajo que busca la pureza, la simplicidad. El gesto, la expresión y la imagen dan forma a un calidoscopio de gran belleza visual, en el que los cuerpos de los bailarines reflejan, acompañados por la música en directo, la elocuencia de un misterio.

Natural Strange Days, una propuesta multimedia que ha fascinado a la crítica belga, lanza una mirada crítica a nuestro mundo actual, a la manera como nos relacionamos con una sociedad dominada por el consumo y por el ego.

Una producció de **Het Net** en coproducció amb **WERKHUIS producties ROSAS**.
Amb la col·laboració del **Govern de Flandes**

TEATRE LLIURE - ESPAI LLIURE . DEL 3 AL 5 DE JULIOL

Horari 21 h
Preu 15 €

Tomàs Aragay / Societat Doctor Alonso

Sobre la bellesa

Idea original i direcció **Tomàs Aragay** | Composició musical i interpretació **Agustí Fernández** | Dramatúrgia **Tomàs Aragay** i **Sofía Asencio** | Coreografia **Sofía Asencio** | Interpretació i creació **Anselm Ayala, Salvador Buissam, Ubelsa Gutiérrez, Joan Muntaner, Gloria M. V. Pantoja, Remi de l'Arrabal, Josep Rodríguez** i **Neus Solé**

Durada aproximada 1 hora 10 minuts

Un grup de vuit persones grans, anònimes, ocupen l'espai amb els seus cossos, amb els seus gestos, amb les seves mirades velles i plenes de la bellesa que atorga el pas del temps. Acompanyats per la música al piano d'Agustí Fernández, delicada, silenciosa i fràgil, fan un viatge físic per retrobar la força, la innocència, la puresa i la vitalitat del nen. Un grup de persones grans que ens mostren la bellesa de la vida quan el nen vell torna a ser simplement nen. *Sobre la bellesa* és una peça on música i acció van a la recerca de la bellesa que s'amaga darrere el silenci, lluny del virtuosisme.

Un grupo de ocho personas mayores, anónimas, ocupa el espacio con sus cuerpos, con sus gestos, con sus miradas viejas y llenas de la belleza que otorga el paso del tiempo. Acompañados por la música al piano de Agustí Fernández, delicada, silenciosa y frágil, hacen un viaje físico para reencontrar la fuerza, la inocencia, la pureza y la vitalidad del niño. Un grupo de personas mayores que nos muestra la belleza de la vida cuando el niño viejo vuelve a ser simplemente niño. *Sobre la belleza* es una pieza en que música y acción van en busca de la belleza que se oculta tras el silencio, lejos del virtuosismo.

Una coproducció del **Festival d'estiu de Barcelona Grec 2003** i **Tomàs Aragay / Societat Doctor Alonso**.
Amb el suport de **ComRàdio** i **BTV**



Foto: Aglæa Bory

TEATRE NACIONAL DE CATALUNYA - SALA GRAN . DEL 4 AL 7 DE JULIOL

Horari divendres, dissabte i dilluns a les 21 h; diumenge a les 18 h
Preu 22 i 24 €

Tanztheater Wuppertal / Pina Bausch

Der Fensterputzer (L'home que neteja vidres)

Una peça de **Pina Bausch**

Posada en escena i coreografia **Pina Bausch** | Col·laboració musical **Matthias Burkert** i **Andreas Eisenschneider** | Música **Cançons populars xineses, tambors de la Xina, l'Índia i Mèxic, música tradicional zíngara de Romania, fado portuguès, cançons argentines i de Cap Verd, música iraniana, cançons d'amor dels segles XIII i XIV, Atomic Age Sound de Dean Elliot, Jazz Rythm & blues de Dizzy Gillespie, Pat Metheny, Nnenna Freelon, Al Cooper, Barney Kessel, Jo Stafford, Frantic Faye Thomas i Jesse Powee Orchestra** | Textos i poemes **Peter Esterhazy, Sitja Walter i Wislawa Szymborska**

Durada aproximada 3 hores amb una pausa

Hong Kong, 1996: la vella colònia anglesa passa a dependre de la Xina. Els homes que amb agilitat i rapidesa netegen els vidres dels grans gratacels recorden, amb la seva activitat, l'inacabable, etern i repetitiu treball de Sísif.

L'home que neteja vidres és una altra aproximació del Tanztheater Wuppertal a una realitat cultural diferenciada, amb personalitat pròpia. En aquest muntatge, Pina Bausch tracta de les incerteses que tothom es troba a la vida al marge d'esdeveniments històrics concrets.

Hong Kong, 1996: la vieja colonia inglesa pasa a depender de China. Los hombres que con agilidad y rapidez limpian los cristales de los grandes rascacielos recuerdan, con su actividad, el inacabable, eterno y repetitivo trabajo de Sísifo.

El hombre que limpia cristales es otra aproximación del Tanztheater Wuppertal a una realidad cultural diferenciada, con personalidad propia. En este montaje, Pina Bausch trata de las incertidumbres ante las que todos nos encontramos en la vida al margen de acontecimientos históricos concretos.

TEATRE POLIORAMA, DEL 9 DE JULIOL AL 24 D'AGOST

Horari de dimarts a dissabte a les 22 h; diumenge a les 19 h
Preu 15 i 25 €

Color cia. de Dansa

Al Andalus: Tierra de nadie

Artista convidat **Juan Ogalla**

Direcció artística i coreografia **Rosa Maria Grau** | Ballarines **Rocío Mendoza, Yolanda Ramón, María Durán, Carmen Fernández, Abigail Guirao, Catalina Fernández, Fátima González i Carolina Morgado** | Músics **Salva de María, Vicente Cortés i Juan Carlos Berlanga** guitarres | **José A. Martín Salao i Mónica La Chicuela** cante | **Isaac Viguera** *El Rubio cajón*

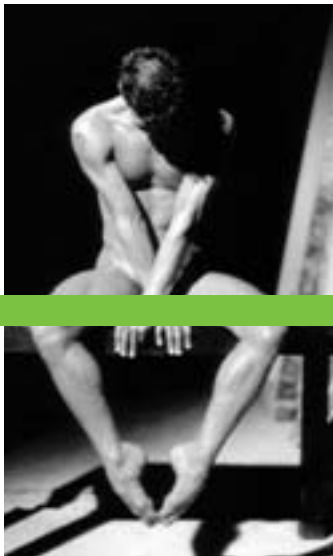
Durada de l'espectacle 1 hora 30 minuts



Foto: Ros Ribas

Diuen que a mig camí entre la raó i la bogeria hi ha una zona inexplorada, inabastable, indesxifrabable... Una terra de ningú on han trobat refugi els reus de la desesperança, els que encara esperen arribar... no sé sap ben bé on. El nou espectacle de Color busca la llunyana, difusa i inconcreta terra de ningú per tal de compartir-la, durant uns instants, amb el públic. Les diferents coreografies que integren *Tierra de nadie* es configuren a partir dels diferents ritmes flamencs o pals: *soleá, tientos, bulerías, alegrías*... buscant les emocions més pures i pròpies de cada pal i dibuixant un llenguatge absolutament flamenc des del punt de vista rítmic i contemporani des del punt de vista corporal.

Dicen que a medio camino entre la razón y la locura hay una zona inexplorada, inabarcable, indescifrabable... Una tierra de nadie donde han hallado refugio los reos de la desesperanza, aquellos que todavía esperan llegar... no sé sabe muy bien adónde. El nuevo espectáculo de Color busca la lejana, difusa e inconcreta tierra de nadie para compartirla, por unos instantes, con el público. Las diferentes coreografías que integran *Tierra de nadie* se configuran a partir de los distintos ritmos flamencos o palos: *soleá, tientos, farruca, guajira, bulerías o alegrías*. A partir de esos ritmos se desarrolla un lenguaje que busca las emociones más puras y propias de cada palo, y dibuja un lenguaje rítmico absolutamente flamenco desde el punto de vista rítmico y contemporáneo desde el punto de vista corporal.



BARCELONA TEATRE MUSICAL . DEL 10 AL 20 DE JULIOL

Horari de dimarts a divendres a les 21.30 h; dissabte a les 22 h;
diumenge a les 18.30 h
Preu 30 i 35 €

Julio Bocca

Ballet argentíno

DEL 10 AL 15 DE JULIOL

BoccaTango

Cantants i orquestra en directe
Coreografia **Ana María Stekelman**
Direcció musical **Julian Vat**
Intèrprets **Julio Bocca, Cecilia Figaredo, Alberto Bianco i Viviana Vigil**

Durada aproximada 1 hora 30 minuts

DEL 16 AL 20 DE JULIOL

The River

Coreografia **Alvin Ailey**
Música **Duke Ellington**

Tchaikovsky Pas de deux

Coreografia **George Balanchine**
Música **Piotr Iliitx Txaiikovski**

Ecos

Coreografia **Mauricio Wainrot**
Música *Adagio per a cordes* de **Barber**

Macbeth

Coreografia **Ana María Stekelman**
Música *Quartet de cordes núm. 1 - "Metamorphoses Nocturnes"*
de **Gyorgy Ligeti**

Night Chase

Coreografia **Chet Walker**
Música **Lalo Schiffrin, Ray Anthony**
i **Lou Bosch**

A *BoccaTango*, i durant noranta minuts electritzants, Julio Bocca —acompanyat per Cecilia Figaredo, dos cantants, sis ballarins i una orquestra de vuit músics dirigida per Julian Vat— ofereix un espectacle inolvidable durant el qual s'interpreten, amb coreografies d'Ana María Stekelman, alguns dels millors tangos tradicionals argentins com *El día que me quieras*, al costat de cèlebres composicions d'Astor Piazzola com *Invierno porteño*. El segon programa, del 16 al 20 de juliol, presenta els treballs de cinc dels coreògrafs més destacats de la dansa contemporània, com el ja mític Alvin Ailey o l'estrena de la nova coreografia de Chet Walker.

En *BoccaTango*, y durante noventa minutos electrizantes, Julio Bocca —acompañado por Cecilia Figaredo, dos cantantes, seis bailarines y una orquesta de ocho músicos dirigida por Julian Vat— ofrece un espectáculo inolvidable en el que se interpretan, con coreografías de Ana María Stekelman, algunos de los mejores tangos tradicionales argentinos como *El día que me quieras*, junto a cèlebres composiciones de Astor Piazzola como *Invierno porteño*. El segundo programa, del 16 al 20 de julio, presenta los trabajos de cinco de los coreógrafos más destacados de la danza contemporánea, como el ya mítico Alvin Ailey o el estreno de la nueva coreografía de Chet Walker.

TEATRE OVIDI MONTLLOR . DE L'11 AL 13 DE JULIOL

Horari 21 h
Preu 15 €

IT Dansa

Jove Companyia de l'Institut del Teatre

Direcció artística **Catherine Allard**

Amb cinc anys de vida, IT Dansa, una de les sorpreses més refrescants del món de la dansa a Catalunya, torna al Grec amb un programa excepcional format per obres d'alguns dels coreògrafs més interessants del nostre temps.

Con cinco años de vida, IT Dansa, una de las sorpresas más refrescantes del mundo de la danza de Cataluña, vuelve al Grec con un programa excepcional formado por obras de algunos de los coreógrafos más interesantes de nuestro tiempo.

Un ballo és una coproducció d'IT Dansa Jove Companyia de l'Institut del Teatre i la Fundació Teatre Lliure - Teatre Públic de Barcelona

TI.TO de **Gustavo Ramírez**
Música **Pan sonic, Thomas Brinkman, Richie Hawtin**
i **Patrick and Thomas Demenga**

Les bras de mer de **Petr Zuska**
Música **Yann Tiersen** i **Dominique Ané**

Vicios precisos de **Ramon Oller**
una nova creació per a IT Dansa

Un ballo de **Jirí Kylián**
Música **Maurice Ravel**, minuet de *Le tombeau de Couperin*
i *Pavane pour une infante défunte*

TEATRE OVIDI MONTLLOR . DEL 16 AL 19 DE JULIOL

Horari 21 h
Preu 15 €

Erre que erre

APAAI

Acontecimientos Posibles Aunque Altamente Improbables

Una idea de **Guillermo Weickert** per a **Erre que erre** projectada per **Candela Reymundo** amb la col·laboració d'**Alex Tarraguell** | Música **Martín Sebastián Fuks** | Erre que erre són **Susana Castro, M. Angeles G. Angulo, Mario G. Sáez, Teresa Navarrete, Ricardo Salas** i **Marina Serrano**

Durada aproximada 1 hora

APAAI és una invitació a gaudir d'un clima propici per a l'observació dels detalls; un estat de vigília, a cavall entre la realitat i el somni, durant el qual podem travessar la frontera sense control ni ensurt; un d'aquells moments durant els quals algun element de l'experiència quotidiana salta pels aires dinamitat en mil trossos i fa evident l'estranyesa de viure; un moment fràgil i delicat, com ho són aquells deliris febrils que recorrem perduts, amb l'únic ajut d'un prospecte del qual no aconseguim extreure on és la sortida; un d'aquells moments en els quals es materialitzen els esdeveniments que, tot i ser possibles, són altament improbables.

APAAI es una invitación a disfrutar de un clima propicio para la observación de los detalles; un estado de vigilia, a caballo entre la realidad y el sueño, durante el cual podemos cruzar la frontera sin control ni sobresaltos; uno de esos momentos en los que algún elemento de la experiencia cotidiana salta por los aires dinamitado en mil pedazos y pone en evidencia lo raro de vivir; un momento frágil y delicado, como son esos delirios febriles que recorremos perdidos, con la única ayuda de un prospecto del que no logramos extraer en dónde está la salida; uno de aquellos momentos en que se materializan los acontecimientos que, aun siendo posibles, son muy improbables.

Una coproducció del **Festival d'estiu de Barcelona Grec 2003** i **Erre que erre**.
Amb la col·laboració del **Teatro Bergidum de Ponferrada** i l'**Ajuntament de Mataró**



TEATRE GREC . DEL 17 AL 20 DE JULIOL

Horari 22 h
Preu de 15 a 33 €

Jan Fabre

Je suis sang (conte de fades medieval)

Text, escenografia i coreografia **Jan Fabre** | Dramatúrgia **Miet Martens** | Intèrprets **Linda Adami, Katrien Bruyneel, Annabelle Chambon, Cédric Charron, Sebastien Cneude, Anny Czupper, Els Deceukelier, Barbara De Coninck, Heike Langsdorf, Dirk Roofthoof, Dag Taeldeman i Geert Vaes**, entre d'altres

Textos en llatí i francès | Durada aproximada 1 hora 30 minuts

Je suis sang és un poema basat en un element essencial del cos humà: la sang. El seu punt de partida és la convicció que ben poca cosa ha canviat des de la fosca edat mitjana. No hi ha hagut una evolució fonamental i l'home, pel que fa a les seves necessitats i impulsos, continua sent agressiu fins al punt que no és gaire diferent dels animals. En canvi, per la seva sistemàtica avidesa de sang, es diferencia clarament dels animals. A *Je suis sang*, Jan Fabre fa de la sang l'element central i màgic, allò que transforma, que marca el començament: la menstruació, la circumcisió, làtex, ganivets, instruments mèdics... Fabre sap que la sang és encara un tabú. Un tabú que ell trenca en aquest espectacle que aixeca controvèrsia, qualificat per la crítica europea d'orgia vestida de conte de fades, d'espectacle la imatge del qual quedarà per sempre més en la retina de l'espectador, impressionat per la força visual d'una obra dura, intensa i, sobretot, molt bella, una obra en la qual la dansa, les cançons i els cossos despullats creen una autèntica bacanal del subconscient.

Je suis sang es un poema basado en un elemento esencial del cuerpo humano: la sangre. Su punto de partida es la convicción de que pocas cosas han cambiado desde la oscura Edad Media. No ha habido una evolución fundamental y el hombre, en lo concerniente a sus necesidades e impulsos, sigue siendo agresivo hasta el punto de que no es muy distinto de los animales. En cambio, por su sistemática avides de sangre, se diferencia claramente de los animales. En *Je suis sang*, Jan Fabre hace de la sangre el elemento central y mágico, aquello que transforma, que marca el principio: la menstruación, la circuncisión, látex, cuchillos, instrumentos médicos... Fabre sabe que la sangre es todavía un tabú. Un tabú que él rompe en este espectáculo que levanta controversia, calificado por la crítica europea de orgia vestida de cuento de hadas, de espectáculo cuya imagen quedará para siempre en la retina del espectador, impresionado por la fuerza visual de una obra dura, intensa y, sobre todo, muy bella, una obra en la que la danza, las canciones y los cuerpos desnudos crean una auténtica bacanal del subconsciente.

Aquest espectacle conté imatges que poden ferir la sensibilitat d'alguns espectadors.

Una coproducció de **Troubleyn**, el **Festival d'estiu de Barcelona Grec 2003**, el **Festival d'Avignon**, el **Melbourne Festival i deSingel**, Anvers.

Amb el suport del **Programa Cultura 2000 de la Unió Europea i les autoritats flamenques**.

Jan Fabre és artista resident a **deSingel**, Anvers.

Troubleyn està subvencionada per la **Communauté Flamande**

Del 20 de juny al 30 de setembre la Fundació Joan Miró acull l'exposició *Jan Fabre. Gaude Succerrere Vitae* (Fundació Joan Miró, Parc de Montjuïc s/n, tel.: 93 443 94 70, www.bcn.fjmiro.es)

TEATRE LLIURE - TEATRE FABIÀ PUIGSERVER . DEL 22 AL 24 DE JULIOL

Horari 21 h
Preu 17 €

Gelabert-Azzopardi

Cia. de Dansa

Directors artístics **Cesc Gelabert** i **Lydia Azzopardi**

Intèrprets **Lydia Azzopardi, Carlos Fernández, Cesc Gelabert, Toni Gómez, Alberto Huetos, Noélla Liñana, Maureen López** i **Caliope Paniagua**

8421..

Coreografia **Cesc Gelabert** | Música **D. Sostakovic** *Quartet núm. 8, en do menor*

8421.. és una successió de nombres que decreixen, es concentren i es buiden per tal de sintetitzar-se, finalment, en una unitat: el nombre 1. Aquesta part del programa, sempre en el context d'una abstracció, de la puresa de la dansa, està relacionada amb la tristesa, el dolor, la por, la separació, la pèrdua, el buit. M'interessa buscar en el llenguatge de la dansa la forma, els ritmes i les estructures a les quals poder associar aquests sentiments.

Cesc Gelabert

8421.. es una sucesión de números que decrecen, se concentran y se vacían con el fin de sintetizarse, finalmente, en una unidad: el número 1. Esta parte del programa, siempre en el contexto de una abstracción, de la pureza de la danza, está relacionada con la tristeza, el dolor, el miedo, la separación, la pérdida, el vacío. Me interesa buscar en el lenguaje de la danza la forma, los ritmos y las estructuras a las que poder asociar esos sentimientos.

Viene regando flores desde La Habana a Morón

Coreografia **Cesc Gelabert** | Música cubana amb el **Cuarteto Timbancó: Enildo Rasúa Vall-Ilosera, Edgar Pantoja, José Raúl Garcia** i **Vladimir Díaz Arbolay**

Viene regando flores desde La Habana a Morón és un fragment d'una rumba: un guaguancó de la zona de Matanzas, en el que Unión de Reyes plora el seu timbero major, Malanga, regant flors amb la força del ritme cubà. La música, una selecció de *sones, guarachas*, rumbes cubanes, boleros, *mambos* o *cha-cha-chas*, és interpretada en directe per un quartet de músics cubans, amb instruments autòctons. La coreografia llisca per damunt del ritme, de la repetició, deixant que mani el moment, la joia, l'explosió, el goig de la concentració, de trobar-se en el present sense por, deixant que flueixi el moviment, a vegades ràpid, efervescent, extrovertit i casual, d'altres lènguid i sensual, recordant amors impossibles.

Cesc Gelabert

Viene regando flores desde La Habana a Morón es un fragmento de una rumba: un guaguancó de la zona de Matanzas, en el que Unión de Reyes llora a su timbero mayor, Malanga, regando flores con la fuerza del ritmo cubano. La música, una selección de sonos, guarachas, rumbas cubanas, boleros, mambos o cha-cha-chas, es interpretada en directo por un cuarteto de músicos cubanos, con instrumentos autóctonos. La coreografía resbala por encima del ritmo, de la repetición, dejando que mande el momento, la alegría, la explosión, el goce de la concentración, de hallarse en el presente sin miedo, dejando que fluya el movimiento, a veces rápido, efervescente, extrovertido y casual, otras veces lánguido y sensual, recordando amores imposibles.

Una coproducció del **Festival d'estiu de Barcelona Grec 2003** i **Gelabert-Azzopardi Cia. de Dansa**. Amb la col·laboració de la **Sala Galán** de Santiago de Compostel·la, el **Teatre l'Escorxador de Lleida** i el **Teatre Bartrina de Reus**

Gelabert-Azzopardi és una companyia en conveni amb el **Departament de Cultura** de la **Generalitat de Catalunya**, subvencionada per l'**Institut de Cultura de Barcelona - Ajuntament de Barcelona** i pel **Ministerio de Educación, Cultura y Deporte - INAEM** i associada al **Hebbel Theatre** de Berlín i a la **Fundació Teatre Lliure - Teatre Públic de Barcelona** amb el suport del **COPEC**.

Amb el suport de **ComRàdio** i **BTV**

TEATRE OVIDI MONTLLOR . DEL 24 AL 26 DE JULIOL

Horari 21 h
Preu 15 €

Thomas Noone Dance

Maktub

de Thomas Noone i Ernst Reijseger

Coreògraf **Thomas Noone** | Compositor i músic **Ernst Reijseger**, violoncel (música en directe) | Intèrprets **Thomas Noone**, **Núria Martínez**, **Eva Ballesteros**, **Inma Rubio** i **Philip Connaughton**

Durada aproximada 1 hora



Des del 2001, quan vaig començar a considerar l'oportunitat de treballar amb l'Ernst, s'han produït esdeveniments mundials que m'han fet plantejar la rellevància de la dansa. Aleshores miro què és el que em fa ballar i penso per què soc artista, i veig que precisament el que importa és la futilitat del que faig: un exercici de vulnerabilitat que constata la nostra naturalesa humana. En aquest moment que vivim és essencial reconèixer la nostra humanitat en un món que es materialitza en la tragèdia i la destrucció.

Thomas Noone

Desde el año 2001, cuando empecé a considerar la oportunidad de trabajar con Ernst, se han producido acontecimientos mundiales que me han hecho plantear la relevancia de la danza. Entonces miro qué es lo que me hace bailar y pienso en por qué soy artista, y veo que precisamente lo que importa es la futilidad de lo que hago: un ejercicio de vulnerabilidad que constata nuestra naturaleza humana. En este momento que vivimos es esencial reconocer nuestra humanidad en un mundo que se materializa en la tragedia y la destrucción.

DIVERSOS ESPAIS . DEL 25 AL 27 DE JULIOL

Preu **entrada gratuïta**; aportació voluntària en alguns espectacles**

Dies de dansa

12è Festival Internacional de Dansa en Paisatges Urbans

DIUMENGES 6, 13 I 20 DE JULIOL

CCCB

Dansa en Família

Taller de dansa contemporània per a famílies*

DIVENDRES 25 DE JULIOL

CCCB

Entrada: aportació voluntària**

20 h Intervenció en l'espai: **Angie Hiesl**: *X-Mal Mensch Stuhl* (Alemanya)

Una coproducció de Dies de Dansa amb la Fundació Goethe Espanya

21.30 h Trobada amb els artistes***

22.30 h Espai en moviment (música, copa, tertúlia, projeccions, accions permanents...)

Cie. Kopergietyery: Mannen (Bèlgica)

DISSABTE 26 DE JULIOL

FUNDACIÓ JOAN MIRÓ

Horari de les **12.30 h a les 14 h**

Entrada gratuïta

Cie. Josef Kiss – Juschka Weigel (Alemanya).
Taller de dansa

Virpi Pahkinen (Suècia)

Paloma Díaz (Espanya)

Mats Gustafsson, Lotta Melin (Suècia)

MACBA – CCCB – PATI MANNING

Horari de les **18 h a les 20.30 h**

Entrada gratuïta

Cie. Osmosis

Taller col·lectiu d'immigrants (Algèria - França)

Union Dance.

Taller col·lectiu d'immigrants (Regne Unit)

Cie. Paul Les Oiseaux (França)

Cie. Josef Kiss – Juschka Weigel (Alemanya)

Cia. Mar Gómez (Barcelona - València)

Taller de dansa i arquitectura (en col·laboració amb estudiants de l'Escola Superior d'Arquitectura de la UPC)

Angie Hiesl (Alemanya) Coproducció Dies de Dansa amb la Fundació Goethe Espanya

CCCB

Entrada: aportació voluntària**

22.30 h Espai en moviment (música, copa, tertúlia, projeccions, accions permanents...)

Nit de solos: Mats Gustafsson, Lotta Melin (Suècia),

Juschka Weigel (Alemanya), **Virpi Pahkinen** (Suècia),

Peter Mika (Eslovàquia), **Ali Salmi-Cie Osmosis**

(França - Algèria)

DIUMENGE 27 DE JULIOL

CASA DELS CREADORS

(SGAE-FUNDACIÓ AUTOR)

Horari: primera sessió **12.30 h**, segona sessió **13.30 h**

Entrada gratuïta. Aforament limitat

Dansa i música. Improvisació: **Maria Montseny** (Barcelona), **Carmen Wermer** (Madrid), **Paloma Díaz** (Sevilla), **Afrika Navarro** (València)

CAIXAFORUM

Horari: de les **18 h a les 19.30 h**

Entrada gratuïta

Janet Rühl - Arnd Müller (Alemanya - Barcelona),

Cie. CobosMika (Alemanya), **Cie. Hush-Hush-Hush**

(Bèlgica), **Cie. Greffe** (Suïssa), participants en "Battle of the Year", Campionat d'Espanya i Portugal de Break-Dance

CCCB

Entrada: aportació voluntària**

Nit temàtica: Immigrant-emigrant

20.30 h Trobada amb els artistes***

22.30 h Espai en moviment (música, copa, tertúlia, projeccions, accions permanents...)

Actuacions de **Janet Rühl, Arnd Müller, Beбето**

Sidra, Jordi Galí i Olga Cobos, entre d'altres

Aquesta programació està subjecta a canvis

La informació d'aquesta pàgina és un resum del programa d'activitats. Podeu consultar el programa complet al catàleg *Dies de Dansa* que sortirà el mes de juliol o al web www.marato.com

Per participar en els tallers cal posar-se en contacte amb l'associació Marató de l'Espectacle (tel. 93 2681868 i www.marato.com)

*Inclòs dins del programa d'activitats per a públic familiar del CCCB. Més informació i inscripcions al web: www.cccb.org

**La recaptació que es reculli les nits del festival es destinarà a la companyia de dansa Retazos de Cuba com a senyal de solidaritat amb aquest col·lectiu de la ciutat de l'Havana

***Inclòs dins del programa de la presentació pública del projecte de creació de l'Arxiu Europeu de l'Espai Públic Urbà (25 juliol al CCCB)

Una coproducció de l'Associació Marató de l'Espectacle i Transmarató Espectacles, SL.

Amb el suport de l'Institut de Cultura de Barcelona - Ajuntament de Barcelona, el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (INAEM / Dirección General de Cooperación y Comunicación Cultural), la Fundació La Caixa – CaixaForum, el Goethe Institut de Barcelona, AISGE, SGAE - Fundació Autor, el Centre de Cultura Contemporània de Barcelona, el Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya, la Fundació Joan Miró, l'Ambaixada de França a Madrid / AFAA, el British Council, el Museu d'Art Contemporani de Barcelona, el COPEC i la Diputació de Barcelona - ODA.

Amb la col·laboració del Festival d'estiu de Barcelona Grec 2003



ՀՀ
ԳՄՄԻՏՆԻԼԻ
(Հայաստանի Հանրապետություն)
Հանրակրթության
և մանկության նախարարություն
ՀՀ

Հայաստանի Հանրապետության Գրականության և Գեղարվեստի Նախարարություն



Տարածված է գրականության և գեղարվեստի
նախարարության կողմից հրատարակված
գրքերը, ինչպես նաև հրատարակված
գրքերի և թերթերի համալրումները:
Հրատարակվում են նաև հայաստանյայց
հեղինակների ստեղծագործությունները:

TEATRE LLIURE - LLIURE DE GRÀCIA . DEL 25 AL 27 DE JULIOL

Horari 21 h
Preu 15 €

Nats Nus

Loft

Coreografia i direcció **Toni Mira** | Ballarí **Toni Mira** | Dramatúrgia **Beth Escudé** | Música **Joan Saura**
Durada aproximada 1 hora

El *Loft* és un espai ideal per a un sol individu. Posa menys límits a la mirada quotidiana, diversifica l'ús dels racons segons les necessitats immediates; sempre decorat diàfanament, sense records del passat; l'espai que inhibeix els amants d'una futura convivència, que defuig els records del futur. És l'habitable contemporani, el del soliloqui. On les coses petites són més petites encara. L'espai on l'únic fantasma és el propi. I la seva ombra. L'espai de qui es vol valent i suficient. On la soledat es fa encara més ostensible, on no queda dubte que tots som homes d'enlloc, asseguts als nostres llocs inexistents, fent plans per a ningú.

Beth Escudé i Gallès

El *Loft* es un espacio ideal para un solo individuo. Pone menos límites a la mirada cotidiana, diversifica el uso de los rincones según las necesidades inmediatas; siempre decorado diáfano, sin recuerdos del pasado; el espacio que inhibe a los amantes de una futura convivencia, que elude los recuerdos del futuro. Es la vivienda contemporánea, la del soliloquio. En la que las cosas pequeñas son más pequeñas aún. El espacio en que el único fantasma es el propio. Y su sombra. El espacio de quien se quiere valiente y suficiente. En el que la soledad se hace todavía más ostensible, en el que no queda duda de que todos somos hombres de ninguna parte, asentados en nuestros lugares inexistentes, haciendo planes para nadie.

Una coproducció del **Festival d'estiu de Barcelona Grec 2003**, el **Sitges Teatre Internacional - Creació Contemporània**, **Nats Nus** i **Fabrik Potsdam**.

Nats Nus està concertada pel **Ministerio de Educación, Cultura y Deporte - INAEM** i subvencionada per la **Generalitat de Catalunya** i l'**Institut de Cultura de Barcelona - Ajuntament de Barcelona**.

Amb la col·laboració de l'**Ajuntament de Sabadell** i **Filmtel**.

Amb el suport de **ComRàdio** i **BTV**

MERCAT DE LES FLORS . DEL 26 AL 29 DE JULIOL

Horari 21 h
Preu 17 €

Mal Pelo

An (el silenci)

Un nou espectacle de **Mal Pelo**, amb **Constanza Brncic**, **Jordi Casanovas**, **Andrés Corchero**, **Enric Fàbregas**, **María Muñoz** i **Pep Ramis** | Direcció **Pep Ramis** | Música **Steve Noble**

Durada aproximada 1 hora 15 minuts

An parla de l'enfrontament, del que deixa la guerra a casa dels que queden, del canvi que provoca en el paisatge, dels detalls quotidians que seran els primers oblidats i per recuperar..., de l'estratègia de preveure un futur que no és imaginable. De com varia la percepció del temps, de l'entorn de l'home mateix.

L'absurd d'una situació que porta un immens silenci quan calla. Per això *An* es un treball bàsicament sobre el silenci. El de cadascú.

An habla del enfrentamiento, de lo que deja la guerra en casa de los que quedan, del cambio que provoca en el paisaje, de los detalles cotidianos que serán los primeros olvidados y por recuperar..., de la estrategia de prever un futuro que no es imaginable. De cómo varia la percepción del tiempo, del entorno del propio hombre.

Lo absurdo de una situación que lleva a un inmenso silencio cuando calla. Por eso *An* es un trabajo básicamente sobre el silencio. El de cada uno.

Una coproducció del **Festival d'estiu de Barcelona Grec 2003**, el **Govern de les Illes Balears** i **Mal Pelo**, amb la col·laboració del **Festival Internacional de Teatre de Girona - Temporada Alta 2003**.

Amb el suport d'**Ona Catalana** i **Canal Barcelona**

Música2003



L'AUDITORI . DIJOUS 26 DE JUNY

Horari 22 h
Preu 12 i 20 €

Cicle Visions

Orquestra Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya (OBC)

Timothy Brock director

Temps moderns

de Charles Chaplin

Banda sonora original i projecció de la pel·lícula

Temps moderns, dirigida el 1936 per Charles Chaplin, és una de les grans pel·lícules de tots els temps, una autèntica festa per a la ment, per a l'ull i per a l'oïda. En una nit única, l'Auditori presenta una projecció de luxe, en la qual el memorable film, una mirada lúcida a les transformacions de la societat industrial, es veu emparat per la interpretació de la banda sonora en directe a càrrec de l'Orquestra Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya.

Tiempos modernos, dirigida en 1936 por Charles Chaplin, es una de las grandes películas de todos los tiempos, una auténtica fiesta para la mente, para la vista y para el oído. En una noche única, L'Auditori presenta una proyección de lujo, en la que el memorable filme, una mirada lúcida a las transformaciones de la sociedad industrial, se ve respaldado por la banda sonora interpretada en directo por la Orquestra Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya.

Producció executiva L'Auditori

CONVENT DE SANT AGUSTÍ . 27 I 28 DE JULIOL

Horari 22 h
Preu 17 €

Agustí Fernández Quartet

Lonely Woman

Intèrprets **Agustí Fernández** piano | **Javier Liba Villavecchia** saxos tenor i soprano | **David Mengual** contrabaix | **Jo Krause** bateria

El títol d'aquest concert s'ha pres d'un tema mític d'Ornette Coleman, *Lonely Woman*, que obre el disc *The shape of Jazz to come*, enregistrat el 1959. Aquest disc, d'indubtable valor històric, va causar un autèntic terratrèmol i va marcar el començament d'una nova manera de tocar, escoltar i entendre el jazz: el que més tard s'havia de conèixer amb el nom de *free jazz* o *jazz* d'avantguarda. Coleman ha estat sempre per a l'Agustí Fernández un dels grans referents a l'hora de fer música i, com tants altres intèrprets de jazz modern, ell també se sent d'alguna manera fill seu. La música de Coleman segueix sent tan vital, fresca, intimista, alegre i oberta, com el dia que es va crear.

El título de este concierto se ha tomado de un tema mítico de Ornette Coleman, *Lonely Woman*, que abre el disco *The shape of Jazz to come*, grabado en 1959. Este disco, de indudable valor histórico, causó un auténtico terremoto y marcó el principio de una nueva manera de tocar, escuchar y entender el jazz: lo que más tarde se conocería con el nombre de *free jazz* o *jazz* de vanguardia. Coleman ha sido siempre para Agustí Fernández uno de los grandes referentes a la hora de hacer música y, como tantos otros intérpretes de jazz moderno, él también se siente de algún modo hijo suyo. La música de Coleman sigue siendo tan vital, fresca, intimista, alegre y abierta como el día que se creó.

L'ESPAI . 28 I 29 DE JUNY

Horari **dissabte a les 22 h; diumenge a les 19 h**
Preu **12 €**

Gossos

Natxo Tarrés, Juanjo Muñoz i Oriol Farré veus i guitarres | **Roger Farré** veu i baix | **Santi Serratosa** bateria

Gossos arriben a l'Espai per presentar el seu nou disc, el setè de la seva carrera discogràfica. El grup celebra el seu desè aniversari amb un treball en el qual la bateria i les guitarres elèctriques enriqueixen la seva concepció acústica original. El resultat és un disc que es caracteritza per un so més contundent però en el qual no falta el joc de veus característic de la formació. Produït per primera vegada pel mateix grup, el nou àlbum de Gossos s'emmarca en un territori més pop, tot i que no perd de vista l'horitzó del rock americà.

Gossos llegan a l'Espai para presentar su nuevo disco, el séptimo de su carrera discográfica. El grupo celebra su décimo aniversario con un trabajo en el que la batería y las guitarras eléctricas enriquecen su concepción acústica original. El resultado es un disco que se caracteriza por un sonido más contundente pero en el que no falta el juego de voces característico de la formación. Producido por primera vez por el propio grupo, el nuevo álbum de Gossos se enmarca en un territorio más pop, aunque sin perder de vista el horizonte del rock americano.

Producció executiva **Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya - Ressonos**

CONVENT DE SANT AGUSTÍ . 1 I 2 DE JULIOL

Horari **22 h**
Preu **18 €**

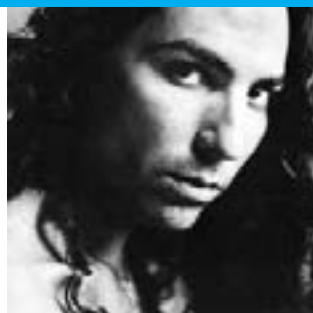
Diego Amador

Piano Jondo

Intèrprets **Diego Amador** piano, guitarra flamenca i veu | **Luis Amador** *cajón* | **Javier Carmona** guitarra flamenca | **Miguel Vargas** contrabaix i baix elèctric

El pianista Diego Amador arriba al Convent amb la seva formació per presentar el seu últim treball, *Piano jondo*, recentment editat. Es tracta d'un disc on Amador explora els fèrtils territoris de la fusió musical per desembocar en un paisatge sonor que, diuen els entesos, és més flamenc que el flamenc mateix. *Piano jondo*, que ha estat editat als Estats Units per Fantasy Records, el segell de jazz més important i llegendari del món, aprofundeix en la peculiar manera musical d'Amador, l'home que reconcilia la puresa de la tradició amb el repte d'obrir-se a nous horitzons sonors.

El pianista Diego Amador llega al Convent con su formación para presentar su último trabajo, *Piano jondo*, recientemente editado. Se trata de un disco en el que Amador explora los fértiles territorios de la fusión musical para desembocar en un paisaje sonoro que, dicen los entendidos, es más flamenco que el propio flamenco. *Piano jondo*, editado en Estados Unidos por Fantasy Records, el sello de jazz más importante y legendario del mundo, ahonda en la peculiar manera musical de Amador, el hombre que reconcilia la pureza de la tradición con el reto de abrirse a nuevos horizontes sonoros.



Producció executiva **Nuevos Medios**



TEATRE GREC . DIMECRES 2 DE JULIOL

Horari 22 h
Preu de 15 a 36 €

Youssou N'Dour

Youssou N'Dour veu | **Pape Omar Ngom** i **Mamadou Mbaye** guitarres | **Ibrahama Cisse** teclats | **Assan Thiam** i **Abdoulaye Lo** bateria | **Habib Faye** baix i teclats | **Babacar Faye** i **El Hadj Faye** percussions | **Tanya Daese**, **Djanke Djibe** i **Ndye Marie Ndiaye** cors

Bona part del so més interessant nascut a Àfrica des de la dècada dels anys vuitanta té el seu origen en el músic senegalès Youssou N'Dour, que ja fa anys que va conquerir els mercats occidentals amb una música exòtica però, sobretot, molt personal. Sobre la base de la tradició cultural del seu país, N'Dour ha buscat sempre una veu pròpia, una manera d'expressar-se que l'allunyi d'etiquetes i convencions musicals. El resultat és un so passional i sensual, que agrada a públics d'arreu del món, captivats per la seva peculiar manera de barrejar la música senegalesa amb la samba cubana, el *hip hop*, el *jazz* o el *soul*. A Barcelona, N'Dour, que molts consideren l'artista africà del segle, presentarà el seu darrer àlbum, *Nothing's in Vain*.

Buena parte del sonido más interesante nacido en África desde la década de los años ochenta tiene su origen en el músico senegalés Youssou N'Dour, que ya hace años conquistó los mercados occidentales con una música exótica pero, sobre todo, muy personal. Basándose en la tradición cultural de su país, N'Dour ha buscado siempre una voz propia, una manera de expresarse que le aleje de etiquetas y convenciones musicales. El resultado es un sonido pasional y sensual, que gusta a públicos de todo el mundo, cautivados por su peculiar manera de mezclar la música senegalesa con la samba cubana, el *hip-hop*, el *jazz* o el *soul*. En Barcelona, N'Dour, considerado por muchos el artista africano del siglo, presentará su último álbum, *Nothing's in Vain*.

POBLE ESPANYOL . DIJOUS 3 DE JULIOL



Horari 22 h
Preu 30 €

King Crimson

The Power to Believe

Robert Fripp guitarra | **Adrian Belew** guitarra i veu | **Trey Gunn** baix | **Pat Mastelotto** bateria

Si hi ha un grup que personifica el concepte de rock progressiu aquest és King Crimson. Liderat pel guitarrista Robert Fripp, el grup va fer-se famós per una proposta musical que eixamplava el territori natural del rock fins arribar al jazz i la música clàssica. Evitant acuradament caure en els dictats de la moda, King Crimson va convertir-se ràpidament en una banda de culte, un qualificatiu que —juntament amb el de reflexius, intensos, cerebrals, complexos, agressius, teatrals...— encara els acompanya en l'actualitat, trenta-quatre anys després que fessin el seu debut compartint escenari amb els Rolling Stones en un concert al Hyde Park londinenc. King Crimson arriba al Poble Espanyol per presentar el seu últim àlbum, *The Power to Believe*, considerat per la crítica com un equilibri delicat entre la sofisticació i la brutalitat, com un disc vigoritzador que llença un repte a l'audiència.

Si hay un grupo que personifica el concepto de rock progresivo éste es King Crimson. Liderado por el guitarrista Robert Fripp, el grupo se hizo famoso por una propuesta musical que ensanchaba el territorio natural del rock hasta llegar al jazz y a la música clásica. Evitando cuidadosamente caer en los dictados de la moda, King Crimson se convirtió rápidamente en una banda de culto, un calificativo que —junto con el de reflexivos, intensos, cerebrales, complejos, agresivos, teatrales...— todavía los acompaña en la actualidad, treinta y cuatro años después de que hicieran su debut compartiendo escenario con los Rolling Stones en un concierto en el Hyde Park londinense. King Crimson llega al Poble Espanyol para presentar su último álbum, *The Power to Believe*, considerado por la crítica un equilibrio delicado entre la sofisticación y la brutalidad, un disco vigorizador que lanza un reto a la audiencia.

TEATRE GREC . DIJOURS 3 DE JULIOL

Horari 22 h
Preu de 15 a 25 €

Compañía de Mayte Martín i Belén Maya

Flamenco de Cámara

Coreografia **Belén Maya** | Direcció musical **Mayte Martín** | Música **José Luis Montón** i **Juan Ramón Caro** | Intèrprets **Belén Maya** baile | **Mayte Martín** cante | **Olvido Lanza** violí | **Juan Ramón Caro** i **José Luis Montón** guitarres | **Susana Medina** i **Ana Calí** palmas
Durada aproximada 1 hora 20 minuts

Algú va fer servir una vegada l'expressió "flamenco de cámara" per definir el nostre flamenc i, des d'aleshores, no n'hem trobat cap altra que expliqui millor el concepte des del qual Belén i jo creem els nostres espectacles. La nostra va ser una simbiosi espontània, produïda a partir del reconeixement i l'admiració mutus; i això, des de sempre, va transmetre al públic la màgia d'allò sorgit per destí, d'allò creat pel plaer i des de la sinceritat. La nostra proposta és una barreja de tradició i renovació. Sense més moviment que el seu, sense més veu que la meua veu, sense més músics que els necessaris, sense elements que amaguin matisos ni artificis que disfressin l'art.

Mayte Martín

Alguien utilizó una vez la expresión "flamenco de cámara" para definir nuestro flamenco y, desde entonces, no hemos encontrado ninguna otra que explique mejor el concepto desde el que Belén y yo creamos nuestros espectáculos. La nuestra fue una simbiosis espontánea, producida a partir del reconocimiento y la admiración mutuos; y eso, desde siempre, transmitió al público la magia de lo surgido por destino, de lo creado por el placer y desde la sinceridad. Nuestra propuesta es una mezcla de tradición y renovación. Sin más movimiento que el suyo, sin más voz que mi voz, sin más músicos que los necesarios, sin elementos que oculten matices ni artificios que disfracen el arte.



Foto: Miguel Ángel González

Una coproducció de **Queca Hosta Produccions**, el **Departament de Cultura** de la **Generalitat de Catalunya - Ressons** i la **Comunidad de Madrid**.

Companyia subvencionada per l'**Institut de Cultura de Barcelona - Ajuntament de Barcelona**

CONVENT DE SANT AGUSTÍ . 3 I 4 DE JULIOL

Horari 22 h
Preu 17 €

Lluís Vidal Sextet

Children's Corner

de **Claude Debussy**

Arranjaments i direcció **Lluís Vidal** | **Chris Kase** trompeta | **Libert Fortuny** saxos alt i soprano | **Toni Belenguier** trombó | **Lluís Vidal** piano | **David Mengual** contrabaix | **David Xirgu** bateria

Durada de l'espectacle 1 hora 20 minuts

Dues nits de pura màgia al Convent de Sant Agustí. La formació de Lluís Vidal, un dels noms imprescindibles del jazz a Catalunya, recrea *Children's Corner*, l'obra per a piano de Claude Debussy, i proposa un tractament musical que, descansant en el llenguatge del jazz, posa l'accent en les enriquidores i suggeridores possibilitats de la improvisació.

Dos noches de pura magia en el Convent de Sant Agustí. La formación de Lluís Vidal, uno de los nombres imprescindibles del jazz de Cataluña, recrea *Children's Corner*, la obra para piano de Claude Debussy, y propone un tratamiento musical que, descansando en el lenguaje del jazz, pone el acento en las enriquecedoras y sugerentes posibilidades de la improvisación.



TEATRE GREC . DIVENDRES 4 DE JULIOL

Horari **22 h**
Preu **de 15 a 36 €**

Olga Guillot

La reina del bolero

La reina del bolero arriba al Grec amb un concert que és una mirada a uns clàssics sempre vius. Amb una carrera de sis dècades i seixanta enregistraments musicals, no és estrany que Olga Guillot sigui considerada com un dels grans noms de la música cubana de tots els temps. De la mà d'èxits com *Miénteme*, la llegendària cantant, guardonada amb els prestigiosos Grammy i la primera artista llatina que va actuar al Carnegie Hall de Nova York, ha viatjat per tot el món i ha seduït amb la seva veu excepcional. Actriu i cantant, Guillot, estrella de l'època daurada de la música cubana, sap donar nova vida a un repertori que mai no passa de moda. El repertori d'una dona consagrada a trobar l'autèntica ànima del bolero, aquest gènere musical nascut el segle XIX a Cuba, fruit de la trobada entre tradicions europees i africanes.

La reina del bolero llega al Grec con un concierto que es una mirada a unos clásicos siempre vivos. Con una carrera de seis décadas y sesenta grabaciones musicales no es extraño que a Olga Guillot se la considere como uno de los grandes nombres de la música cubana de todos los tiempos. De la mano de éxitos como *Miénteme*, la legendaria cantante, galardonada con los prestigiosos Grammy, y la primera artista latina que actuó en el Carnegie Hall de Nueva York, ha viajado por todo el mundo y ha seducido con su voz excepcional. Actriz y cantante, Guillot, estrella de la época dorada de la música cubana, sabe dar nueva vida a un repertorio que nunca pasa de moda. El repertorio de una mujer consagrada a hallar la auténtica alma del bolero, ese género musical nacido en el siglo XIX en Cuba, fruto del encuentro de tradiciones europeas y africanas.



TEATRE GREC . DISSABTE 5 DE JULIOL

Horari 22 h
Preu de 15 a 27 €

Nitin Sawhney

La seva és una música a la vegada social i personal, el resultat de reflexionar sobre la idea de pertànyer o no a una terra, a un territori, a un país. Un nen d'origen asiàtic que ha crescut a Kent, voltat de xenofòbia: aquest és el passat de Sawhney, que, ja de gran, va convertir la por en sensibilitat i la ràbia en música, en una música que, com si es tractés de la seva vida, és una trobada entre diferents cultures, entre diferents paisatges geogràfics i sonors. Avui és un dels talents més brillants de l'escena electrònica britànica, autor d'una música rica i molt creativa, en la qual la inspiració asiàtica fa brillar territoris de *trip-hop* i *jazz*.

Su música es al mismo tiempo social y personal, el resultado de reflexionar sobre la idea de pertenecer o no a una tierra, a un territorio, a un país. Un niño de origen asiático que ha crecido en Kent, rodeado de xenofobia: éste es el pasado de Sawhney, que, ya de mayor, convirtió el miedo en sensibilidad y la rabia en música, en una música que, como si se tratara de su vida, es un encuentro de diferentes culturas, de distintos paisajes geográficos y sonoros. Hoy es uno de los talentos más brillantes de la escena electrónica británica, autor de una música rica y muy creativa, en la que la inspiración asiática hace brillar territorios de *trip-hop* y de *jazz*.



L'AUDITORI . DISSABTE 5 DE JULIOL

Horari 21 h
Preu 8 €

Swiss Army Band i Banda Municipal Barcelona

I

Swiss Army Band

Jan Cober mestre director | Philipp Wagner comandant

Bert Appermont *Simfonia núm. 1, "Gilgamesh".*
(*Gilgamesh and Enkidu, Battle of the Giants,*
Adventures in the Forest)

Franco Cesarini *Tom Sawyer Suite op. 27* (*Tom Sawyer,*
Huckleberry Finn, Becky Thatcher, Injun Joe, Happy Ending)

Richard Strauss *Till Eulenspiegels Lustige Streiche op 28*
Very Swiss (popular suïssa)

II

Banda Municipal de Barcelona

Josep Mut director

D. Sostakovic *Jazz suite núm. 2. (March Lyric Waltz,*
Dance I, Waltz núm. 2, Finale)

R. Martínez Valls *La cançó d'amor i guerra.*
Amics per sempre, adaptació de Josep Mut

Producció executiva **Consolat de Suïssa a Barcelona**

L'ESPAI . DIMARTS 8 DE JULIOL

Horari 22 h
Preu 18 €

Orquestra Popular de Câmara

Els sons tradicionals i populars configuren l'ànima de l'Orquestra Popular de Câmara, la feliç trobada d'alguns dels millors instrumentistes brasilers. Violoncels, piano, acordió, mandolina, flautes indígenes, baix, percussions i saxofons dibuixen paisatges sonors originals i innovadors, que han fet que la formació sigui mereixedora de diferents guardons. Ara arriben a l'Espai per presentar el seu segon àlbum, recentment aparegut al mercat, en el qual exploren un tractament contemporani per a una música de marques arrels tradicionals.

Los sonidos tradicionales y populares configuran el alma de la Orquestra Popular de Câmara, el feliz encuentro de algunos de los mejores instrumentistas brasileros. Violonchelos, piano, acordeón, mandolina, flautas indígenas, bajo, percusiones y saxofones dibujan paisajes sonoros originales e innovadores, que han hecho que la formación sea merecedora de diferentes galardones. Ahora llegan a l'Espai para presentar su segundo álbum, recientemente aparecido en el mercado, en el que exploran un tratamiento contemporáneo para una música de marcadas raíces tradicionales.

Producció executiva **Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya - Ressonns**

TEATRE GREC . DIUMENGE 6 DE JULIOL

Horari 22 h
Preu de 15 a 25 €

Faiz Ali Faiz Qawwali Ensemble + Duquende i Miguel Poveda

presenten

Qawwali Jondo

Faiz Ali Faiz *cante* | **Rehmat Ali Faiz** *cante* i harmònim | **Mahmood Ali Faiz** harmònim | **Fayyaz Ali Faiz** veu | **Kaleem Akhtar** cors | **Jamil Akhtar** taula | **Mohammad Arshad, Amanat Ali Faiz** i **Fayaz Hussain** cors i *palmas*

Miguel Poveda i **Duquende** *cante* | **Isaac Viguera** i **Nacho López** percussions | **Miguel Ángel Soto** *Londro* i **Miguel Francés** cors i *palmas*

Qawwali Jondo és la història d'una trobada entre músics de dues cultures diferents pel que fa als seus orígens però bes-sones pel que fa al seu esperit. El grup Faiz Ali Faiz Qawwali crea un ritual sufi en el qual el joc de la improvisació es troba amb les veus flamenques de Poveda i Duquende. El resultat és un espai de diàleg, un lloc on compartir experiències parlant dos llenguatges que, tot i ser diferents, es complementen. Dues cultures, la paquistanesa i la flamenca, unides per la complicitat.

Qawwali Jondo es la historia de un encuentro entre músicos de dos culturas diferentes en cuanto a sus orígenes pero gemelas en cuanto a su espíritu. El grupo Faiz Ali Faiz Qawwali crea un ritual sufi en el que el juego de la improvisación se encuentra con las voces flamenecas de Poveda y Duquende. El resultado es un espacio de diálogo, un lugar en que compartir experiencias hablando dos lenguajes que, aun siendo diferentes, se complementan. Dos culturas, la paquistaní y la flamenca, unidas por la complicitad.

Amb el patrocini de
JCDecaux



POBLE ESPANYOL . DIMECRES 9 DE JULIOL

Horari 22 h
Preu 27 €

Buena Vista Social Club presenta

Ibrahim Ferrer

Buenos Hermanos Tour

Ibrahim Ferrer veu | **Manuel Galbán** guitarra i orgue | **Cachaíto López** baix | **Guajiro Mirabal** i **Yaure** trompetes | **Aguaje Ramos** i **Demetrio Muñiz** trombons | **Roberto Fonseca** piano | **Toni Jiménez**, **Ventura García**, **Alfred Thompson** i **Jimmy Jenks** saxos | **Ángel Terry** congues | **Filiberto Sánchez** timbals | **Robertico Millonario** percussió | **Javier Zalba** flauta i saxo | **Lázaro Villa** i **Idania** cors | **Alberto La Noche** bongos

Tot el sabor de Cuba de la mà d'un dels seus noms més veterans, Ibrahim Ferrer. Membre llegendari del Buena Vista Social Club, guanyador d'un Grammy llatí l'any 2000, Ferrer arriba a Barcelona amb la seva màgia i la seva nostàlgia per presentar el nou disc, *Buenos Hermanos*, considerat per molts com el més audaç i creatiu dels seus treballs. L'àlbum, que confirma Ferrer com una de les grans veus de la música cubana de tots els temps, es basa en la tradició del país i busca al mateix temps nous horitzons sonors. Clàssics cubans, balades i boleros donen forma al repertori d'aquest Ferrer que, tot i ser un mite, és també un músic d'energia efervescent i contagiosa.

Todo el sabor de Cuba de la mano de uno de sus nombres más veteranos, Ibrahim Ferrer. Miembro legendario del Buena Vista Social Club, ganador de un Grammy latino en el año 2000, Ferrer llega a Barcelona con su magia y su nostalgia para presentar el nuevo disco, *Buenos Hermanos*, considerado por muchos el más audaz y creativo de sus trabajos. El álbum, que confirma a Ferrer como una de las grandes voces de la música cubana de todos los tiempos, se basa en la tradición del país buscando al mismo tiempo nuevos horizontes sonoros. Clásicos cubanos, baladas y boleros dan forma al repertorio de este Ferrer que, siendo un mito, es también un músico de energía efervescente y contagiosa.

CONVENT DE SANT AGUSTÍ . DIMECRES 9 DE JULIOL

Horari 22 h
Preu 17 €

Toti Soler

Vita Nuova

Premio al Mejor Álbum de Nuevas Músicas. Premios de la Música 2003

Artistes convidades **Mariona Font** i **Laia Soler**

Aquest any en fa trenta que Toti Soler va irrompre en el panorama de la música al nostre país amb el seu primer àlbum, el debut d'un home que ha revolucionat la manera de tocar la guitarra de la mà d'un estil viu i fresc. Avui, dotze discos més tard, Toti està consagrat com un dels noms imprescindibles de la música catalana. Al Convent de Sant Agustí el músic interpretarà els temes del seu últim treball, *Vita Nuova*, que l'està donant a conèixer arreu d'Europa i en el qual es llença a explorar noves sonoritats sense perdre mai de vista els tocs flamencs, brasilers o clàssics. Un repertori poètic i exquisit per a un concert que toca la fibra sensible.

Hace treinta años que Toti Soler irrumpió en el panorama de la música en nuestro país con su primer álbum, el debut de un hombre que ha revolucionado la manera de tocar la guitarra de la mano de un estilo vivo y fresco. Hoy, doce discos más tarde, Toti está consagrado como uno de los nombres imprescindibles de la música catalana. En el Convent de Sant Agustí el músico interpretará los temas de su último trabajo, *Vita Nuova*, que le está dando a conocer por toda Europa y en el que se lanza a explorar nuevas sonoridades sin perder nunca de vista los toques flamencos, brasileños o clásicos. Un repertorio poético y exquisito para un concierto que toca la fibra sensible.

Producció executiva **comunicamusic**

MERCAT DE LES FLORS . 9 I 10 DE JULIOL

Horari 21 h
Preu 17 €



Camut Band

Creació, direcció, música i coreografia **Camut Band** | Intèrprets **Rafael Méndez**, **Toni Español**, **Guillem Alonso**, **Jordi Satorra**, **Lluís Méndez** i **Sharon Lavi**

Durada aproximada 1 hora 20 minuts

La Camut Band arriba al Mercat amb el seu particular menú musical: una combinació de ritmes jazzístics i sabors africans amb un claqué alhora elegant i enèrgic. La seva proposta, amarada de tocs de flamenc, busca la participació del públic, seduït pels plaers rítmics d'una formació que electrifica l'audiència amb el seu talent musical i coreogràfic. Bailes a la sorra i un so vital i alegre per a un espectacle que crea una atmosfera contagiosa, impossible d'escoltar sense picar de mans i peus.

La Camut Band llega al Mercat con su particular menú musical: una combinación de ritmos jazzísticos y sabores africanos con un claqué al tiempo elegante y enérgico. Su propuesta, impregnada de toques del flamenco, busca la participación del público, seducido por los placeres rítmicos de una formación que electriza a la audiencia con su talento musical y coreográfico. Bailes en la arena y un sonido vital y alegre para un espectáculo que crea una atmósfera contagiosa, imposible de escuchar sin batir palmas y repicar con los pies.

Amb el suport d'**Ona Catalana** i **Canal Barcelona**



L'AUDITORI . DIJOUS 10 DE JULIOL

Horari 21 h
Preu de 9 a 18 €

Orquestra Simfònica del Vallès

Pastoral d'estiu

Edmon Colomer director
Lola Casariego mezzo

Ludwig van Beethoven *Simfonia núm. 6, "Pastoral"*
Arthur Honegger *Pastorale d'Été*
Hector Berlioz *Nuits d'Été* per a mezzo i orquestra

Amb catorze anys d'història al darrere, l'Orquestra Simfònica del Vallès és una de les formacions de música clàssica més importants del nostre país. Per al seu concert del Grec, la Simfònica, com és coneguda, ha triat un repertori ben refrescant, format per peces que tenen l'estiu com a inspiració.

Con catorce años de historia detrás, la Orquestra Simfònica del Vallès es una de las formaciones de música clásica más importantes de nuestro país. Para su concierto del Grec, la Simfònica, como se la conoce, ha elegido un repertorio muy refrescante, formado por piezas que tienen el verano como inspiración.

Producció executiva **L'Auditori**

PARC D'EUROPA (STA. COLOMA DE GRAMENET) . 11 I 12 DE JULIOL

Preu **entrada gratuïta**

Hop Style Festival 2003

Durant dos dies el Parc d'Europa de Santa Coloma de Gramenet acull la segona edició d'aquest festival independent, nascut per promoure les diferents manifestacions del *hip hop* arreu del món, des de concerts fins a tota mena d'activitats relacionades amb la cultura visual del moviment.

Durante dos días el Parc d'Europa de Santa Coloma de Gramenet acoge la segunda edición de este festival independiente, nacido para promover las diferentes manifestaciones del *hip-hop* en todo el mundo, desde conciertos hasta todo tipo de actividades relacionadas con la cultura visual del movimiento.

DIVENDRES 11

21 h Zona Graffiti i **Dj Jase**
23.30 h Concert. Amb **Eddine Said**

DISSABTE 12

18 h Grups de *break-dance*, Dj's, *b-boyings* i circuit skate
22 h Concert. Amb **Soul Divos**, **Frank-T**, **Míos Tíos**, **La Excepción** i **Falsa Alarma**

Producció executiva **Ajuntament de Santa Coloma de Gramenet**

CONVENT DE SANT AGUSTÍ . 12, 19 I 26 DE JULIOL

Horari 22 h
Preu 17 €

Flamenc al Convent

DISSABTE 12 DE JULIOL

Antonio Fernández *cante*

Amb trenta-un anys i un *cante* sorprenentment madur, aquest granadí fa gala d'una musicalitat extraordinària en un ampli ventall d'estils. En el seu primer àlbum, *Crisol de la tradició*, publicat recentment, Fernández opta per una obra clàssica que és tota una declaració d'intencions.

Con treinta y un años y un cante sorprendentemente maduro, este granadino hace gala de una musicalidad extraordinaria con un amplio abanico de estilos. En su primer álbum, *Crisol de la tradición*, publicado recientemente, Fernández opta por una obra clasicista que es toda una declaración de intenciones.

Rafaela Carrasco *baile*

Bailaora d'extraordinària força i bellesa, Carrasco, amb la seva manera d'expressar el moviment, és una autèntica reina del ritme i del *salero*.

Bailaora de extraordinaria fuerza y belleza, Carrasco, con su manera de expresar el movimiento, es una auténtica reina del ritmo y del salero.

DISSABTE 19 DE JULIOL

Herminia La Borja *cante*

Càlida i amb gust interpretatiu, la veu d'aquesta *cantaora* neix en una de les tradicions més sòlides. Cantant per *alegrías*, *bulerías*, tangos, cançons i boleros de composició pròpia, desperta passió entre el públic i els professionals del flamenc, molts dels quals la comparen amb Lola Flores.

Cálida y con gusto interpretativo, la voz de esta cantaora nace en una de las tradiciones más sólidas. Cantando por alegrías, bulerías, tangos, canciones y boleros de composición propia, despierta pasión entre el público y los profesionales del flamenco, que la comparan con Lola Flores.

Fuga y Compás

Cristina Blanco, Isabel Rodríguez i

Pedro Córdoba *baile*

Tres *bailaores* que han desenvolupat la seva trajectòria professional a Catalunya, que es distingeixen pels moviments i la gestualitat de les seves coreografies i donen forma a una de les expressions més harmonioses i sintètiques del flamenc actual.

Tres bailaores que han desarrollado su trayectoria profesional en Cataluña, distinguiéndose por los movimientos y la gestualidad de sus coreografías y dando forma a una de las expresiones más armoniosas y sintéticas del flamenco actual.

DISSABTE 26 DE JULIOL

Juaneke *cante*

Juaneke arriba al Convent de Sant Agustí per presentar el seu primer treball discogràfic, *Linaje*, un àlbum en el qual destaca pel seu domini dels diferents pals. A l'escenari, on actua acompanyat de la guitarra de Juan Gómez "Chicuelo", Juaneke sedueix amb la seva presència escènica.

Juaneke llega al Convent de Sant Agustí para presentar su primer trabajo discográfico, *Linaje*, un álbum en el que destaca por su dominio de los diferentes palos. En el escenario, donde actúa acompañado de la guitarra de Juan Gómez "Chicuelo", Juaneke seduce con su presencia escénica.

Como el tacón a la bota

Nacho Blanco *baile*

Nacho Blanco presenta *Como el tacón a la bota*. Els peus de Blanco, de *baile* temperamental i modern, són pura música, i creen un estil que es caracteritza per l'harmonia, la tècnica i una personalitat inequívoca.

Nacho Blanco presenta *Como el tacón a la bota*. Los pies de Blanco, de baile temperamental y moderno, son pura música, y crean un estilo que se caracteriza por la armonía, la técnica y una personalidad inequívoca.

Producció executiva Taller de Músics



MERCAT DE LES FLORS . 12, 13, 14 I 15 DE JULIOL

Horari 21 h
Preu 22 €

Cicle Global 2003



DISSABTE 12 DE JULIOL

Terry Callier + Koop

Terry Callier

Terry Callier veu i guitarra acústica | **Eric Hochberg** baix | **Jim Mullen** guitarra | **Gary Plumley** saxo i flauta | **Chris Kibble** teclats | **Bosco De-Oliveira** bateria i percussió

Koop

Ola Bothzen bateria | **Martin Hoper** contrabaix | **Oscar Simonsson** teclat | **Mattias Stahl** vibràfon | **Yukimi Nagano** veu | **Magnus Zingmark** sampler i percussió

Amb una fructífera carrera musical a l'esquena, Callier, la més gran llegenda del *folk soul* de Chicago, torna a pujar als escenaris per presentar el seu darrer treball, *Speak your peace*, un retorn a l'acústica íntima dels començaments, l'àlbum d'un home serè i savi, que domina les claus del gènere i que obre les portes a una modernitat expressada en sons suaus, sensuals, delicats. Al Mercat, Callier comparteix cartell amb Koop, una formació sueca apassionada pel *jazz* i amb uns interessos musicals que van des del *hard bop* i els clàssics fins al *hip hop* o el *tecno* de Detroit. El seu últim disc, el sensacional *Waltz for Koop*, és un exemple de respecte per les tradicions jazzístiques d'una banda i l'esperit aventurer de l'altra.

"Para mí era más fácil escribir una canción que mantener una conversación", dijo una vez Callier. Con una fructífera carrera musical a sus espaldas, Callier, la mayor leyenda del folk soul de Chicago, vuelve a subir a los escenarios para presentar su último trabajo, *Speak your peace*, un retorno a la acústica íntima de los comienzos, el álbum de un hombre sereno y sabio. En el Mercat, Callier comparte cartel con Koop, una formación sueca apasionada por el jazz y con unos intereses musicales que van desde el *hard bop* y los clásicos hasta el *hip-hop* o el *tecno* de Detroit. Su último disco, el sensacional *Waltz for Koop*, es un ejemplo de respeto por las tradiciones jazzísticas por un lado y un espíritu aventurero por otro.

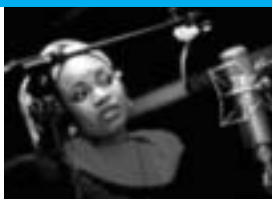
DIUMENGE 13 DE JULIOL

Gang Starr

Artista convidat C.R.E.A.M. Showcase: Mucho Muchacho, Zemo, Juan Profundo, Masstone i DJ Jekey + convidats

Mai no van ser especialment prolífics ni especialment populars i, amb tot, Gang Starr es van convertir ràpidament en el que continuen sent avui: un dels noms més respectats i admirats del *hip hop*. La seva influència entre els músics del gènere els ha convertit en una llegenda viva. La seva força es troba justament en no cedir a les pressions del mercat ni de l'audiència, i negar-se sempre a renunciar a la seva personalitat per aconseguir un èxit més ràpid. Avui tornen a ser notícia per la presentació del seu nou disc, *The Ownerz*.

Nunca fueron especialmente prolíficos ni especialmente populares y, aun así, Gang Starr se convirtieron rápidamente en lo que siguen siendo hoy: uno de los nombres más respetados y admirados del *hip-hop*. Su influencia entre los músicos del género los ha convertido en una leyenda viva. Su fuerza se halla precisamente en no ceder a las presiones del mercado ni de la audiencia, y en negarse siempre a renunciar a su personalidad para lograr un éxito más rápido. Hoy vuelven a ser noticia por la presentación de su nuevo disco, *The Ownerz*.



DILLUNS 14 DE JULIOL

Oumou Sangaré

Oumou Sangaré veu | **Ba Hamidou** baix | **Baba Salah** i **Diakite Brehima** guitarres | **Bereta Zoumana** violí | **Duabate Sekou** percussió | **Fofana Abdoulaye** flauta | **Coulibaly Badialo** i **Diakite Nabintou** cors

Considerada com l'artista més important de l'Àfrica occidental, Sangaré és molt més que una cantant. Cantautora, comentadora social, abanderada en la lluita pels drets de les dones a l'Àfrica, Sangaré és la veu de la seva generació i del seu sexe. Ella és una dona que diu allò que pensa sense por, i per això s'ha convertit en un autèntic fenomen. Damunt de l'escenari té l'habilitat d'unir les arrels tradicionals de la seva terra amb les maneres del pop universal, i ha creat una música delicada i subtil pel que fa a l'expressió i profundament conscienciada pel que fa al missatge.

Considerada la artista más importante del África occidental, Sangaré es mucho más que una cantante. Cantautora, comentadora social, abanderada de la lucha por los derechos de las mujeres en África, Sangaré es la voz de su generación y de su sexo. Es una mujer que dice lo que piensa sin miedo, y por eso se ha convertido en un auténtico fenómeno. Sobre el escenario tiene la habilidad de unir las raíces tradicionales de su tierra con las maneras del pop universal, y ha creado una música delicada y sutil en su expresión y profundamente concienciada en su mensaje.

Cicle patrocinat per Camy

DIMARTS 15 DE JULIOL

Chico César

Chico César guitarra i veu | **Simone Julian** saxo i flauta | **Swami Jr** guitarra de 7 cordes i baix | **Guilherme Kastrup** percussió i bateria | **Marcelo Jeneci** teclats i acordió

Chico César, l'estrella de més projecció del nou pop brasiler, va irrompre com una tempesta en el panorama de la música del seu país i va captivar centenars de milers de fans amb una proposta sonora que adapta les arrels del seu país a un format universal. El resultat és una música d'energia contagiosa, alhora romàntica i rítmica, una sorpresa que fascina irremeiablement, impossible d'escoltar sense moure el cos. El seu eclecticisme es posa especialment de manifest al seu darrer treball, *Respeitem meus cabelos brancos*, gravat entre Rio, São Paulo i Londres, en el qual César barreja els sons indians amb ritmes celtes i música electrònica. Música brasilera més enllà dels tòpics.

Chico César, la estrella de más proyección del nuevo pop brasileño, irrumpió como una tormenta en el panorama de la música de su país y cautivó a centenares de miles de fans con una propuesta sonora que adapta las raíces de su país a un formato universal. El resultado es una música de energía contagiosa, al mismo tiempo romántica y rítmica, una sorpresa que fascina irremediabilmente, imposible de escuchar sin mover el cuerpo. Su eclecticismo se pone especialmente de manifiesto en su último trabajo, *Respeitem meus cabelos brancos*, grabado entre Rio, São Paulo y Londres, en el que César mezcla los sonidos indios con ritmos celtas y música electrónica. Música brasileña más allá de los tópicos.



CONVENT DE SANT AGUSTÍ . DIUMENGE 13 DE JULIOL

Horari 22 h
Preu 6 €

Banda Municipal de Barcelona

Josep Mut director
J. Martín Royo baríton

I

M. Caballero *Gigantes i cabezudos*

A. Vives *Doña Francisquita*

W.A. Mozart *Die Zauberflöte*
Ein Mädchen oder Weibchen (acte II)
Der Vogelfänger bin ich ja (acte I)

W.A. Mozart *Le nozze di Figaro*
Se vuol ballare (acte I)
Non più andrai (acte I)

II

J. Serrano *La Dolorosa*

Fantasia sobre temes de J. Serrano,
de **J. Serrano** i **R. Lamote**

L'AUDITORI . DILLUNS 14 DE JULIOL

Horari 21 h
Preu de 9 a 18 €

Jove Orquestra Nacional de Catalunya

Andrew Parrot director

Wolfgang Amadeus Mozart *La Flauta Màgica*. Obertura

Franz Joseph Haydn *Simfonia núm. 68*

Ludwig van Beethoven *Simfonia núm. 1*

La Jove Orquestra Nacional de Catalunya, nascuda per oferir als joves músics una plataforma en l'etapa final del seu aprenentatge, arriba a l'Auditori amb un repertori que recalca en alguns dels moments més emblemàtics de la música clàssica.

La Jove Orquestra Nacional de Catalunya, nacida para ofrecer a los jóvenes músicos una plataforma en la etapa final de su aprendizaje, llega a L'Auditori con un repertorio que recalca en algunos de los momentos más emblemáticos de la música clásica.

POBLE ESPANYOL . DILLUNS 14 DE JULIOL

Horari **21.30 h** (Dusminguet); **23 h** (La Cabra Mecánica)
Preu **24 €**

Dusminguet & La Cabra Mecánica

DUSMINGUET Daniel Calabrita veu i guitarra | Martí Vilardebò bateria i veu | Joan Garriga veu i acordió | Óscar Domínguez percussions i veu | Orbe Ormides baix i veu | Tomàs Arroyos teclats

LA CABRA MECÁNICA Miguel Ángel Hernando Trillo *Lichis* veu | Jose Crespo bateria | Cándido Avelló baix | Jesus Prieto guitarra acústica i espanyola | Eduardo Pineda teclats | David Carrasco saxo alt | Juan Tamayo saxo tenor | Antonio Ximenez trompeta | Julián Kanevsky guitarra elèctrica

Nit doblement inoblidable al Poble Espanyol. Dusminguet arriben amb el seu nou disc sota el braç. Es tracta de *Go*, la tercera part del que el grup anomena "La trilogia". Gravada a casa, a la Garriga, *Go* es basa en els ingredients habituals del grup, als quals han afegit ritmes grecs, *rock-and-roll*, guitarres *gipsy* i *samplers* de l'est d'Europa. El concert d'aquesta nit es completa amb La Cabra Mecánica, que presenta també nou disc, *Ni jaulas ni peceras*, un compendi dels seus èxits anteriors amb quatre temes nous. Considerats durant anys com un producte per a minories, La Cabra Mecánica gaudeixen del prestigi de ser un dels grups més originals de la música espanyola.

Noche doblemente inolvidable en el Poble Espanyol. Dusminguet llegan con su nuevo disco bajo el brazo. Se trata de *Go*, la tercera parte de lo que el grupo llama "La trilogia". Grabado en casa, en La Garriga, *Go* se basa en los ingredientes habituales del grupo, a los que han añadido ritmos griegos, *rock and roll*, guitarras *gipsy* y *samplers* del este de Europa. El concierto de esta noche se completa con La Cabra Mecánica, que presenta también nuevo disco, *Ni jaulas ni peceras*, un compendio de sus éxitos anteriores con cuatro temas nuevos. Considerados durante años un producto para minorías, La Cabra Mecánica goza del prestigio de ser uno de los grupos más originales de la música española.

Producció executiva **Poder Latino**.
Amb el suport de **La Vanguardia** i **Hit Ràdio**

L'AUDITORI . 15, 21, 22 I 28 DE JULIOL

Horari **21 h**
Preu **3 i 10 €**

Cicle de Cambra

Quartets del món

Quatre cites imprescindibles per als amants de la música de cambra. L'Auditori porta a Barcelona quatre dels quartets més brillants de l'actualitat.

Cuatro citas imprescindibles para los amantes de la música de cámara. L'Auditori trae a Barcelona cuatro de los cuartetos más brillantes de la actualidad.

DIMARTS 15 DE JULIOL

Quartet Casals

Obres de **Dutilleux**, **Debussy** i **Ravel**

DILLUNS 21 DE JULIOL

Brodsky Quartet

Obres de **Boccherini**, **Respighi** i **Puccini**

DIMARTS 22 DE JULIOL

Brodsky Quartet

Obres de **Stravinsky**, **Prokofiev** i **Borodin**

DILLUNS 28 DE JULIOL

Herold String Quartet

Obres de **Smetana**, **Janacék** i **Dvorák**

Producció executiva **L'Auditori**.
Cicle patrocinat per **iberCaja**



POBLE ESPANYOL . DIMARTS 15 DE JULIOL

Horari **21.30 h** (Carlos Jean); **23 h** (Orishas)
Preu **24 €**

Orishas & Carlos Jean

ORISHAS Roldán González, Hiram *Ruzzo Riveri* i Yotuel Romero veus | José Luis Estrada percussió | Jean François Orban dj

CARLOS JEAN Carlos Jean i Robert J. *dj's* | Ignacio Davila *Matute* bateria | José A. Davila *Sam* baix | Guillermo Querol guitarra elèctrica | Raul Quilez teclat

Amb una excepcional posada en escena, Orishas són la prova palpable que barrejar *hip hop* novaiorquè amb son cubà dóna com a resultat una música explosiva. El seu estil neix en aquest singular punt de trobada entre diferents influències culturals, entre la tradició cubana i els sons contemporanis. Orishas busca la seva inspiració en els fèrtils territoris de la rumba, el son, el rap i el guagancó, i la seva energia en el sol del Carib. Al Poble Espanyol el *hip hop* cubà dels Orishas serà acompanyat pels ritmes frescos de Carlos Jean, un dels noms imprescindibles de la música avançada espanyola, l'home en l'estudi de gravació del qual neix un so electrònic càlid i amb classe. Guardonat amb diferents premis que fonamenten la seva trajectòria com a dj i creador musical, Carlos Jean puja als escenaris per presentar *Back to the Earth*, un àlbum que no es pot escoltar sense ballar.

Con una excepcional puesta en escena, Orishas son la prueba palpable de que mezclar *hip-hop* neoyorquino con son cubano da como resultado una música explosiva. Su estilo nace en ese singular punto de encuentro entre diferentes influencias culturales, entre la tradición cubana y los sonidos contemporáneos. En el Poble Espanyol el *hip-hop* cubano de los Orishas estará acompañado por los ritmos frescos de Carlos Jean, el hombre en cuyo estudio de grabación nace una música electrónica cálida y con clase. Carlos Jean sube a los escenarios para presentar *Back to the Earth*, un álbum que no se puede escuchar sin bailar.

Producció executiva **Poder Latino**.
Amb el suport de **La Vanguardia** i **Hit Ràdio**

POBLE ESPANYOL . DIMECRES 16 DE JULIOL

Horari **22 h**
Preu **24 €**

Nit africana

Angelique Kidjo + Femi Kuti

Nit africana al Poble Espanyol de la mà de dues figures imprescindibles en la música del continent veí. *Afro-funk*, *reggae*, samba, salsa, *gospel*, *jazz*, rumba del Zaire, *zouk*, *makossa*... aquestes són algunes de les espècies amb les quals Kidjo prepara el seu menú musical, un menú que ha seduït la crítica d'arreu del món amb la seva honesta mescla de sons africans i *soul* americà, de música tradicional i electrònica. El cartell d'aquesta nit el completa Femi Kuti, fill de Fela Anikulapo-Kuti, una llegenda en la música *afro-beat*. Femi ha seguit l'estela *afro-beat* del seu pare unint el *jazz* al *funk*, buscant un so que descansa en la percussió i afegint a aquesta herència familiar una nova frescor, una nova exuberància inspirada en la *dance music* europea i americana.

Noche africana en el Poble Espanyol de la mano de dos figuras imprescindibles en la música del vecino continente. *Afro-funk*, *reggae*, samba, salsa, *gospel*, *jazz*, rumba del Zaire, *zouk*, *makossa*... éstas son algunas de las especias con que Kidjo prepara su menú musical, un menú que ha seducido a la crítica del mundo entero con su honesta mezcla de sonidos africanos y soul americano, de música tradicional y electrónica. El cartel de esta noche lo completa Femi Kuti, hijo de Fela Anikulapo-Kuti, una leyenda en la música *afro-beat*. Femi ha seguido la estela *afro-beat* de su padre uniendo el jazz al funk, buscando un sonido que descansa en la percusión y añadiendo a esa herencia familiar una nueva frescura, una nueva exuberancia inspirada en la *dance music* europea y americana.

Producció executiva **Posto Nove** i **Producciones Animadas**.
Amb el suport de **La Vanguardia** i **Hit Ràdio**

L'AUDITORI . DIMECRES 16 DE JULIOL

Horari 21.30 h
Preu de 15 a 60 €

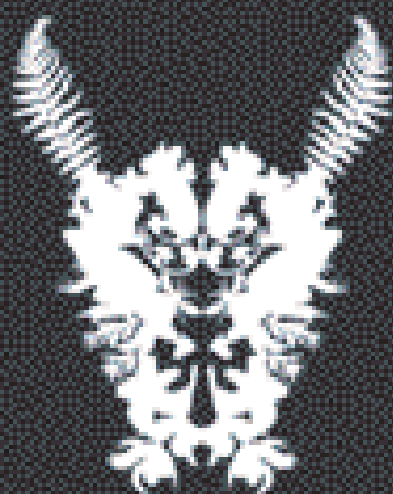
Una nit de *jazz* i flamenc

Wynton Marsalis Septet & Chano Domínguez Sextet

Oye cómo viene és l'últim treball discogràfic de Chano Domínguez, presentat, al costat de l'orquestra de Wynton Marsalis, en un concert que va tenir lloc el passat 13 de febrer al Lincoln Center Jazz Club de Nova York. El disc, aparegut deu anys després del seu primer àlbum, aprofundeix en els sons del flamenc-jazz i obre un ventall en el qual hi ha espai per a tangos, rumbes, *seguriyas*, *bulerías*, balades, *fandangos*, *soleares*, *alegrías*, *tanguillos*... Com a Nova York, Domínguez actuarà a l'Auditori acotxat per Wynton Marsalis, un dels noms mítics del jazz.

Oye cómo viene es el último trabajo discográfico de Chano Domínguez, presentado, junto a la orquesta de Wynton Marsalis, en un concierto celebrado el pasado 13 de febrero en el Lincoln Center Jazz Club de Nueva York. El disco, aparecido diez años después de su primer álbum, ahonda en los sonidos del flamenco-jazz y abre un abanico en el que tienen cabida tangos, rumbas, *seguriyas*, *bulerías*, baladas, *fandangos*, *soleares*, *alegrías*, *tanguillos*... Como en Nueva York, Domínguez actuará en L'Auditori arropado por Wynton Marsalis, uno de los nombres míticos del jazz.

FESTIVAL D'ESTIU DE BARCELONA



Grec2003

TEATRE.MÚSICA.DANSA



Coca-Cola



POBLE ESPANYOL . DIJOUS 17 DE JULIOL

Horari **22 h**
Preu **22 €**

Jarabe de Palo

Bonito

Jarabe de Palo, una de les grans revelacions de la música espanyola dels últims anys, torna a l'actualitat musical de la mà de *Bonito*, el nou àlbum d'una carrera plena d'èxits inolvidables, com *Depende* o *La Flaca*. Gravat a Formentera al final de l'any passat, *Bonito* torna a estar produït pel britànic Joe Dwoeniak i compta amb la col·laboració dels Màrtirs del Compás, que amb les seves guitarres i el seu cajón aporten un sabor aflamencat. En el seu nou treball Jarabe de Palo segueix el camí obert pels dos àlbums anteriors, en què canta a la vida i rebutja la mort: "Las cruces que vi en Tijuana / me hicieron recordar / las cruces que nadie puso / entre Ceuta y Gibraltar". Ara *Bonito* demostra tota la seva intensitat en un directe emocionant i vibrant.

Jarabe de Palo, una de las grandes revelaciones de la música española de los últimos años, vuelve a la actualidad musical de la mano de *Bonito*, el nuevo álbum de una carrera llena de éxitos inolvidables, como *Depende* o *La Flaca*. Grabado en Formentera a finales del año pasado, *Bonito* vuelve a estar producido por el británico Joe Dwoeniak y cuenta con la colaboración de los Mártires del Compás, que con sus guitarres y su cajón aportan un sabor aflamencado. En su nuevo trabajo Jarabe de Palo sigue el camino abierto por los dos álbumes anteriores, en los que canta a la vida y rechaza a la muerte: "Las cruces que vi en Tijuana / me hicieron recordar / las cruces que nadie puso / entre Ceuta y Gibraltar". Ahora *Bonito* demuestra toda su intensidad en un directo emocionando y vibrando.

Producció executiva **The Project**.
Amb el suport de **La Vanguardia** i **Hit Ràdio**

TEATRE OVIDI MONTLLOR . DILLUNS 21 DE JULIOL

Horari **21 h**
Preu **17 €**

XV Europa Cantat

La Federació Europea de Joves Corals, formada per més de quaranta corals d'arreu del continent, celebra cada tres anys el Festival Europa Cantat. La trobada, una gran festa en la qual participen milers de cantaires de tot el món, té aquest any Barcelona com a escenari. Avui el Teatre Ovidi Montllor acull l'actuació de dues de les corals que prenen part en el Festival.

La Federación Europea de Jóvenes Corales, formada por más de cuarenta corales de todo el continente, celebra cada tres años el Festival Europa Cantat. El encuentro, una gran fiesta en la que participan miles de cantores del mundo entero, tiene este año a Barcelona por escenario. Hoy el Teatre Ovidi Montllor acoge la actuación de dos de las corales que participan en el Festival.

Norwegian Youth Choir

Direcció **Carl Hogset**

Música polifònica europea dels segles xvi al xxi

Oberwalliser Vokalensemble – Ensemble Vocal du Haut Vallais

Director **Hansruedi Kämpfen**

Ave Maria. Naixement, vida i mort

Obres dedicades a la Mare de Déu de diversos compositors del romanticisme musical i dels segles xx i xxi



POBLE ESPANYOL . DIMARTS 22 DE JULIOL

Horari **22 h**
Preu **24 €**

Morcheeba

Skye Edwards veu | **Ross Godfrey** guitarres | **Scott Firth**
baix | **Martin Carling** bateria | **Dan Goldman** teclats

Amb tres àlbums al mercat i milions de còpies venudes arreu del món, Morcheeba està gaudint de les mels de l'èxit. Ara arriben a Barcelona amb el seu últim treball, *Charango*, en el qual continuen plasmant un estil i un so personals, que descansen en la tradició *beat* britànica. Elegància, romanticisme i malenconia per a una música que obre les fronteres de tot el món i incorpora tota mena de suggeriments que van des del *hip hop* al *country*, des del *blues* a la psicodèlia brasilera. Tradicions clàssiques per a un grup ben actual.

Con tres álbumes en el mercado y millones de copias vendidas en todo el mundo, Morcheeba está disfrutando de las mieles del éxito. Ahora llegan a Barcelona con su último trabajo, *Charango*, en el que continúan plasmando un estilo y un sonido personales, que descansen en la tradición *beat* británica. Elegancia, romanticismo y melancolía para una música que abre las fronteras de todo el mundo e incorpora todo tipo de sugerencias que van desde el *hip-hop* al *country*, desde el blues a la psicodelia brasileña. Tradiciones clásicas para un grupo muy actual.

POBLE ESPANYOL . DISSABTE 26 DE JULIOL

Horari 22 h
Preu 24 €

Juanes

Després de la separació, el 1998, de la banda de rock llatí Ekhymosis, el colombià Juanes va decidir començar la seva carrera en solitari. El cantant i guitarrista es va traslladar als Estats Units per enregistrar *Fijate bien*, l'àlbum amb el qual donà a conèixer al món el seu particular estil, un punt de trobada entre el vallenato, la salsa, el funk, i el rock & roll. Guanyador de tres Grammy llatins, Juanes ha tornat a seduir amb *Un día normal*, el segon treball de la seva carrera, del qual ha venut ja un milió de còpies i que, com el primer, sorprèn per la seva fresca personalitat, que es resisteix a ser etiquetada. Com etiquetar una música de base rockera, guarnida amb acordió i instruments andins? És un disc on Juanes, seguint la via de la fusió d'estils i cultures, l'anglosaxona i la llatina, aconsegueix superar el llistó del seu primer àlbum elaborant una proposta alhora romàntica i plena de vitalitat.



Tras la separación, en 1998, de la banda de rock latino Ekhymosis, el colombiano Juanes decidió empezar su carrera en solitario. El cantante y guitarrista se trasladó a Estados Unidos para grabar *Fijate bien*, el álbum con que dio a conocer al mundo su particular estilo, un punto de encuentro entre el vallenato, la salsa, el funk y el rock & roll. Ganador de tres Grammy latinos, Juanes ha vuelto a seducir con *Un día normal*, el segundo trabajo de su carrera, del que ha vendido ya un millón de copias y que, al igual que el primero, sorprende por su fresca personalidad, que se resiste a ser etiquetada. ¿Cómo etiquetar una música de base rockera, aderezada con acordeón e instrumentos andinos? Es un disco en el que Juanes, siguiendo la vía de la fusión de estilos y culturas, la anglosajona y la latina, logra superar el listón de su primer álbum elaborando una propuesta al mismo tiempo romántica y llena de vitalidad.

[Especial Grec]



Grec2003
TEATRE, MÚSICA, DANSA



→ D: 3 El mític. King Crimson.
ens demostrarà el seu excepcional talent
en compondre rock progressiu.
No puc faltar!



← D: 9 Ibrahim Ferrer dels cubans
Buena Vista Social Club està en directe
presentant el seu nou disc Buenos Hermanos.
Sabor més apte per a tots els públics.

www.sanmiguel.es



→
D: 22 Torna Morcheba a Barcelona per
presentar les seves sensuais composicions de
'Charango', el seu últim treball.

San Miguel, amb la teva música

San Miguel



Foto: Nllm Vaddukut

L'AUDITORI . DIUMENGE 27 DE JULIOL

Herbie Hancock Quartet

Convidat especial **Bobby Hutcherson**

Herbie Hancock piano | **Bobby Hutcherson** vibràfon | **Scott Colley** contrabaix | **Terry Lyne Carrington** bateria

“No tinguis por de provar coses.” Amb aquesta filosofia de vida no resulta sorprenent saber que Hancock és un músic que ha explorat les fronteres de diferents gèneres, ha canviat constantment i, alhora, ha mantingut la seva veu inconfundible. El seu camí creatiu l’ha portat a tota mena de territoris, del jazz acústic i electrònic fins al *rhythm & blues*, passant per les col·laboracions amb creadors de *tecno* i *hip hop* que caracteritzen el seu últim treball, *Transparent*. Un camí que ha traçat a partir de l’equilibri entre l’èxit comercial i l’artístic i que l’ha convertit, de pas, en una autèntica icona de la música moderna. A l’Auditori, Hancock comparteix cartell amb Bobby Hutcherson, un dels vibrafonistes més importants del jazz de tots els temps, l’artista que posa la seva extraordinària tècnica, elegant i intensa, al servei d’un repertori eclèctic i inquiet.

“No tengas miedo de probar cosas”. Con esta filosofía de vida no resulta sorprendente saber que Hancock es un músico que ha explorado las fronteras de diferentes géneros, ha cambiado constantemente y, a la vez, ha mantenido su voz inconfundible. Su camino creativo le ha llevado a todo tipo de territorios, del jazz acústico y electrónico hasta el *rhythm & blues*, pasando por las colaboraciones con creadores de *tecno* y *hip-hop* que caracterizan su último trabajo, *Transparent*. Un camino que ha trazado a partir del equilibrio entre el éxito comercial y el artístico y que lo ha convertido, al mismo tiempo, en un auténtico icono de la música moderna. En l’Auditori, Hancock comparte cartel con Bobby Hutcherson, uno de los vibrafonistas más importantes del jazz de todos los tiempos, el artista que pone su extraordinaria técnica, elegante e intensa, al servicio de un repertorio ecléctico e inquieto.



TEATRE GREC . DIMARTS 29 DE JULIOL

Horari 22 h
Preu de 15 a 36 €

Ute Lemper

But one day

Ute Lemper veu | **Todd Turkishier** bateria | **Reggie Washington** baix | **Uli Geissendoerfer** piano | **Marc Lamber** guitarra



Nit de *glamour* al Teatre Grec. No podia ser d'altra manera si la protagonista és Ute Lemper, la creadora d'interpretacions de cabaret llegendàries, la imprescindible figura de l'escena europea que ara presenta el seu últim treball discogràfic, *But one day*, en el qual canta temes propis i altres de Piazzola, Brel, Weill... Amb la seva magnífica veu de contralt, l'actriu i cantant alemanya, guardonada amb el prestigiós Lawrence Olivier Award a la millor actriu de musical pel seu paper de Velma a *Chicago*, brilla amb intensitat en tot el que fa: en el teatre, en la pantalla gran, en les sales de concert... Després d'haver treballat amb els directors més prestigiosos i en els teatres més emblemàtics, no és estrany que Lemper sigui sinònim de qualitat i sofisticació. Per això una nit amb ella damunt de l'escenari és un luxe, un plaer difícil d'oblidar.

Noche de glamour en el Teatre Grec. No podía ser de otra manera si la protagonista es Ute Lemper, la creadora de interpretaciones de cabaret legendarias, la imprescindible figura de la escena europea que ahora presenta su último trabajo discográfico, *But one day*, en el que canta temas propios y otros de Piazzola, Brel, Weill... Con su magnífica voz de contralto, la actriz y cantante alemana, galardonada con el prestigioso Lawrence Olivier Award a la mejor actriz de musical por su papel de Velma en *Chicago*, brilla con intensidad en todo lo que hace: en el teatro, en la gran pantalla, en las salas de conciertos... Tras haber trabajado con los directores más prestigiosos y en los teatros más emblemáticos, no es extraño que Lemper sea sinónimo de calidad y sofisticación. Por eso una noche con ella sobre el escenario es un lujo, un placer difícil de olvidar.



TEATRE GREC . DIMECRES 30 DE JULIOL

Horari 22 h
Preu de 15 a 36 €

Eliane Elias Expanded Trio

Everything I love

Eliane Elias piano i veu | **Marc Johnson** contrabaix | **Satoshi Takeishi** bateria

Pianista, cantant i compositora, Eliane Elias ha fet de la fusió de cultures una manera de viure i expressar-se. Nascuda a São Paulo i resident a Nova York, el seu llenguatge musical neix d'acostar la tradició sonora brasilera al territori del jazz. Considerada com una de les millors i més virtuoses pianistes de jazz del món, Elias proposa un paisatge musical format per balades romàntiques i peces de soul de bellesa sublim. La recuperació de clàssics brasilers, de la bossa nova, i la seva passió per la improvisació jazzística, fan dels seus concerts experiències intenses, en les quals la seva captivadora tècnica pianística i la seva veu suau i sensual brillen amb intensitat. A Barcelona Elias presenta el seu últim disc *Everything I love*.

Pianista, cantante y compositora, Eliane Elias ha hecho de la fusión de culturas una manera de vivir y expresarse. Nacida en São Paulo y residente en Nueva York, su lenguaje musical nace de acercar la tradición sonora brasileña al territorio del jazz. Considerada una de las mejores y más virtuosas pianistas de jazz del mundo, Elias propone un paisaje musical formado por baladas románticas y piezas de soul de belleza sublime. La recuperación de clásicos brasileños, de la bossa nova, y su pasión por la improvisación jazzística, hacen de sus conciertos experiencias intensas, en las que su cautivadora técnica pianística y su voz suave y sensual brillan con intensidad. En Barcelona Elías presenta su disco *Everything I love*.



L'AUDITORI . DIMECRES 30 DE JULIOL

Horari **21.30 h**
Preu **de 15 a 45 €**

Cassandra Wilson

Cassandra Wilson està considerada una de les cantants de jazz més importants dels últims anys. Quan l'escoltem no costa gaire saber per què: dotada d'una veu personal i versàtil, Cassandra no té por d'afrontar tota mena de reptes i aconsegueix ser original en tot moment, navegant sempre entre el jazz i el pop. Considerada per *Time Magazine* la millor cantant d'Amèrica, ara arriba a Barcelona per presentar *Belly of the Sun*, un treball en el qual es deixa inspirar per la riquesa musical de la seva terra, el Mississipí. A *Belly of the Sun* Cassandra explora les influències, els sons, la història i les arrels de la música americana. L'herència del millor blues vist amb ulls d'avui.

A Cassandra Wilson se la considera una de las cantantes de jazz más importantes de los últimos años. Al escucharla enseguida sabemos por qué: dotada de una voz personal y versátil, Cassandra no tiene miedo a afrontar todo tipo de retos y consigue ser original en todo momento, navegando siempre entre el jazz y el pop. Considerada por *Time Magazine* la mejor cantante de América, ahora llega a Barcelona para presentar *Belly of the Sun*, un trabajo en el que se deja inspirar por la riqueza musical de su tierra, el Misisipí. En *Belly of the Sun* Cassandra explora las influencias, los sonidos, la historia y las raíces de la música americana. La herencia del mejor blues visto con ojos de hoy.

Producció executiva **Posto Nove**

L'AUDITORI . DIJOUS 31 DE JULIOL

Horari **21 h**
Preu **de 15 a 48 €**

OBC i Michel Camilo

Orquestra Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya

Ernest Martínez Izquierdo director

Michel Camilo piano

Xavier Montsalvatge *Calidoscopi simfònic*

Michel Camilo *Concert per a piano i orquestra*

Leonard Bernstein *West Side Story: danses simfòniques*

George Gershwin *Rhapsody in blue*

L'Orquestra Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya puja a l'escenari de L'Auditori amb un repertori que posa l'accent en alguns dels noms més significatius de la música del segle xx. Ho fa amb un convidat de luxe, Michel Camilo, probablement el més gran virtuós del piano del nostre temps.

La Orquestra Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya sube al escenario de L'Auditori con un repertorio que se centra en algunos de los nombres más significativos de la música del siglo xx. Lo hace con un invitado de lujo, Michel Camilo, probablemente el mayor virtuoso del piano de nuestro tiempo.

Producció executiva **The Project i L'Auditori**

TEATRE GREC . DIJOUS 31 DE JULIOL



Horari **22 h**
Preu de **15 a 36 €**

Jane Birkin

Arabesque

Jane Birkin i Moumen veus | Djamel Benyelles violí | Fred Maggi piano | Amel Riahi El Mansouri llaüt | Asis Boularoug percussió

Durada de l'espectacle 1 hora 40 minuts

Musa de los años sesenta, tan radiante ahora como entonces, Jane Birkin llega a Barcelona para presentar *Arabesque*, el álbum en el que reinventa las canciones que Gainsbourg creó para ella, recreadas a partir de nuevas atmósferas. *Arabesque* es un viaje a los ritmos del Magreb y a las armonías del Este, una propuesta musical que te transporta a otros mundos y que revela a una Birkin llena de sensibilidad y magia, vibrante e íntima, melancólica y vital, exótica y chic.

Mussa dels anys seixanta, tan radiant ara com aleshores, Jane Birkin arriba a Barcelona per presentar *Arabesque*, l'àlbum en el qual reinventa les cançons que Gainsbourg va crear per a ella, recreades a partir de noves atmosferes. *Arabesque* és un viatge als ritmes del Magreb i a les harmonies de l'Est, una proposta musical que et transporta a altres mons i que revela una Birkin plena de sensibilitat i màgia, vibrant i íntima, malencònica i vital, exòtica i *chic*.

Amb el patrocini
de **Coca-Cola**

Producció executiva **Posto Nove** i **Producciones Animadas**

TEATRE GREC . DIVENDRES 1 D'AGOST

Horari **22 h**
Preu de **15 a 25 €**

Nina

20 anys i una nit

Intèrpret **Nina** | Direcció artística **Andreu Buenafuente** | Direcció musical **Joan Monné** | Guions **Andreu Buenafuente, David Escardó** | Coreografia i ballarí **Keith Morino** | Arranjaments musicals **Joan Albert Amargós, Josep M. Duran, Joan Monné i Lluís Vidal** | Músics **Joan Monné, Rai Ferrer, David Gómez, Josep Maria Durán, Àngel Pereira, Manolo Martínez, Xavi Figuerola, Adrià Bauzó, Jon Robles, Juan Chamorro** i **Sergi Vergés**

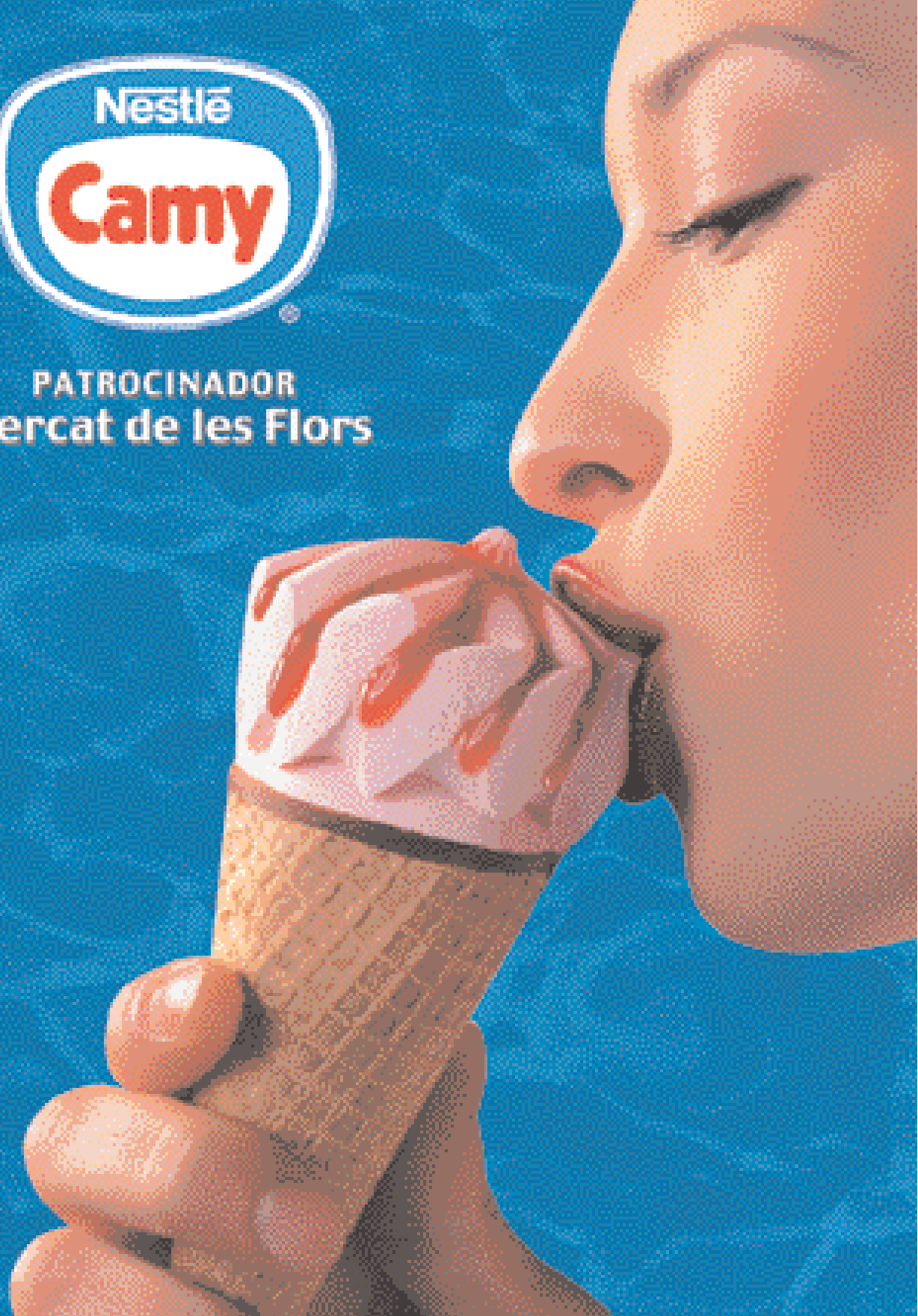
Tota una vida en una nit. Nina pujarà a l'escenari del Grec per recórrer els moments més emocionants de la seva carrera professional. Andreu Buenafuente ha creat per a ella un espectacle singular i personal, en el qual l'actriu i cantant gira la vista enrere, a un passat que l'ha convertit en el que és avui: una de les artistes més versàtils del nostre país. Acompanyada per setze músics, Nina interpretarà les cançons més significatives de la seva carrera, parlarà dels musicals que ha protagonitzat, dels programes de televisió que ha presentat... Des dels seus inicis amb l'Orquestra de Xavier Cugat o l'*Un, dos, tres*, fins a Eurovisió...

Toda una vida en una noche. Nina subirá al escenario del Grec para recorrer los momentos más emocionantes de su carrera profesional. Andreu Buenafuente ha creado para ella un espectáculo singular y personal, en el que la actriz y cantante echa la vista atrás, a un pasado que la ha convertido en lo que es hoy: una de las artistas más versátiles de nuestro país. Acompañada por dieciséis músicos, Nina interpretará las canciones más significativas de su carrera, hablará de los musicales que ha protagonizado, de los programas de televisión que ha presentado... Desde sus inicios con la Orquesta de Xavier Cugat o el *Un, dos, tres* hasta Eurovisión...

Producció executiva **Anexa**



PATROCINADOR
Mercat de les Flors



Grec2003
TEATRE.MÚSICA.DANSA



PISCINES BERNAT PICORNELL . DEL 22 DE JULIOL AL 7 D'AGOST

Horari **22.30 h.** Després de la pel·lícula, bany de matinada fins a les **2.30 h**
 Sessió golfa: **2.30 h.** Després de la pel·lícula, bany de matinada fins a les **6 h**
 Preu **6 €**

Cinema i bany

Cinema i bany és ja un clàssic en el programa del Festival. Una oportunitat única per unir tres plaers: veure una bona pel·lícula, gaudir-ne a la llum de la lluna i banyar-se en una xafogosa nit d'estiu. No busquis res més: no trobaràs cap forma més refrescant de passar una bona estona.

Cinema i bany es ya un clásico en el programa del Festival. Una oportunidad única para unir tres placeres: ver una buena película, disfrutar a la luz de la luna y bañarse en una calurosa noche de verano. No busques nada más: no encontrarás otra forma más refrescante de pasar un buen rato.

DIMARTS 22 DE JULIOL

Hable con ella

Direcció **Pedro Almodóvar**
 Intèrprets **Javier Cámara, Darío Grandinetti, Leonor Watling**
 i **Rosario Flores**
 Espanya, 2002, drama, 116 min, VO

DIJOURS 24 DE JULIOL

Chicago

Direcció **Rob Marshal**
 Intèrprets **Renée Zellweger,**
Catherine Zeta-Jones
 i **Richard Gere**
 EUA, 2002, musical, 113 min, VOSE

DIMARTS 29 DE JULIOL

Spider Man

Direcció **Sam Raimi**
 Intèrprets **Tobey Maguire, Willem Dafoe** i **Kirsten Dunst**
 EUA, 2002, acció, 121 min, VE

DIJOURS 31 DE JULIOL

Atrápame si puedes

Direcció **Steven Spielberg**
 Intèrprets **Leonardo Di Caprio**
 i **Tom Hanks**
 EUA, 2002, comèdia, 140 min, VE

DIVENDRES 1 D'AGOST

(matinada de dissabte)
 Sessió golfa
El gran Gato
 Direcció **Ventura Pons**
 Amb **Ojos de brujo, Lucrecia**
 i **Kiko Veneno**
 Espanya, 2002, musical, 105 min, VO

DIMARTS 5 D'AGOST

Un final made in Hollywood
 Direcció **Woody Allen**
 Intèrprets **Woody Allen** i **Téa Leoni**
 EUA, 2002, comèdia, 114 min, VC

DIJOURS 7 D'AGOST

Los lunes al sol
 Direcció **Fernando León**
 Intèrprets **Javier Bardem, Luis Tosar** i **José Ángel Egido**
 Espanya, 2002, drama, 113 min, VO

Programació **Alba Molas**. Serveis tècnics **Alba Molas**, serveis cinematogràfics i **Spring**

PISCINA MUNICIPAL DE MONTJUÏC . DEL 23 AL 27 DE JULIOL

Horari **22 h**
 Preu **18 €**

Aquamagics

Un sueño de agua

Director **Alfredo Joven**

Durada aproximada 1 hora 30 minuts

25 artistes especialitzats en natació sincronitzada, salts, acrobàcia, dansa i interpretació fan possible *Un sueño de agua*, un recorregut pel món dels somnis, els mites de la mar, els principis dels temps, la bellesa, la suggestió de les sirenes... Un espectacle familiar que, fent de la piscina un teatre, transporta l'espectador a un territori ple de sensacions, colors, reflexos...

25 artistas especializados en natación sincronizada, saltos, acrobacia, danza e interpretación hacen posible *Un sueño de agua*, un recorrido por el mundo de los sueños y los recuerdos, por los mitos del mar, el principio de los tiempos, la belleza, la sugestión de las sirenas... Un espectáculo familiar que, haciendo de la piscina un teatro, transporta al espectador a un territorio lleno de sensaciones, colores, reflejos...

Una producció de **Polièdrics** amb la col·laboració de l'**INEFC**



Foto: Jordi VPou



Abans d'aixecar el teló...

Converses

Directors, coreògrafs, actors... els protagonistes del Grec t'explicaran, abans d'aixecar el teló i a diferents biblioteques de la ciutat, van els seus espectacles, com són, quina ha estat la seva feina, com estan vivint els assaigs... i contestaran tot allò que vols preguntar. La millor manera de conèixer bé el Festival, tenir pistes per decidir-te i gaudir més dels espectacles.

Cicle presentat per **Xavier Grasset**
Entrada gratuïta

Teatre

La Perritxola

DIMECRES 11 DE JUNY, 20 h
Biblioteca Les Corts -
Miquel Llongueras
Riera Blanca, 1-3
Hi participen **Joan Lluís Bozzo,**
Joan Vives, Montse Amenós,
Pep Cruz, Marta Marco i Xavier
Bertran

El Mestre i Margarida

DIJOURS 12 DE JUNY, 20 h
Biblioteca Guinardó -
Mercè Rodoreda
Camèlies, 76-80
Hi participen **Pep Tosar,**
Xicu Masó i Xavier Albertí

El hilo de Ariadna

DILLUNS 16 DE JUNY, 19.30 h
Biblioteca Vapor Vell
Ptge. Vapor Vell, 1
Hi participen **Rosa Romero**
i **Enrique Vargas**

L'hora en què res no sabíem els uns dels altres

DIMARTS 17 DE JUNY, 20 h
Biblioteca Ignasi Iglesias -
Can Fabra
Segre, 24-32
Hi participen **Joan Ollé, Mercè**
Lleixà i Josep Maria Domènech

Electra

DIMECRES 18 DE JUNY, 20 h
Biblioteca Guinardó - Mercè
Rodoreda
Camèlies, 76-80
Hi participen **Antonio Simón,**
Àngels Bassas i Vicky Peña

Via Gagarin

DIJOURS 3 DE JULIOL, 20 h
Biblioteca Les Corts -
Miquel Llongueras
Riera Blanca, 1-3
Hi participen **Jesús Díez, Jordi**
Dauder i Lluís X. Villanueva

Lear

DIMARTS 15 DE JULIOL, 20 h
Biblioteca Guinardó - Mercè
Rodoreda
Camèlies, 76-80
Hi participen **Carme Portaceli**
i **David Bagés**

Dansa

IT Dansa

DIMARTS 8 DE JULIOL, 20 h
Biblioteca Xavier Benguerel
Av. Bogatell, 17
Hi participen **Catherine Allard**
i **Guillermina Coll**

Jan Fabre

DIMECRES 9 DE JULIOL, 19.30 h
Biblioteca Vapor Vell
Ptge. Vapor Vell, 1
Hi participa **Toni Jodar**

Gelabert - Azzopardi

DIJOURS 17 JULIOL, 20 h
Biblioteca Vila de Gràcia
Torrent de l'Olla, 104
Hi participen **Cesc Gelabert**
i **Lydia Azzopardi**

Mal Pelo

DILLUNS 21 DE JULIOL, 19.30 h
Biblioteca Vapor Vell
Ptge Vapor Vell, 1
Hi participen **Maria Muñoz**
i **Pep Ramis**

Música

Camut Band

DIJOURS 19 DE JUNY, 20 h
Biblioteca Xavier Benguerel
Av. Bogatell, 17
Hi participen **Lluís Méndez,**
Toni Español i Rafael Méndez

El programa del cicle Converses està subjecte a canvis d'última hora.

Podeu consultar les possibles modificacions a www.grec.bcn.es i www.bcn.es/biblioteques

...i després d'abaixar-lo

After Grec

El Teatre Grec i el Pati de les Dones del CCCB es converteixen, aquest estiu, en un punt de trobada per a després dels espectacles, un espai a l'aire lliure on prendre un pica-pica, un refresc o una copa a la fresca, escoltar música...

JARDINS DEL TEATRE GREC . DEL 25 DE JUNY A L'1 D'AGOST

Tots els dies que hi ha espectacle excepte el 5 de juliol
Horari **un cop acabat l'espectacle del Teatre Grec**
Preu **entrada gratuïta**

Lisboa Zentral Cafè. Música selecta

La Glorieta

Intèrprets **Joan Alavedra** acordió | **Eduard Altaba** contrabaix | **Salvador Boix** flauta i mandolina | **Oriol Camprodon** clarinet | **Xavier Maureta** bateria.

La glorieta, de la mà del carismàtic quintet Lisboa Zentral Cafè, s'obre a un recorregut musical per diferents temps i països. Des del Buenos Aires de Piazzola fins al vals *mussette* parisenc; des del Santiago de Cuba de Compay Segundo fins al *fado* de Lisboa; des del Broadway de Cole Porter fins al pas-doble valencià, des del Berlín de Weil a la *tarantella* napolitana... Música prenent la fresca: la manera més agradable d'acabar les nits del Grec.

La Glorieta està patrocinada per **Codorniu**

...

CENTRE DE CULTURA CONTEMPORÀNIA DE BARCELONA DEL 26 DE JUNY AL 26 DE JULIOL

Horari **de dilluns a dissabte de 21 a 2 h**
Preu **3 €**. **Gratuït si s'entrega el tiquet de qualsevol espectacle de teatre, dansa o música celebrat a Barcelona aquell mateix vespre***

Atraccions Montalegre

Punt de trobada i d'informació

Públic, artistes i professionals del Grec tenen aquí el seu espai per xerrar i per informar-se sobre les activitats culturals de la nostra ciutat. Una gran terrassa, amb taules, cadires, espelmes i escenari, convertida en un punt de comunicació, diàleg, debat i crítica. Un espai d'oci i d'intercanvi d'idees on assaborir les nits de juliol.

I a mitja nit, grans artistes en petit format

I, pels vols de la mitjanit, l'escenari s'obre a propostes poc o mai vistes a Barcelona: espectacles de petit format, d'estils combinats, de gèneres diversos, d'expressions artístiques procedents de tot el món... Cada nit un espectacle de poesia, humor, varietats, cabaret, històries, cuplés, titelles, música o dansa.

Programació i organització **Montse Majench** i **CCCB**.

*El tiquet d'entrada no inclou consumició al CCCBar ni dona accés a qualsevol altra de les activitats del CCCB.

...i després d'abaixar-lo



Venda de localitats

Les localitats de tots els espectacles programats dins del Festival d'estiu de Barcelona Grec 2003 es poden adquirir per mitjà dels sistemes següents:

Telèfon

Tel-Entrada Caixa Catalunya

Servei de 24 hores al telèfon 902 10 12 12



Servei de compra d'entrades des de l'estranger

Als telèfons 93 326 29 45 i 93 326 29 46

Internet

www.telentrada.com

Taquilles

Taquilles del Palau de la Virreina

La Rambla, 99. Horari: de dilluns a dissabte, de les 10 a les 19 h

Telèfon d'informació: 93 316 11 11

Estand de la plaça de Catalunya – Portal de l'Àngel

Horari: de dilluns a diumenge, de les 10 a les 20 h

Totes les oficines de Caixa Catalunya

Horari: de dilluns a divendres, de les 8 a les 14.30 h

Taquilles dels espais d'actuació

Obertes els dies de funció, com a mínim una hora abans de començar l'espectacle. Consulteu les cartelleres.

Servicaixa

Les entrades per als espectacles programats al Teatre Poliorama, el Teatre Principal, el Teatre Nacional de Catalunya, l'Espai, el Teatre Victòria i el Teatre Zorrilla també es poden comprar al ServiCaixa de "la Caixa".

Condicions de venda de les localitats

L'organització del Festival no garanteix l'autenticitat de l'entrada si no ha estat adquirida als punts de venda oficials. Si per força major s'hagués de canviar el lloc i/o el dia previstos per a un espectacle, l'entrada continuarà sent vàlida per al nou emplaçament i/o dia. Quan el nou emplaçament i/o dia no resulti adequat per a l'espectador, o quan un espectacle se suspengui abans de començar, es retornarà l'import de l'entrada al mateix lloc on va ser adquirida, a partir de transcorregudes 24 hores de la data de suspensió i fins a un mes després d'aquesta. La suspensió d'un espectacle un cop transcorreguts 45 minuts des del seu començament no dóna dret a devolució. L'adquisició de qualsevol entrada del Festival d'estiu de Barcelona Grec 2003 comporta l'acceptació d'aquestes condicions.

Descomptes

Per a tots els públics

S'aplicarà un **20%** de descompte sobre el preu total de la compra a totes aquelles persones que comprin entrades per a tres o més espectacles del Festival. El descompte s'aplica en adquirir les localitats en els següents punts de venda: Tel·Entrada 902 10 12 12, estand de plaça de Catalunya - Portal de l'Àngel i taquilles del Palau de la Virreina.

Joves fins a 25 anys

S'aplicarà un descompte del **25%** a tots els que tenen fins a 25 anys d'edat. Aquestes localitats poden ser adquirides per qualsevol persona però només poden ser utilitzades per un menor de 25 anys. Per aquesta raó, es demanarà el DNI per accedir al recinte on tingui lloc l'espectacle. Es denegarà l'accés a tots aquells que facin un ús fraudulent d'aquestes entrades. Les localitats es poden adquirir als següents punts de venda: Tel·Entrada 902 10 12 12, estand de plaça de Catalunya - Portal de l'Àngel i taquilles del Palau de la Virreina. Queden exclosos d'aquest descompte els espectacles *La cigala i la formiga* (Jove Teatre Regina) i el cicle *Quartets del món* (L'Auditori).

Targeta Rosa

S'aplicarà un descompte del **25%** a tots els titulars de la Targeta Rosa. Aquestes localitats poden ser adquirides per qualsevol persona però només poden ser utilitzades per un titular de la Targeta Rosa. Per aquesta raó, es demanarà la Targeta Rosa per tal d'accedir al recinte on tingui lloc l'espectacle. Es denegarà l'accés a tots aquells que facin un ús fraudulent d'aquestes entrades. Les localitats es poden adquirir als següents punts de venda: Tel·Entrada 902 10 12 12, estand de plaça de Catalunya - Portal de l'Àngel i taquilles del Palau de la Virreina.

Grups

Descompte d'un **20%** en el preu de les entrades, per a un mateix espectacle i dia, per a grups a partir de 15 persones. El descompte s'aplica en adquirir les localitats a les taquilles del Palau de la Virreina.

Carnet de biblioteques

Els titulars del Carnet de la Xarxa de Biblioteques Públiques gaudiran d'un **10%** de descompte en la compra d'un espectacle i del **20%** en la compra de dos o més espectacles. Les localitats es poden adquirir, prèvia presentació del Carnet de Biblioteques, a les taquilles del Palau de la Virreina i a l'estand de plaça de Catalunya - Portal de l'Àngel.



Tiquet 3

Durant les 3 hores abans de l'espectacle, i en el cas que quedin localitats disponibles, es poden adquirir localitats amb un **50%** de descompte a la taquilla de Tiquet 3 de Caixa Catalunya, situada al centre d'informació de Turisme de Barcelona de la plaça de Catalunya. Queden exclosos del descompte de Tiquet 3 tots els espectacles de música i aquells programats al Convent de Sant Agustí, el Teatre Poliorama, el Teatre Principal, el Teatre Nacional de Catalunya, l'Espai, el Teatre Victòria i el Teatre Zorrilla.

Condicions i excepcions

Els diferents tipus de descompte no són acumulables.



Els espais del Grec 2003

Artenbrut

Perill, 9-11
 Oficines 93 457 65 16
 Taquilles 93 457 97 05
 www.artenbrutteatre.com
 cosa@artenbrutteatre.com
 ☞ Verdaguer (L4 i L5)
 📍 6, 15, 20, 33, 34, 39, 45, 47, 55, N4, N6

Barcelona Teatre Musical

Av. de la Guàrdia Urbana, s/n
 Tel. 93 423 64 63 / 93 423 98 68
 www.focus.es
 ☞ Espanya (L1 i L3)
 Poble Sec (L3)
 📍 Espanya (S3, S4, S8, S33, R5, R55)
 📍 9, 13, 23, 27, 30, 37, 50, 55, 56, 57, 61, 65, 79, 91, 106, 109, 121, 153, 157, 165, L95, EA, EB, NO, N1, N2, N7, N13, N14, N15, 53N, EN

Brossa Espai Escènica

Allada-Vermell, 13
 Tel. 93 310 13 64
 espaibrossa@espaibrossa.com
 ☞ Arc de Triomf (L1)
 Jaume I (L4)
 📍 Barcelona Arc de Triomf (C1, C3 i C4)
 📍 14, 17, 19, 39, 40, 41, 42, 45, 51, 55, 141, B25, N8, N11

Centre de Cultura

Contemporània de Barcelona

Montalegre, 5
 Tel. 93 306 41 00
 www.cccb.org
 ☞ Universitat (L1 i L2)
 Catalunya (L1 i L3)
 📍 Catalunya (U6, U7, S1, S2, S55)
 📍 Catalunya (C1, C3, C4)
 📍 9, 14, 16, 17, 22, 24, 28, 38, 41, 42, 50, 54, 55, 56, 58, 59, 62, 63, 64, 66, 67, 68, 91, 120, 141, L95, N1, N2, N3, N4, N6, N8, N9, N11, N12, N13, N14, N15

Convent de Sant Agustí

Comerç, 36
 ☞ Arc de Triomf (L1)
 Jaume I (L4)
 📍 Barcelona Arc de Triomf (C1, C3, C4)
 📍 14, 17, 19, 39, 40, 41, 42, 45, 51, 55, 141, B25, N8, N11

Guasch Teatre

Aragó, 140
 Tel. 93 451 34 62
 www.guaschteatre.com
 guaschteatre@guaschteatre.com
 ☞ Hospital Clínic (L5), Urgell (L1)
 📍 9, 14, 20, 37, 43, 44, 50, 56, 59, 63, N1, N2, N7, N12, N13, N14, N15

Jove Teatre Regina

Sèneca, 22
 Tel. 93 218 15 12 /
 93 218 14 74 (grups)
 www.jtregina.com
 ☞ Diagonal (L3 i L5)
 📍 Provença (U6, U7, S1, S2, S55)
 📍 6, 7, 15, 16, 17, 22, 24, 28, 33, 34, 87, 114, T1, N4

L'Auditori

Lepant, 150
 Tel. 93 247 93 00
 www.auditori.com
 ☞ Marina (L1)
 Monumental (L2)
 📍 6, 10, 7, 40, 42, 56, 62, 141, B10, B21, B25, N0 N2 N3, N9, N11
 Bus de les Arts: autobús llançador que surt des del carrer Padilla un cop acabada la funció. El trajecte es fa sense parades fins a la plaça de Catalunya, i el preu del bitllet és de 0,60 €

L'Espai de Dansa i Música de la Generalitat de Catalunya

Travessera de Gràcia, 63
 Tel. 93 414 31 33
 http://cultura.gencat.net/espai_espai@qrz.net
 ☞ Diagonal (L3 i L5)
 📍 Gràcia (U6, U7, S1, S2, S55)
 📍 6, 7, 14, 15, 16, 17, 27, 31, 32, 33, 34, 58, 64, 68, 114, N8

Mercat de les Flors

Lleida, 55
 Tel. 93 426 18 75
 www.mercatflors.com
 t.mercatflors@mail.bcn.es
 ☞ Espanya (L1 i L3)
 Poble Sec (L3)
 📍 Espanya (S3, S4, S8, S33, R5, R55)
 📍 9, 13, 27, 30, 37, 50, 55, 56, 57, 61, 65, 79, 91, 106, 109, 121, 153, 157, 165, L95, EA, EB, NO, N1, N2, N7, N13, N14, N15, 53N, EN

Pailebot Santa Eulàlia

Moll de la Fusta, s/n
 ☞ Drassanes (L3)
 Barceloneta (L4)
 📍 14, 36, 57, 59, 64, 157, N0, N6

Parc d'Europa

Santa Coloma de Gramenet
 ☞ Santa Coloma (L1)
 📍 800, B20, B21, B27, B30, N6

Piscina Municipal de Montjuïc

Av. Miramar, 31
 Tel. 93 443 00 46
 📍 Funicular de Montjuïc
 📍 50, 61

Piscines Bernat Picornell

Av. de l'Estadi, s/n
 Tel. 93 423 40 41
 www.picornell.com
 info@picornell.com
 ☞ Espanya (L1 i L3)
 📍 Espanya (S3, S4, S8, S33, R5 i R55)
 📍 Plaça d'Espanya: 9, 23, 27, 30, 37, 50, 55, 56, 57, 61, 65, 79, 91, 106, 109, 153, 157, 165, L95, EA, EB, N0, N1, N2, N3, N15

Poble Espanyol

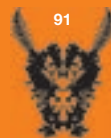
Av. Marquès de Comillas, 25
 ☞ Espanya (L1 i L3)
 📍 Espanya (S3, S4, S8, S33, R5, R55)
 📍 9, 13, 23, 27, 30, 37, 50, 56, 57, 61, 65, 79, 91, 106, 109, 153, 157, 165, L95, EA, EB, N0, N1, N2, N3, N15

Sala Beckett

Alegre de Dalt, 55
 Tel. 93 284 53 12 / 93 284 79 78
 www.salabeckett.com
 salabeckett@ctv.es
 ☞ Joanic (L4)
 📍 24, 31, 32, 39, 55, 74, 92, 114, 116, N0, N6

Sala Muntaner

Muntaner, 4
 Tel. 93 323 52 27
 salamuntaner@telefonica.net
 ☞ Universitat (L1 i L2)
 📍 14, 24, 41, 50, 54, 55, 56, 58, 59, 63, 64, 66, 91, 141, N1, N2, N3, N6, N14, N15



Teatre Grec

Pg. Santa Madrona, 36

📍 Espanya (L1 i L3)
Poble Sec (L3)

📍 Espanya (S3, S4, S8, S33, R5, R55)
📍 9, 13, 23, 27, 30, 37, 50, 55, 56, 57, 61, 65, 79, 91, 106, 109, 121, 155, 157, 165, L95, EA, EB, NO, N1, N2, N7, N13, N14, N15, 53N, EN

Restaurant Teatre Grec /

Grup Matas Arnalot

Obert tots els dies del 25 de juny a l'1 d'agost, de 20 a 1.30 h.

Reserves al telèfon 669 47 70 00.

Horari de reserves de 10 a 14 h i de 16 a 19.30 h.

e-mail (amb 48 hores d'antelació):
grec@matasarnalot.com

Després de l'espectacle

Pots prendre una copa al bar dels jardins del Teatre Grec. Obert tots els dies del 25 de juny a l'1 d'agost fins a les 2 h.

Teatre Lliure

Teatre Fabià Puigserver

Pg. Santa Madrona, 40-46

Espai Lliure

Pl. Margarida Xirgu, 1

Tel. 93 289 27 70

www.teatrelliure.com

info@teatrelliure.com

📍 Espanya (L1 i L3)

Poble Sec (L3)

📍 Espanya (S3, S4, S8, S33, R5, R55)
📍 9, 13, 23, 27, 30, 37, 50, 55, 56, 57, 61, 65, 79, 91, 106, 109, 121, 153, 157, 165, L95, EA, EB, NO, N1, N2, N7, N13, N14, N15, N53, EN

Teatre Lliure

Lliure de Gràcia

Montseny, 47

Tel. 93 218 92 51

www.teatrelliure.com

info@teatrelliure.com

📍 Fontana (L3)

📍 Gràcia (U6, U7, S1, S2, S55)

📍 16, 17, 22, 24, 28, 39, 87, 114, 116, N4

Teatre Nacional de Catalunya

Plaça de les Arts, 1

Tel. 93 306 57 00

www.tnc.es / info@tnc.es

📍 Glòries i Marina (L1)

Monumental (L2)

📍 6, 7, 10, 40, 42, 56, 62, 141, B21, B25 N0, N2, N3, N6, N7, N11

Bus de les Arts: autobús llançadora

que surt del TNC un cop acabada la

funció. El trajecte es fa sense para-

des fins a la plaça de Catalunya,

i el preu del bitllet és de 0,60 €

(aparcament al carrer de Padilla

(preu especial) amb accés directe al

teatre

Teatreneu

Terol, 26-28

Tel. 93 285 79 00 / 639 20 81 64

tneu@cconline.es

📍 Fontana (L3), Joanic (L4)

📍 Gràcia (U6, U7, S1, S2, S5, S55)

📍 22, 28, 39, 45, 47, 50, 55, 87, 114, 116, N4

Teatre Nou Tantarantana

Carrer de les Flors, 22

Tel. 93 441 70 22

www.tantarantana.com

tantarantana@teatral.net

📍 Paral·lel (L2 i L3)

📍 18, 20, 24, 36, 57, 64, 91, 120, 157, N0, N6

Teatre Ovidi Montllor

Pl. Margarida Xirgu, s/n

Tel. 93 227 39 00

www.diba.es/iteatre

📍 Espanya (L1 i L3)

Poble Sec (L3)

📍 Espanya (S3, S4, S8, S33, R5, R55)

📍 9, 13, 23, 27, 30, 37, 50, 55, 56, 57, 61, 65, 79, 91, 106, 109, 121, 153,

157, 165, L95, EA, EB, NO, N1, N2,

N7, N13, N14, N15, 53N, EN

Teatre Poliorama

La Rambla, 115

Tel. 93 317 75 99

www.teatrepoliorama.com

www.3xtr3s.com

📍 Catalunya (L1 i L3)

Liceu (L3)

📍 Catalunya (U6, U7, S1, S2, S55)

📍 Catalunya (C1, C3, C4)

📍 9, 14, 22, 24, 28, 38, 41, 50, 54, 55, 56, 58, 59, 62, 63, 64, 66, 67, 68, 91,

120, 141, L95, N1, N2, N3, N4, N6,

N8, N9, N11, N12, N13, N14, N15

Teatre Principal

La Rambla, 27

Tel. 93 301 47 50

www.teatral.net/principal

📍 Drassanes (L3)

📍 14, 36, 38, 57, 59, 64, 91, 120, 157, N0, N6, N9, N12

Teatre Romea

Hospital, 51

Tel. 93 301 55 04

www.focus.es

info@teatreromea.com

📍 Liceu (L3)

📍 14, 38, 59, 91, 120, N9, N12

Teatre Victòria

Av. Paral·lel, 67

93 329 91 89

www.3xtr3s.com

info@teatrevictoria.com

📍 Paral·lel (L2 i L3)

📍 20, 24, 36, 57, 64, 91, 120, 157, N0, N6

Teatre Zorrilla

Canonge Baranera, 17 (Badalona)

Tel. 93 384 40 22 / 93 464 47 72

www.teatrezorrilla.com

tzorrilla@minorisa.es

📍 Pep Ventura (L2)

📍 Badalona (C1)

📍 B22, B25, B26, B29, B30, N9, N11

Versus Teatre

Castillejos, 179

Tel. 93 232 31 84

www.versusteatre.com

versus@versus-teatre.jazztel.es

📍 Glòries (L1)

📍 6, 7, 10, 56, 62, B21, N2, N3, N7

Villarroel Teatre

Villarroel, 87

Tel. 93 451 12 34

www.villarroelteatre.com

📍 Urgell (L1)

📍 9, 14, 20, 37, 43, 44, 50, 56, 59, 63, N1, N2, N3, N12, N13, N14, N15

El Grec 2003 a Montjuïc



Des dels més singulars fins als més avançats tecnològicament, Montjuïc concentra bona part dels espais del Festival. El Teatre Grec, el Mercat de les Flors, el Teatre Lliure (Teatre Fabià Puigserver i Espai Lliure), el Teatre Ovidi Montllor, el Barcelona Teatre Musical, el Poble Espanyol, les Piscines Bernat Picornell i la Piscina Municipal de Montjuïc es troben a un dels parcs més excepcionals i agradables de la ciutat: el de Montjuïc. Arribar-hi és molt fàcil:

Si véns amb **metro** pots baixar al Poble Sec (L3) o a Espanya (L1 i L3).

El **funicular de Montjuïc**, que et deixa al costat de la Piscina Municipal de Montjuïc, enllaça amb les línies 2 i 3 de metro a Paral·lel.

Si véns amb **autobús**, diferents línies t'acosten al mateix parc, a l'avinguda del Paral·lel i a la plaça d'Espanya (veure pàgines 90 i 91).

Si véns amb els **FGC** pots baixar a Espanya (Línies S3, S4, S8, S33, R5 i R55).

Si véns amb **cotxe** pots aparcar: **P1**. Al costat del Museu Arqueològic de Catalunya / Institut Cartogràfic de Catalunya (aparcament gratuït). **P2**. Al costat del Museu Nacional d'Art de Catalunya (aparcament gratuït i vigilat). **P3**. Al carrer de la França Xica (quatre hores d'estacionament per 3.80 € si es lliura l'entrada de l'espectacle en el moment de retirar el vehicle). **P4**. A l'aparcament del Poble Espanyol.

P5. Si ets **minusvàlid** pots arribar en cotxe fins a l'ascensor que dona accés al Teatre Grec i aparcar a la zona

habilitada (aparcament per a minusvàlids. Gratuït).



Si tens dubtes...

Institut de Cultura de Barcelona

Palau de la Virreina, la Rambla, 99

Horari d'informació: de dilluns a dissabte, de 10 a 20 h; diumenge, d'11 a 15 h.

Horari de les taquilles: de dilluns a dissabte, de 10 a 19 h.

Hi trobaràs taquilles, informació personalitzada i programes del Grec.

Estand de plaça de Catalunya - Portal de l'Àngel

Horari: de dilluns a diumenge, de 10 a 20 h

Hi trobaràs taquilles, informació personalitzada i programes del Grec.

Per Internet

www.grec.bcn.es

infoicub@mail.bcn.es

Tota la informació sobre el Festival i els espectacles, notícies, concursos, informació a PDA...

Per telèfon

010 Barcelona Informació

Horari: de dilluns a dissabte, de 8 a 22 h

(preu de la trucada: 0,55 € cada 3 minuts)

906 42 70 17 i 906 30 12 82 (des de fora de Barcelona)

(34) 93 368 97 30 (des de fora d'Espanya)

Tota la informació sobre el Festival

Tel·Entrada Caixa Catalunya: 902 10 12 12

Venda d'entrades i informació sobre disponibilitat, horaris, preus...

Altres punts d'informació

Oficines d'informació dels districtes

Oficina d'informació de la plaça Sant Miquel

Oficines de Turisme de Barcelona (plaça de Catalunya, plaça de Sant Jaume, Estació de Sants, terminals A i B de l'Aeroport i infopista del Montseny)

Hi trobaràs informació personalitzada i programes del Grec.

Mitjans de comunicació

Les cartelleres i els mitjans de comunicació t'ofereixen tota la informació sobre el Festival.

Informació dels transports públics

al telèfon 010



Accessibilitat

Al telèfon 93 316 11 11 t'informarem i

aconsellarem sobre l'accessibilitat als espais.

Si vols productes del Grec

Samarretes, pins, llibretes, discos... tots els productes del Grec 2003 estan a la venda al Palau de la Virreina i al Teatre Grec.

Si us plau, no oblidis que...

Si arribes tard a un espectacle

Com a senyal de respecte als artistes i al públic, els espectadors que arribin tard a un espectacle no podran accedir-hi fins que hi hagi un moment adequat durant la representació i el responsable de l'espai ho indiqui. En aquells espectacles en els quals no hi ha cap pausa no es podrà accedir a la sala. En qualsevol cas, en els espais amb localitats numerades, els espectadors que arribin tard no podran accedir als seus seients.

Durant l'espectacle

Comprova que el teu telèfon mòbil està desconnectat i recorda que no es permet fumar ni realitzar fotografies o cap tipus d'enregistrament.

Si vols rebre informació de la programació del Festival d'estiu de Barcelona Grec 2004 pots enviar les teves dades a la sol·licitud que trobaràs a la pàgina d'Internet indicada a dalt, o bé omplint aquesta butlleta i enviant-la a

Institut de Cultura de Barcelona

Banc de dades

Palau Nou de la Rambla, la Rambla, 88-94

08002 Barcelona

M'agradaria rebre informació de la programació del Festival d'estiu de Barcelona Grec 2004

Nom

Cognoms

Adreça

Ciutat

CP

Telèfon

Telèfon mòbil

Adreça electrònica

Data de naixement

Professió o activitat



Patrocinador principal

Caixa Catalunya

Aquest any assoleix el grau de patrocinador principal del Festival d'estiu de Barcelona com a resultat d'una trajectòria de total vinculació amb el Grec des de fa dotze anys. Aquest camí plegats ens ha permès projectar als ciutadans un dels esdeveniments anuals més esperats a la ciutat i a tot Catalunya. Per a Caixa Catalunya és una de les oportunitats que li permet donar suport a la cultura a la vegada que posar a l'abast del públic tots els mitjans operatius per tal de fer una distribució òptima i flexible de les localitats del Grec. A la vegada, Caixa Catalunya, com a patrocinador principal, permet que el públic del Festival d'estiu de Barcelona accedeixi a les propostes de teatre, música i dansa en unes condicions molt favorables tant des del punt de vista econòmic com de qualitat.



Patrocinador oficial

El Periódico

Si fa un parell d'anys commemoràvem el 25è aniversari del Festival d'estiu de Barcelona, la tardor d'enguany serà *El Periódico de Catalunya* qui celebrarà també el seu primer quart de segle de vida al servei dels seus lectors i anunciants. Com no podia ser d'altra manera, el Grec i *El Periódico* han fet camí junts en aquesta llarga trajectòria que ha tingut sempre en la ciutat de Barcelona i els seus habitants el referent comú d'una aposta decidida per treballar plegats amb l'objectiu compartit de fer possible un missatge cultural d'alt nivell i a l'abast de tothom. Amb els anys el Grec ha madurat, ha millorat, ha ampliat el seu ventall d'ofertes plurals i s'ha convertit per mèrits propis en una referència obligada en el panorama cultural europeu. I, durant tot aquest temps, *El Periódico de Catalunya* ha anat de bracet del Grec en aquest camí de superació, de millora i d'implicació en un projecte comú de ciutat i de ciutadania. El programa que teniu a les mans és la prova física d'aquest compromís, d'aquesta decidida aposta per tot el que és i el que representa el Grec.



Patrocinador oficial

Coca-Cola

Un any més el Grec arriba a la nostra ciutat, coincidint amb gran satisfacció per a nosaltres amb el 50è aniversari de la primera ampolla de Coca-Cola feta a Barcelona, concretament el 31 de març del 1953. Des de sempre la nostra empresa s'ha caracteritzat per promoure activitats esportives, culturals i lúdiques allà on la nostra activitat és present. És per a nosaltres un gran orgull poder col·laborar en el foment de la cultura amb activitats tan diferents com l'art en el marc de la Fundació Coca-Cola, la llengua amb els nostres concursos de redacció, les activitats esportives des de l'esport base fins al professional, o el nostre clar compromís amb els menys afavorits i, també, amb l'entorn mediambiental. Tot, sempre, amb una visió de compromís i responsabilitat cap a la nostra societat. És per aquest motiu que la presència de Coca-Cola al Festival d'estiu de Barcelona ens permet seguir col·laborant activament en el desenvolupament de la nostra cultura.



Patrocinador oficial
del Grec 2003 al Mercat de les Flors

Camy

Camy sempre ha donat suport a la cultura i, per tant, també al Festival d'estiu de Barcelona. El nostre patrocini es remunta gairebé als primers temps d'aquest esplèndid esdeveniment cultural de la nostra ciutat. L'estiu és el gran moment del Grec i dels gelats Camy. Com podríem no



Patrocinador oficial
del Grec 2003 al Poble Espanyol

estar agermanats?

San Miguel

Un any més San Miguel dona suport al Festival d'estiu de Barcelona. Un gran esdeveniment cultural que engloba tots els gèneres de les arts escèniques i la música, i que constitueix una autèntica festa ciutadana. Música, teatre, dansa, cinema... Molts espectacles diferents que comparteixen una característica: la qualitat. San Miguel ens anima a viure tots els actes programats en els diferents espais de la nostra ciutat. San Miguel, que sempre mostra el seu compromís amb la qualitat i els esdeveniments culturals i artístics, aprofita aquesta oportunitat per desitjar-vos un bon Grec i un bon estiu.



Patrocinador oficial
del Grec 2003 al Teatre Lliure

Grandi Navi Veloci

Després d'haver donat suport a la celebració de l'Any Internacional Gaudí, Grandi Navi Veloci del Grup Grimaldi (Gènova), l'únic enllaç marítim de transport de passatgers i mercaderies entre Espanya i Itàlia, ha escollit aquest any patrocinar el Grec, una de les manifestacions més prestigioses i al mateix temps més estimades de Barcelona. En el cinquè aniversari de l'establiment de la línia entre Gènova i Barcelona, estem orgullosos de renovar el nostre compromís amb la capital catalana, símbol de la cultura i del llenguatge internacional de l'art que, especialment en l'actualitat, travessa fronteres i posa en contacte les persones, tal com fem diàriament en la nostra feina, amb els nostres bells vaixells a la Mediterrània. Grandi Navi Veloci s'uneix al Grec esperant contribuir al creixement del seu merescut prestigi.

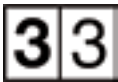
C T LUNY



Patrocinador oficial

Catalunya Ràdio

Catalunya Ràdio i el seu grup d'emissores donen suport, un any més, al Festival d'estiu de Barcelona. Mantenir-nos com a mitjà de comunicació oficial és una responsabilitat que tots els professionals de la ràdio nacional de Catalunya assumim amb complicitat i entusiasme. La cultura i les seves expressions més diverses prenen forma en els vespres i les nits de Barcelona sota l'aixopluc del Grec. Els millors espectacles de dansa, teatre i música els podeu veure, escoltar i, a través de les ones de les emissores de Catalunya Ràdio, els podeu viure amb intensitat. Seguiu amb nosaltres la informació més completa, les entrevistes més significatives i el detall de tots i cadascun dels espectacles del Festival. La ràdio líder de Catalunya comparteix amb el Grec 2003 la passió per la cultura i un ferm compromís amb un país entès, exigent i selectiu.



Patrocinador oficial

Canal 33

El teatre, la música i la dansa tenen el Grec com a referent anual. Cada estiu, des de fa 27 anys, Barcelona és la capital de la cultura, l'espectacle i la sensibilitat. Al 33, la música, la dansa i totes les arts hi tenen el seu espai d'expressió i comunicació natural, tan natural com la col·laboració que uneix el 33 amb el Grec, el Festival d'estiu de Barcelona.

INSTITUCIONS COL-LABORADORES



MITJANS DE COMUNICACIÓ COL-LABORADORS

LA VANGUARDIA



EMPRESES COL-LABORADORES



AMB LA COL-LABORACIÓ ESPECIAL DE



Veig milers, desenes
de milers de persones,
joves i grans que vibren
amb el Festival.
Veig músics, cantants,
companyies, actors, actrius
i ballarins que hi deixen
la pell perquè tot surti bé.
Veig promotors, productors
i patrocinadors amb moltes
ganes de tirar endavant,
de fer del Grec un gran
esdeveniment internacional.
Veig mitjans de comunicació al
costat de la cultura,
el lleure i la ciutat.

Veig unes grans nits
d'estiu a Barcelona.

**Gràcies a tots
per fer-ho possible.**



www.grec.bcn.es

TEL • ENTRADA

902 10 12 12
telentrada.com

CAIXA CATALUNYA 

Organitza

Ajuntament  de Barcelona

Institut de
cultura.